



Hidrolimpiadora / Idropulitrice ad alta pressione PHD 170 D2

(ES)

Hidrolimpiadora

Traducción del manual de instrucciones original

(PT)

Máquina de limpeza a alta pressão

Tradução do manual de instruções original

(DE)

(AT)

(CH)

Hochdruckreiniger

Originalbetriebsanleitung

(IT)

(MT)

Idropulitrice ad alta pressione

Traduzione delle istruzioni d'uso originali

(GB)

(MT)

Pressure Washer

Translation of the original instructions

IAN 466665_2404

(ES)

(IT)

(PT)



(ES)

Antes de empezar a leer abra la página que contiene las imágenes y, en seguida, familiarícese con todas las funciones del dispositivo.

(IT) (MT)

Prima di leggere aprire la pagina con le immagini e prendere confidenza con le diverse funzioni dell'apparecchio.

(PT)

Antes de começar a ler abra na página com as imagens e, de seguida, familiarize-se com todas as funções do aparelho.

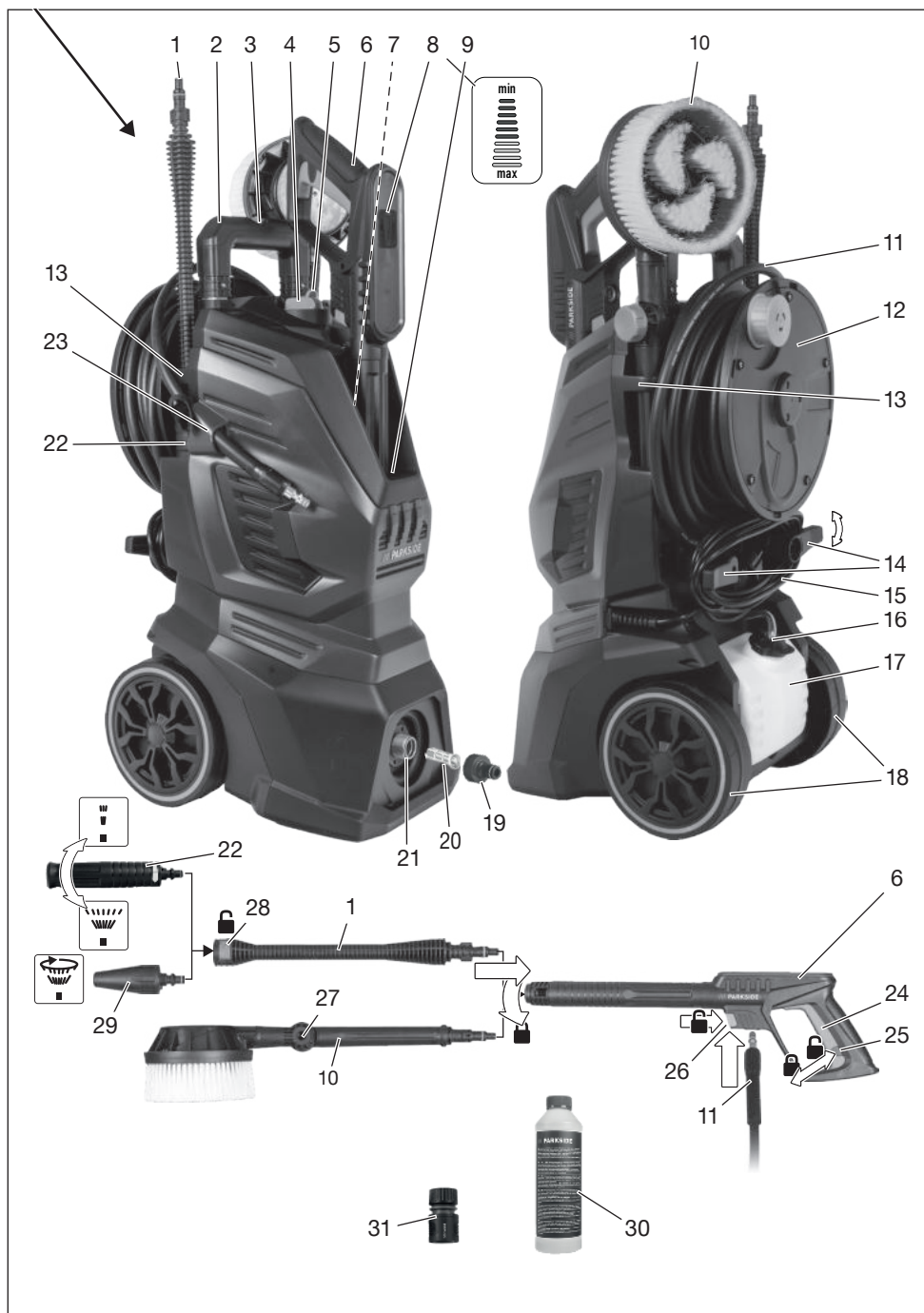
(GB) (MT)

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

(DE) (AT) (CH)

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

ES	Traducción del manual de instrucciones original	Página	4
IT/MT	Traduzione delle istruzioni d'uso originali	Pagina	25
PT	Tradução do manual de instruções original	Página	46
GB/MT	Translation of the original instructions	Page	67
DE/AT/CH	Originalbetriebsanleitung	Seite	87



Índice de contenido

Introducción.....	4
Uso previsto.....	4
Volumen de suministro/accesorios.....	5
Descripción del funcionamiento.....	5
Vista general.....	5
Datos técnicos.....	6
Indicaciones de seguridad.....	7
Significado de las indicaciones de seguridad.....	7
Gráficos y símbolos.....	7
Puesta en funcionamiento segura del aparato.....	8
Preparación.....	13
Elementos de control.....	13
Instalar el aparato.....	13
Establecer el suministro de agua.....	13
Selección del accesorio.....	15
Montaje y desmontaje de accesorios.....	15
Funcionamiento.....	15
Limpieza con detergentes.....	15
Encender.....	16
Interrumpir el funcionamiento.....	17
Purga.....	17
Finalizar el funcionamiento.....	17
Transporte.....	17
Limpieza, mantenimiento y almacenamiento.....	18
Limpieza.....	18
Mantenimiento.....	18
Almacenamiento.....	18
Localización de averías.....	19
Eliminación/protección del medio ambiente.....	20
Servicio.....	21
Garantía.....	21
Servicio de reparación.....	22
Service-Center.....	23

Importador.....23

Piezas de repuesto y accesorios.....23

Traducción de la declaración UE de conformidad.....24

Introducción

Enhorabuena por la compra de su nuevo limpiador a alta presión (en adelante, denominado aparato o herramienta eléctrica).

Ha adquirido un aparato de alta calidad. Durante la producción del aparato se ha revisado su calidad y se le ha realizado una inspección final. Por lo tanto, la capacidad de funcionamiento de su aparato queda garantizada.

No se puede descartar que en casos individuales pueda haber restos de agua en o dentro del aparato o en las mangueras. Esto no es ningún defecto y no supone ningún motivo de preocupación.



Este manual de instrucciones es parte de este aparato. Contiene indicaciones importantes para la seguridad, uso y desecho del producto. Lea atentamente el manual de instrucciones. Familiarícese con los controles y el uso correcto del aparato. Utilice exclusivamente el aparato como se describe y para los campos de aplicación especificados. Conserve el manual de instrucciones y entregue toda la documentación si traspasa este aparato a un tercero.

Uso previsto

El aparato está previsto exclusivamente para el uso siguiente:

- Limpieza de máquinas, vehículos, obras, herramientas, fachadas, terrazas, herramientas de jardín, etc.

con chorro de agua de alta presión;

Respete las indicaciones del fabricante del artículo que va a limpiar.

Cualquier otro uso que no esté expresamente permitido en este manual de instrucciones puede suponer un serio peligro para el usuario y provocar daños en el aparato. El operador o usuario del aparato será responsable de los accidentes o daños causados a otras personas o sus propiedades. El aparato está destinado al uso doméstico. No se ha concebido para uso industrial prolongado. Si se le da un uso profesional, se anulará la garantía. El fabricante no se responsabiliza de los daños derivados de un uso erróneo o distinto del previsto.

Volumen de suministro/ accesorios

Desembale el aparato y compruebe el volumen de suministro.

Deseche el material de embalaje según corresponda.

- Hidrolimpiadora
- Mango tipo pistola
- Lanza
- Manguera de alta presión
- Depósito de detergente (premontado)
- Boquilla de presión variable
- Fresadora de suciedad turbo
- Cepillo giratorio
- Producto de limpieza URM 500 (500 ml)
- Manguito (Conexión de agua), Filtro
- Conector rápido con adaptador de manguera de jardín
- Aguja para la limpieza de la boquilla
- Traducción del manual original

Las piezas pequeñas/accesorios se guardan en una bolsa de papel sellada.

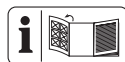
Descripción del funcionamiento

El limpiador de alta presión limpia con un chorro de agua de alta presión.

Si lo precisa, puede usarse añadiendo detergente.

El funcionamiento de los elementos de mando se describe en las siguientes páginas.

Vista general



En la página desplegable delantera encontrará ilustraciones del aparato.

- 1 Lanza
- 2 Asa
- 3 Desbloqueo (Asa)
- 4 Interruptor de encendido/apagado
- 5 Aguja para la limpieza de la boquilla
- 6 Mango tipo pistola
- 7 Soporte (Fresadora de suciedad turbo)
- 8 Indicador de presión
- 9 Soporte (Mango tipo pistola)
- 10 Cepillo giratorio
- 11 Manguera de alta presión
- 12 Tambor para la manguera con manivela
- 13 Soporte (Accesorios)
- 14 Soporte (Cable de conexión eléctrica)
- 15 Cable de conexión eléctrica
- 16 Tapa de cierre con manguera de aspiración
- 17 Depósito de detergente
- 18 Ruedas

- 19 Manguito (Conexión de agua)
- 20 Filtro
- 21 Conexión de agua
- 22 Boquilla de presión variable
- 23 Guía para la manguera de alta presión
- 24 Palanca de encendido
- 25 Seguro infantil
- 26 Desbloqueo (Manguera de alta presión)
- 27 Unión articulada
- 28 Botón de desbloqueo
- 29 Fresadora de suciedad turbo
- 30 Producto de limpieza
- 31 Conector rápido con adaptador de manguera de jardín

Datos técnicos

HidrolimpiadoraPHD 170 D2

Tensión nominal U 230 V ~; 50 Hz

Potencia nominal P 2400 W

Longitud Cable de conexión eléctrica 5 m

Clase de protección $\square$ II (doble aislamiento)

Tipo de protección IPX5

Peso 11,4 kg

Longitud de la manguera de alta presión 10 m

Presión de trabajo (p) 11,5 MPa

Presión admisible máx. ($p_{\max}$) 17 MPa

Presión de alimentación máx. ($p_{\text{in};\max}$) 0,8 MPa

Temperatura de alimentación máx. ($T_{\text{in};\max}$) 40 °C

Caudal nominal (Q) . 330 l/h (5,5 l/min)

Máx. Caudal nominal ($Q_{\max}$) 500 l/h (8,3 l/min)

Máx. Altura de aspiración 0,5 m

Nivel de presión acústica (L_{pA}) 80,8 dB; $K_{pA}=3$ dB

Nivel de potencia acústica (L_{WA})

– medido 94,0 dB; $K_{WA}=2,32$ dB

– garantizado 96 dB

Vibración (a_h) <2,5 m/s²

Notas sobre la fuente de alimentación

Este aparato está destinado a funcionar únicamente en locales que tengan una capacidad de corriente de servicio en el punto de transferencia (conexión de la casa) de al menos 100 A por fase. El usuario debe asegurarse de que el aparato sólo funciona conectado a una red de alimentación adecuada. Si es necesario, consulte a la autoridad de suministro de energía que la capacidad de corriente de servicio es suficiente para el aparato

Los valores de ruido y vibración se han obtenido según la normativa y disposiciones indicadas en la declaración de conformidad.

El valor de emisión de vibraciones y el valor de emisiones sonoras indicados se obtienen mediante la medición en un procedimiento de ensayo normalizado y se pueden utilizar para hacer una comparación entre una herramienta eléctrica y otra. El valor de emisión de vibraciones y el valor de emisiones sonoras indicados también pueden utilizarse para una evaluación preliminar de la carga.

⚠ ¡ADVERTENCIA! Los valores de emisión de vibraciones y sonoras reales pueden variar frente a los valores indicados cuando se hace un uso real de la herramienta electrónica, dependiendo del tipo y forma en que se utiliza la herramienta. Intente minimizar la exposición a las vibraciones en la medida de lo posible. Una medida para reducir la tensión por las vibraciones es, por ejemplo, limitar el tiempo de trabajo. En este sentido,

se deben tener en cuenta todas las fases del ciclo de trabajo (por ejemplo, los tiempos en los que el aparato está desconectado y aquellos en los que está encendido, pero funciona sin carga).

Indicaciones de seguridad



¡ATENCIÓN! Cuando se utilizan aparatos eléctricos, deben tenerse en cuenta las siguientes medidas de seguridad fundamentales de protección contra descargas eléctricas, peligro de lesiones o de incendio.

Significado de las indicaciones de seguridad

▲ ¡PELIGRO! Si no sigue esta indicación de seguridad, se producirá accidentes. El resultado es una lesión grave o la muerte.

▲ ¡ADVERTENCIA! Si no sigue esta indicación de seguridad, es posible que se produzca un accidente. El resultado es posiblemente una lesión grave o la muerte.

▲ ¡PRECAUCIÓN! Si no sigue esta indicación de seguridad, se producirá accidentes. El resultado es posiblemente una lesión de gravedad leve o media.

¡NOTA IMPORTANTE! Si no sigue esta indicación de seguridad, se producirá accidentes. El resultado es posiblemente un daño material.

Gráficos y símbolos Símbolos gráficos sobre el aparato



¡Atención!



Lea atentamente el manual de instrucciones. Familiarícese con los controles y el uso correcto del aparato.



¡Atención! En el caso de que se dañe el cable durante el uso, deberá desconectarlo inmediatamente de la alimentación eléctrica. Desenchúfelo también cuando vaya a conectarlo al suministro de agua o si intenta solucionar fugas.



Según la normativa vigente, el limpiador a alta presión no debe funcionar nunca en la red de agua potable sin un derivador de sistema. Debe utilizarse un derivador de sistema adecuado según la norma EN 12729 tipo BA.



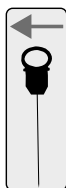
Clase de protección II (doble aislamiento)



Nivel de potencia acústica garantizado L_{WA} en dB.



Este aparato está destinado a funcionar únicamente en locales que tengan una capacidad de corriente de servicio en el punto de transferencia (conexión de la casa) de al menos 100 A por fase.



Aguja para la limpieza de la boquilla



Utilice el aparato únicamente en posición vertical, nunca en horizontal.



Si se hace un uso distinto al previsto, los limpiadores a alta presión pueden ser peligrosos. No se puede dirigir el chorro hacia las personas, los animales, equipos eléctricos activos o sobre la misma máquina.



Los aparatos eléctricos no deben tirarse a la basura doméstica.

Puesta en funcionamiento segura del aparato

Indicaciones generales

- Lea atentamente el manual de instrucciones. Familiarícese con los controles y el uso correcto del aparato.
- Este aparato no debe ser utilizado por niños. Se debe supervisar que los

niños no jueguen con el aparato.

Este aparato puede ser utilizado por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o que carezcan de experiencia y conocimientos, siempre que sean supervisadas o instruidas sobre el uso seguro del aparato y sean capaces de entender los peligros que puede ocasionar.

- Las personas que no hayan leído las instrucciones de uso no podrán utilizar el aparato.
- La hidrolimpiadora no debe ser utilizada por personas que no hayan sido instruidas sobre el manejo del aparato.
- Este aparato no debe ser utilizado a alturas superiores a 2000 m.
- Si se produce una avería o un defecto durante el funcionamiento, apague el aparato inmediatamente y desenchufe la clavija de alimentación. Para conocer las posibles causas de un fallo:

Localización de averías, p. 19. O póngase en contacto con nuestro centro de servicio.

- Recuerde que el usuario es el único responsable de los accidentes o daños causados a otras personas o sus propiedades.
- Cumpla con las restricciones para emisión de ruidos y las normas locales.

Preparación

- Protéjase de las salpicaduras de agua o de la suciedad con gafas de seguridad y ropa de protección adecuada.
- El uso de la hidrolimpiadora puede producir aerosoles. La inhalación de aerosoles puede causar daños a la salud. Dependiendo de la aplicación, el uso de boquillas totalmente blindadas (por ejemplo, limpiadores de superficies) puede reducir significativamente la emisión de aerosoles acuosos. En función del entorno que vaya a limpiar, utilice una mascari-

lla adecuada de la clase FFP 2 o equiparable para protegerse contra la inhalación de aerosoles si no es posible el uso de una boquilla totalmente blindada.

- No trabaje con un aparato deteriorado, incompleto o si se ha remodelado sin la autorización del fabricante. Antes de la puesta en funcionamiento, encargue la revisión del aparato a un experto para confirmar que todas las medidas de protección eléctricas requeridas están presentes.
- El aparato solo se puede conectar a una toma de corriente que haya sido instalada por un electricista experto de acuerdo con la norma IEC 60364-1.
- Antes de su utilización, revise siempre que el cable de conexión y el alargador no presentan síntomas de daños o envejecimiento. Si se daña el cable durante el uso, desconéctelo inmediatamente de la red de ali-

mentación, NO TOQUE EL CABLE HASTA QUE NO LO HAYA DESCONECTADO DE LA RED. No utilice el aparato si el cable está dañado o desgastado.

- Si se daña el cable de conexión eléctrica de este aparato, deberá ser sustituido por el fabricante, su servicio de atención al cliente o una persona con cualificación similar para evitar peligros. Diríjase al centro de servicio.
- Conecte el aparato solo a un enchufe con dispositivo de protección de corriente de fuga (interruptor diferencial) con una corriente de medición de fuga de no más de 30 mA.
- Utilice solo cables alargadores adecuados para el uso en el exterior. La conexión debe permanecer seca y por encima del nivel del suelo. Además, se recomienda utilizar un tambor de cable que mantenga la toma de corriente a una altura mí-

nima de 60 mm por encima del suelo.

- Los cables alargadores deben tener una sección transversal de mínimo $2 \times 2,5 \text{ mm}^2$.
- Las mangueras de alta presión, válvulas y acoplamientos son importantes para la seguridad de la máquina. Utilice únicamente las mangueras de alta presión, válvulas y acoplamientos recomendados por el fabricante.
- Interrumpa el uso del aparato si observa daños o fugas en el cable de alimentación, en la entrada de agua o en otros componentes importantes del mismo, como la manguera de alta presión o la pistola pulverizadora.
- Utilice el aparato únicamente en vertical y sobre una superficie fija y plana.
- Nunca utilice el aparato si hay niños o animales cerca. Las personas cerca deben utilizar ropa de protección.

Funcionamiento

- Preste atención a lo que está haciendo y tenga cuidado, utilice el sentido común al trabajar con el aparato. No utilice el aparato si está cansado o bajo la influencia de estupefacientes, alcohol o medicamentos.
- Si se hace un uso distinto al previsto, los limpiadores a alta presión pueden ser peligrosos. No se puede dirigir el chorro hacia las personas, los animales, equipos eléctricos activos o sobre la misma máquina.
- No dirija el chorro hacia sí mismo para limpiar la ropa o los zapatos.
- Si entra en contacto con el detergente, límpiese con abundante agua.
- No utilice el cable de conexión eléctrica para sacar la clavija de la toma de corriente o para tirar del aparato. Proteja el cable de conexión eléctrica, del aceite y de los bordes puntiagudos.

- Peligro de explosión: No rocíe ningún líquido inflamable.
- No utilice el aparato cerca de líquidos inflamables o gases. Si no se respeta este requisito, existe peligro de incendio o de explosión.
- No transporte nunca el aparato con el accionamiento en marcha.
- Apague el aparato y desenchúfelo de la corriente eléctrica. Asegúrese de que todas las piezas en movimiento se hayan detenido completamente
 - cada vez que deje el aparato;
 - antes de cambiar accesorios;
 - antes de retirar bloques u obstrucciones;
 - antes de revisar, limpiar o trabajar en el aparato..
- Si el aparato comienza a vibrar muy fuerte, más de lo normal, revíselo inmediatamente:
 - observe si presenta algún desperfecto;

- cambie las piezas dañadas,
- diríjase al centro de servicio.

Limpieza, mantenimiento y almacenamiento

- Deje que el motor se enfríe antes de guardar el aparato durante un periodo prolongado.
- Por razones de seguridad, cambie las piezas desgastadas o dañadas. Utilice únicamente piezas de repuesto y accesorios originales. El uso de piezas externas provoca la pérdida inmediata de los derechos de garantía.
- La apertura del aparato ha de ser realizada por un electricista especializado y autorizado. En caso de reparación, diríjase siempre a nuestro centro de servicio.
- Cuando vaya a limpiar, ajustar, almacenar el aparato o a sustituir un accesorio, apague el accionamiento, desconecte el aparato de la red eléctrica y deje que el aparato se enfríe.

- Utilice el aparato con cuidado y manténgalo limpio.
- Guarde el aparato fuera del alcance de los niños.

Preparación

▲ ¡ADVERTENCIA! Peligro de lesiones debido a la puesta en marcha involuntaria del aparato. No conecte el enchufe a la toma de corriente hasta que el aparato esté completamente preparado para su uso.

Elementos de control

Antes de poner en funcionamiento el aparato por primera vez, familiarícese con los elementos de control.

Mango tipo pistola (6)

- **Palanca de encendido (24)**
 - Tirar de la palanca de encendido: Activa el chorro de alta presión
 - Soltar la palanca de encendido: Desactiva el chorro de alta presión
- **Seguro infantil (25)** (visto desde atrás)
 - ← La palanca de encendido está bloqueada .
 - Puede tirar de la palanca de encendido .

▲ ¡ADVERTENCIA! ¡Riesgo de lesiones por el chorro a alta presión! Bloquee la palanca de encendido cada vez que interrumpa el trabajo.

- **Indicador de presión (8)**
Cuantas más líneas rojas sean visibles, mayor será la presión.

Asa (2)

Con el asa extendida, puede mover el aparato cómodamente.

- Extender el asa:
Tire del asa hacia arriba.
- Retraer el asa:
Presione el desbloqueo (3) del asa y tire de ella hacia abajo.

Instalar el aparato

1. Coloque el aparato en vertical sobre una superficie plana y firme.
2. Asegúrese de que la manguera de alta presión (11) pasa por la guía para la manguera de alta presión (23).
3. Inserte la manguera de alta presión (11) en la conexión de alta presión del mango de pistola (6).

Establecer el suministro de agua

Existen dos opciones para suministrar agua al aparato:

- Conexión de agua doméstica
- Succión de agua almacenada y limpia, por ejemplo, de un barril de lluvia

Conexión de agua doméstica

Requisitos

- **Manguera de alimentación:** Manguera de jardín con conector rápido con adaptador para manguera de jardín montado (31); Ø 13 mm (1/2"); longitud entre 5 m y 30 m
- **Caudal mínimo:** 330 l/h (5,5 l/min)
- **Derivador de sistema**
Un derivador de sistema (válvula de retención) evita el refluo de agua y la presencia de detergentes en la tubería de agua potable.
 - Según la normativa vigente, el limpiador a alta presión no debe funcionar nunca en la red de agua potable sin un derivador

de sistema. Debe utilizarse un derivador de sistema adecuado según la norma EN 12729 tipo BA.

- El agua que ha pasado por un derivador del sistema se clasifica como no potable.
- Los derivadores de sistema están disponibles en el comercio especializado.

Procedimiento

1. Inserte el filtro (20) en la conexión de agua (21).
2. Monte el manguito (19) en la toma de agua (21).
3. Coloque el conector rápido con adaptador de la manguera de jardín (31) en la manguera de suministro.
 - Retire la tuerca de sujeción ranurada.
 - Introduzca la tuerca de sujeción en el extremo de la manguera.
 - Introduzca el extremo de la manguera en la rosca del conector rápido con adaptador de la manguera de jardín.
 - Fije el conector rápido con adaptador de la manguera de jardín con la tuerca de sujeción.
 - Compruebe que el conector rápido con adaptador de la manguera está firmemente colocado en la manguera de jardín.
4. Conecte la manguera de alimentación a la toma de agua doméstica.
5. Purgue la manguera de alimentación: Abra el suministro de agua hasta que por el otro extremo de la manguera de alimentación salga agua sin burbujas. Cierre el suministro de agua.
6. Una el conector rápido con adaptador de la manguera de jardín (31)

en la manguera de suministro con el manguito(19).

Succión de agua

Requisitos

- ¡NOTA IMPORTANTE! Contaminación por detergentes. No aspirar el agua acumulada naturalmente.
- Manguera de aspiración con cesta filtrante (no incluida en el volumen de suministro, *Piezas de repuesto y accesorios*, p. 23)
- agua limpia y almacenada, por ejemplo, en un barril de lluvia
- Máx. Altura de aspiración: 0,5 m

Procedimiento

⚠ **¡ADVERTENCIA!** ¡Descarga eléctrica! No sumerja el aparato para recoger agua.

¡NOTA IMPORTANTE! La marcha en seco daña el aparato. Asegúrese de que cuenta con una reserva suficiente de agua y un suministro de agua seguro.

1. Conecte la manguera de aspiración con la cesta filtrante al manguito (19) en la conexión de agua (21) del aparato.
2. Inserte el extremo con la cesta de filtro en el depósito de agua.
3. Retire la lanza (1) del mango de pistola (6).
4. Mantenga pulsada la palanca de encendido (24).
5. Coloque el interruptor de encendido/apagado (4) en la posición "I" (ON).
El aparato comienza a aspirar agua y expulsa el aire.
6. Cuando se agote el aire en el aparato, puede soltar la palanca de conexión.
7. Monte uno de los accesorios.

Selección del accesorio

Boquilla de presión variable (22)

La punta es giratoria.

Elementos de control

- Chorro en abanico variable (Dirección de rotación vista desde atrás)



↻ Chorro en abanico amplio

Presión baja para detergentes

Cuanta más presión, menor cantidad de detergente se aspira



↻ Chorro en abanico estrecho

Presión alta

Boquilla turbo efecto fresadora (29)



El chorro de agua giratorio es adecuado para trabajar con un bajo consumo de agua.

Cepillo giratorio (10)

- En principio, el cepillo giratorio no es adecuado para superficies sensibles o pintadas (por ejemplo, la pintura de coche).
- No ejerza presión sobre el cepillo giratorio. La función de limpieza se produce con el movimiento de rotación y el flujo de agua.
- El cepillo giratorio funciona en modo de baja presión. El detergente se aspira automáticamente.

Ajustar el cepillo giratorio

1. Afloje el tornillo de la junta articulada (27).
2. Ajuste el ángulo del cepillo giratorio (10).
3. Apriete el tornillo en la junta articulada (27).

Montaje y desmontaje de accesorios

Montar la boquilla

1. Monte la lanza (1) en el mango de pistola (6) (Cierre de bayoneta: insertar y girar).
2. Inserte el accesorio en la lanza (1). El accesorio encaja.

Desmontar la boquilla

1. Mantenga pulsado el botón de desbloqueo (28) en el extremo delantero de la lanza (1).
2. Tire del accesorio de la lanza (1).
3. Desmonte la lanza (1) del mango de pistola (6) (Cierre de bayoneta: presionar, girar y tirar).

Montar el tornillo giratorio (10)

1. Desmonte la lanza (1) del mango de pistola (6) (Cierre de bayoneta: presionar, girar y tirar).
2. Monte el accesorio en el mango de pistola (6) (Cierre de bayoneta: insertar y girar).

Desmontar el tornillo giratorio (10)

1. Desmonte el accesorio del mango de pistola (6) (Cierre de bayoneta: presionar, girar y tirar).

Funcionamiento

Limpieza con detergentes

Requisitos de los detergentes

- Este aparato está diseñado para su uso con detergentes neutros basados en tensioactivos aniónicos biodegradables.
- El uso de otros detergentes o químicos puede menoscabar la seguridad del aparato y provocar daños. Este tipo de daños no están cubiertos por la garantía.
- Puede comprar detergentes a través de nuestra tienda virtual,

*Piezas de repuesto y accesorios,
p. 23.*

Requisitos

- El depósito de detergente está lleno de detergente.
- La punta de la boquilla de presión variable está desplazada hacia delante.

Llenado y vaciado del depósito de detergente

1. Retire la tapa de cierre con manguera de aspiración (16) del depósito de detergente (17).
2. Tire del depósito de detergente hacia arriba y luego retírelo de la máquina.
El depósito de detergente se puede llenar o vaciar una vez extraído.
3. Coloque el depósito de detergente en el orden inverso.
4. Cierre el depósito de detergente con la tapa.
5. Meta la manguera de aspiración en el depósito de detergente hasta el fondo.

Encender

⚠ ¡ADVERTENCIA! Un sistema de agua con fugas puede provocar descarga eléctrica. Coloque el interruptor de encendido/apagado (4) en la posición "0" (OFF). Extraiga la clavija de conexión. Para retomar el trabajo, establezca de nuevo la conexión de agua (véase *Establecer el suministro de agua*, p. 13).

⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡El aparato solo debe ponerse en funcionamiento en posición vertical! Si el aparato se cae, existe el riesgo de descarga eléctrica. Coloque el interruptor de encendido/apagado (4) en la posición "0" (OFF). Extraiga la clavija de conexión. Coloque primero el aparato en posición vertical. Por su propia seguridad, es-

pere unos cinco minutos hasta conectarlo de nuevo a la red.

⚠ ¡ADVERTENCIA! Los cables alargadores pueden ser peligrosos. Utilice solo cables alargadores adecuados para el uso en el exterior. La conexión debe permanecer seca y por encima del nivel del suelo. Además, se recomienda utilizar un carrete de cable que mantenga la toma de corriente a una altura mínima de 60 mm por encima del suelo.

1. Asegúrese de que el interruptor de encendido/apagado (4) esté en la posición "0" (OFF).
2. Ponga el aparato en posición vertical.
3. Conecte el enchufe de alimentación en una toma de corriente con y con un interruptor diferencial.
La parte derecha del soporte para el cable de conexión eléctrica (14), vista desde atrás, puede girarse. De este modo, podrá retirar fácilmente el cable de conexión eléctrica (15).
4. **¡NOTA IMPORTANTE!** El funcionamiento en seco daña el aparato. No ponga en funcionamiento el limpiador de alta presión con el grifo de agua cerrado.
Abra el grifo completamente.
5. Coloque el interruptor de encendido/apagado (4) en la posición "I" (ON).
El motor se enciende hasta que se acumula la presión necesaria. Entonces, el motor se detiene.
6. **⚠ ¡ADVERTENCIA!** Tenga en cuenta la fuerza de retroceso del chorro de agua que sale. Podría lesionarse a usted mismo o a otras personas. Procure mantener una posición estable. Sujete bien el mango de pistola (6).

Presione la palanca de encendido (24) del mango de pistola (6).

La boquilla funciona con presión y el motor se enciende. El motor se detiene al soltar la palanca de encendido (24). La alta presión permanece en el sistema.

Interrumpir el funcionamiento

Puede colocar el mango de pistola (6) con la lanza y la boquilla en el soporte para la pistola (9).

1. Suelte la palanca de encendido (24) del mango de pistola (6).
2. Cuando pose el mango tipo pistola: Asegure la palanca de encendido con el seguro infantil (25) (visto desde atrás).

← La palanca de encendido está bloqueada .

→ Puede tirar de la palanca de encendido .

⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡Riesgo de lesiones por el chorro a alta presión! Bloquee la palanca de encendido cada vez que interrumpa el trabajo.

3. En pausas de trabajo prolongadas: Coloque el interruptor de encendido/apagado (4) en la posición "0" (OFF).

Purga

Purgar la manguera de alimentación

1. Cierre el grifo de agua.
2. Retire la manguera de alimentación del aparato.
3. Véase *Establecer el suministro de agua*, p. 13

Purgar el aparato

1. Coloque el interruptor de encendido/apagado (4) en la posición "I" (ON).

2. Espere hasta que la presión se haya disipado y el motor se haya detenido.
3. Coloque el interruptor de encendido/apagado (4) en la posición "0" (OFF).
4. Presione la palanca de encendido (24) del mango (6) hasta que la presión se haya disipado.
5. Repita estos pasos varias veces hasta que no haya más aire en el aparato.

Finalizar el funcionamiento

1. Después de trabajar con detergentes:
 - Vacíe el depósito de detergente (17).
 - Enjuague el aparato con agua limpia hasta que ya no haya detergente en los conductos.
2. Suelte la palanca de encendido (24).
3. Coloque el interruptor de encendido/apagado (4) en la posición "0" (OFF).
4. Cierre el grifo de agua.
5. Presione la palanca de encendido (24) del mango (6) hasta que la presión se haya disipado.
6. Extraiga la clavija de conexión. Enrolle el cable de alimentación (15) en el soporte (14).
7. Desconecte el aparato de la alimentación de agua.

Transporte

Prepare el aparato como se indica a continuación para que rueda con seguridad.

- Apague el aparato y desenchúfelo de la corriente eléctrica. Asegúrese de que todas las piezas en movimiento se hayan detenido completamente.

- Enrolle la manguera de alta presión (11) en el tambor (12) y enrolle el cable de conexión eléctrica (15) alrededor del soporte (14).
- Tire del asa.

Si desea transportar el aparato, pida a otra persona que le ayude.

Limpieza, mantenimiento y almacenamiento

⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡Descarga eléctrica! Peligro de lesiones debido a la puesta en marcha involuntaria del aparato. Protéjase durante los trabajos de mantenimiento y limpieza. Apague el aparato y desenchúfelo de la corriente eléctrica.

Los trabajos de reparación y mantenimiento que no están descritos en estas instrucciones han de llevarse a cabo por nuestro centro de servicio. Utilice exclusivamente piezas de repuesto originales.

Limpieza

¡NOTA IMPORTANTE! ¡Peligro de daños! Una limpieza incorrecta puede dañar el aparato. Nunca rocíe el aparato con agua. Nunca lave el aparato bajo un chorro de agua. No utilice detergentes o disolventes fuertes.

Mantenga siempre el aparato limpio.

Limpiar después del uso

1. Coloque el interruptor de encendido/apagado (4) en la posición "0" (OFF).
2. Extraiga la clavija de conexión.
3. Mantenga las ranuras de ventilación limpias y libres.
4. Limpie el aparato con un cepillo suave o un trapo ligeramente húmedo.

Limpiar la boquilla de presión variable

En raros casos, la boquilla de presión variable puede quedar obstruida por cuerpos extraños.

1. Desmonte la boquilla de presión variable (22).
2. Retire los cuerpos extraños por delante con la aguja para limpiar la boquilla (5).
3. Enjuague la boquilla de presión variable por delante con agua para eliminar el cuerpo extraño.

Limpie el filtro de la conexión de agua

1. Retire el acoplamiento (19) de la conexión de agua (21).
2. Retire el filtro (20) de la conexión de agua.
3. Limpie el filtro bajo un chorro de agua.
4. Monte el filtro (20) y el acoplamiento (19) en el orden inverso.

Mantenimiento

El aparato no necesita mantenimiento.

Almacenamiento

Indicaciones

Almacene siempre el aparato:

- limpio
- seco
- protegido contra el polvo
- protegido contra las heladas
- fuera del alcance de los niños

Preparar el aparato para el almacenamiento

¡NOTA IMPORTANTE! El limpiador de alta presión y sus accesorios pueden dañarse por congelación si no se vacía el agua completamente.

1. Vacíe el agua del aparato por completo.

- Desconecte el aparato de la alimentación de agua.
 - Encienda el limpiador de alta presión con el interruptor de encendido/apagado (4) durante un máximo de 1 minuto.
 - Presione la palanca de encendido (24) en el mango de pistola (6) hasta que no salga más agua de la pistola (6) o de los accesorios.
 - Apague el aparato.
2. Vacíe el agua de los accesorios por completo.
 3. Almacene todos los accesorios en vertical, en los soportes con la conexión hacia abajo.
 4. Enrolle la manguera de alta presión en el tambor (12).
 5. Guarde el cable de conexión eléctrica en el soporte previsto (14).

Localización de averías

La siguiente tabla le ayudará a eliminar las pequeñas averías:

Problema	Posible causa	Subsanación del error
El aparato no arranca	Interruptor encendido/apagado (4) desconectado	Comprobar la posición del interruptor
	Falta tensión de alimentación	Compruebe la toma de corriente, el cable de red, el enchufe de conexión, el fusible y, si es necesario, hágalos reparar por parte de un electricista cualificado.
	Suministro de tensión defectuoso	Compruebe si la instalación eléctrica coincide con los datos de la placa de características
El aparato no impulsa agua	No hay inclusiones de aire en la hidrolimpiadora	Conecte el aparato y pulse la palanca de encendido (24).
		<i>Purga, p. 17</i>
El aparato no tiene presión	No hay inclusiones de aire en la hidrolimpiadora	<i>Purga, p. 17</i>
	Caída de presión de la línea	Compruebe el suministro de agua

Problema	Posible causa	Subsanación del error
Sistema de agua con fugas	Conexiones montadas incorrectamente	Apague el aparato y desconéctelo de la red. Conecte el aparato de nuevo a las tuberías de agua (véase <i>Establecer el suministro de agua</i> , p. 13)
	Conexión de agua (21) con fugas	Apague el aparato y desconéctelo de la red. Cambie el acoplamiento (19) en la conexión de agua (21) incluido el anillo de sellado (véase <i>Piezas de repuesto y accesorios</i> , p. 23)
Fluctuaciones de presión agudas	Boquilla de presión variable (22) sucia	Limpie la boquilla de presión variable (22) con agua. Si es necesario, lave el orificio de la boquilla con la aguja para limpiar la boquilla (5; <i>Limpieza</i> , p. 18).
	Boquilla de presión variable (22) obstruida	Retire la boquilla de presión variable (22) y asegúrese de que el agua sale sin obstáculos en el mango de pistola (6).

Eliminación/ protección del medio ambiente

Lleve el aparato, los accesorios y el embalaje a un lugar para que procedan a reciclarlo respetando el medio ambiente.



Los aparatos eléctricos no deben tirarse a la basura doméstica.

El símbolo del contenedor de basura tachado significa que este producto no debe eliminarse como residuo municipal sin clasificar al final de su vida útil.

Directiva 2012/19/UE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos:

Los consumidores tienen la obligación legal de reciclar los aparatos eléctricos y electrónicos de forma ecológica al final de su vida útil. De este modo, se garantiza un reciclaje respetuoso con el medio ambiente y con los recursos.

Dependiendo de las normas estatales, puede tener las siguientes opciones:

- devolverlo a un punto de venta,
- entregarlo a un punto de recogida oficial,
- devolver al fabricante/distribuidor.

Esto no afecta a los accesorios y a otros medios sin componentes electrónicos.

Eliminación de la botella de detergente

- Los residuos del producto deben eliminarse de acuerdo con la Directiva de Residuos 2008/98/CE y las normativas nacionales y regionales. Para este producto no se puede definir un número de código de residuo según la Lista europea de residuos (LER), ya que solo el uso previsto por el consumidor permite una asignación. El número de código de los residuos debe determinarse en la UE en consulta con la empresa de eliminación.
- Los envases no contaminados pueden ser reciclados.
- Los envases que no puedan limpiarse deben eliminarse de la misma manera que la sustancia.

Servicio

Garantía

Estimada/o cliente:

Este producto tiene una garantía de 3 años a partir de la fecha de compra. En caso de defectos en este producto, tiene derechos legales contra el vendedor del producto. Estos derechos legales no están limitados por nuestra garantía que se detalla a continuación.

Condiciones de la garantía

El plazo de la garantía empieza a partir de la fecha de compra. Guarde el recibo de caja original, ya que se necesita como comprobante de compra. Si se produce un defecto de material o de fabricación en el plazo de tres años a partir de la fecha de compra de este producto, procederemos

a la reparación o sustitución del producto, según consideremos oportuno, sin cargo alguno para usted. Para poder hacer uso de la garantía, es necesario presentar el aparato defectuoso y el comprobante de compra (recibo de caja) en el plazo de tres años y entregar una breve descripción por escrito de la naturaleza del defecto y de cuándo se produjo. Si nuestra garantía cubre el defecto, recibirá el producto reparado o uno nuevo. La reparación o sustitución del producto no supone un nuevo inicio del periodo de garantía.

Periodo de garantía y reclamaciones por defectos legales

La garantía no prolonga el periodo de garantía. Esto también se aplica a piezas repuestas o reparadas. Cualquier daño o defecto ya presente en el momento de la compra debe ser comunicado inmediatamente después de desembalar el producto. Transcurrido el periodo de garantía, cualquier reparación está sujeta a costes.

Alcance de la garantía

El producto ha sido fabricado cuidadosamente según las más estrictas normas de calidad y ha sido sometido a pruebas exhaustivas antes de su entrega.

La garantía cubre los fallos de material o de fabricación. Esta garantía no cubre las piezas del producto sujetas al desgaste normal y que, por lo tanto, pueden considerarse piezas de desgaste (p. ej.: Manguera de alta presión) o los daños en las piezas frágiles (p. ej.: interruptor).

Esta garantía queda anulada si el producto ha sido dañado, utilizado indebidamente o no se ha mantenido correctamente. Para garantizar el uso adecuado del producto, es impres-

cindible respetar estrictamente todas las instrucciones que figuran en el manual de instrucciones. Se debe evitar a toda costa cualquier uso o acción desaconsejada o advertida en el manual de instrucciones.

El producto está previsto exclusivamente para su uso particular y no para un uso profesional. La garantía desaparece en caso de manipulación inadecuada, uso de la fuerza e intervenciones no realizadas por nuestro centro de servicio autorizado.

Tramitación en caso de reclamación de garantía

Con el fin de garantizar una rápida tramitación de su solicitud, le rogamos que siga las siguientes instrucciones:

- Para cualquier consulta, conserve el recibo de caja y el número de artículo (IAN 466665_2404) como comprobante de su compra.
- El número del artículo figura en la placa de características del producto, en un grabado en el producto, en la portada de su manual de instrucciones (parte inferior a la izquierda) o en la pegatina situada en la parte posterior o inferior del producto.
- Si se producen errores de funcionamiento u otros defectos, póngase en contacto con el centro de servicio que se indica a continuación **por teléfono** O utilice nuestro **formulario de contacto**, que puede encontrar en *parkside-diy.com* en la sección **Servicio**.
- Después de consultar con nuestro centro de servicio, puede enviar un producto que haya sido identificado como defectuoso a la dirección de servicio que se le ha proporcionado, con el franqueo pagado, junto con el comprobante de com-

pra (recibo de caja) e indicando en qué consiste el defecto y cuándo se produjo. Para evitar problemas de aceptación y costes adicionales, utilice únicamente la dirección que se le ha comunicado. Asegúrese de que el envío no se realiza a portes debidos, por mercancías voluminosas, exprés u otro tipo de carga especial. Por favor, envíe el producto con todos los accesorios suministrados con la compra y asegúrese de que el embalaje de transporte es suficientemente seguro.



En *parkside-diy.com* puede consultar y descargar este y muchos otros manuales. Con este código QR accederá directamente a *parkside-diy.com*. Seleccione su país y, a través de la interfaz de búsqueda, busque los manuales de instrucciones que desee. Introduciendo el número de artículo (IAN) 466665_2404, podrá abrir el manual de instrucciones.

Servicio de reparación

Para las reparaciones **no cubiertas por la garantía**, póngase en contacto con el centro de servicio. Estarán encantados de proporcionarle un presupuesto.

- Solo podemos procesar equipos que hayan sido suficientemente empaquetados y franqueados.

Nota: Envíe su aparato limpio y con una nota de los defectos a la dirección indicada por el centro de servicio.

- No se aceptarán los aparatos enviados a portes debidos, por mercancías voluminosas, envíos exprés o con otro tipo de carga especial.
- Nos deshacemos de forma gratuita de los aparatos defectuosos devueltos.

Service-Center



Servicio España

Tel.: 900 994 940

Formulario de contacto en

parkside-diy.com

IAN 466665_2404

Importador

Por favor, tenga en cuenta que la siguiente dirección no es una dirección de servicio técnico. Póngase en contacto con la dirección del centro de servicio mencionada arriba.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Str. 20

63762 Großostheim

ALEMANIA

www.grizzlytools.de

Piezas de repuesto y accesorios

Encontrará piezas de repuesto y accesorios en www.grizzlytools.shop. Si surgen problemas durante el proceso de pedido, por favor, póngase en contacto con nosotros a través de nuestra tienda online. Si tiene más preguntas, póngase en contacto con el *Service-Center*, p. 23.

Pos. n°	Nombre	N° de pedido
1	Lanza	91110565
2	Asa	91110567
5	Aguja para la limpieza de la boquilla	91110572
6	Mango tipo pistola	91110566
10	Cepillo giratorio	91110568
11	Manguera de alta presión (10 m, negro)	91110569
12	Tambor para la manguera con manivela (sin Manguera de alta presión)	91105900
17	Depósito de detergente	91105898
18	Ruedas	91105897
19 , 20	Manguito (Conexión de agua), Filtro	91106182
22	Boquilla de presión variable	91105895
29	Fresadora de suciedad turbo	91105894

Pos. n°	Nombre	N° de pedido
30	Producto de limpieza URM 500 (500 ml)	30990010
31	Conector rápido con adaptador de manguera de jardín	91097401
—	Manguera de aspiración con cesta de filtro	91103738

Traducción de la declaración UE de conformidad

Producto: **Hidrolimpiadora**

Modelo: **PHD 170 D2**

Número de serie: 000001–257000

El objeto de la declaración descrita anteriormente es conforme con la legislación de armonización pertinente de la Unión:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC
• 2011/65/EU & (EU) 2015/863**

El objeto de la declaración descrito anteriormente es conforme a la Directiva 2011/65/EU del Parlamento Europeo y del Consejo, de 8 de junio de 2011, sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos.

Para garantizar la conformidad, se han aplicado las siguientes normas armonizadas así como las normas y reglamentos nacionales:

**EN 60335-1:2012/A15:2021 • EN 60335-2-79:2012 • EN 62233:2008
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021 • EN IEC 63000:2018
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021 • EN IEC 61000-3-11:2019**

De acuerdo con la Directiva sobre emisiones sonoras 2000/14/EC, se confirma lo siguiente: Nivel de potencia acústica (L_{WA})

– medido: 94,0 dB;

– garantizado: 96 dB

Se ha seguido el procedimiento de evaluación de la conformidad según el anexo V de la Directiva 2000/14/EC.

La presente declaración de conformidad se expide bajo la exclusiva responsabilidad del fabricante:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
ALEMANIA
02.12.2024

Christian Frank
Representante autorizado para la documentación

Indice

Introduzione.....	25
Usa conforme.....	25
Materiale in dotazione/accessori.....	26
Descrizione del funzionamento.....	26
Panoramica.....	26
Dati tecnici.....	27
Avvertenze di sicurezza.....	28
Significato delle avvertenze di sicurezza.....	28
Pittogrammi e simboli.....	28
Messa in funzione sicura dell'apparecchio.....	29
Preparazione.....	34
Elementi di comando.....	34
Posizionamento dell'apparecchio.....	34
Generare l'alimentazione d'acqua.....	34
Scegliere l'accessorio.....	36
Montare e smontare l'accessorio.....	36
Funzionamento.....	37
Pulizia con detergente.....	37
Accensione.....	37
Interrompere il funzionamento.....	38
Sfiato.....	38
Terminare il funzionamento.....	38
Trasporto.....	39
Pulizia, manutenzione e conservazione.....	39
Pulizia.....	39
Manutenzione.....	39
Conservazione.....	39
Ricerca degli errori.....	40
Smaltimento/rispetto dell'ambiente.....	41
Assistenza.....	42
Garanzia.....	42

Servizio di riparazione.....	43
Service-Center.....	44
Importatore.....	44

Ricambi e accessori.....	44
---------------------------------	-----------

Traduzione delle dichiarazioni UE di conformità originale.....	45
---	-----------

Introduzione

Complimenti per l'acquisto di questa nuova idropulitrice ad alta pressione (di seguito apparecchio o elettroutensile).

Avete optato per un apparecchio di alta qualità. La qualità di questo apparecchio è stata verificata durante la produzione, in seguito l'apparecchio è stato sottoposto ad un controllo finale. Pertanto, la funzionalità dell'apparecchio è garantita.

Non si può escludere che in singoli casi l'apparecchio, il suo interno o i tubi flessibili presentino quantitativi residui di acqua. Non si tratta di un vizio o difetto e non è un motivo di preoccupazione.



Il manuale d'uso è parte integrante del presente apparecchio. Esse contengono importanti avvertenze sulla sicurezza, l'uso e lo smaltimento. Leggere attentamente il manuale d'uso. Acquisire familiarità con i comandi e con l'uso corretto dell'apparecchio. Utilizzare l'apparecchio solo come descritto e per i settori d'impiego previsti. Conservare il manuale d'uso e, in caso di cessione dell'apparecchio a terzi, consegnare anche tutti i documenti correlati.

Usa conforme

L'apparecchio è destinato esclusivamente al seguente uso:

- pulizia di macchine, veicoli, edifici, utensili, facciate, terrazze, arnesi da giardinaggio ecc. con un getto di acqua ad alta pressione.

Attenersi sempre alle indicazioni del produttore dell'oggetto da pulire.

Qualsiasi altro impiego non espressamente consentito nel presente manuale d'uso può causare danni all'apparecchio e rappresentare un serio pericolo per l'utilizzatore. L'utilizzatore od operatore dell'apparecchio è responsabile di eventuali incidenti o danni ad altre persone o alla loro proprietà. L'apparecchio è adatto all'uso per piccoli lavori domestici. Non è stato concepito per l'impiego aziendale prolungato. Un eventuale utilizzo aziendale comporta l'estinzione della garanzia. Il produttore non si fa carico di eventuali danni causati da un uso improprio o da un azionamento errato.

Materiale in dotazione/ accessori

Estrarre l'apparecchio dalla confezione e controllare il materiale fornito.

Smaltire il materiale di imballaggio ai sensi della normativa vigente.

- Idropulitrice ad alta pressione
- Impugnatura a pistola
- Lancia
- Tubo per alta pressione
- Serbatoio per detergente (premontato)
- Ugello standard Vario
- Fresa Turbo antisporco
- Spazzola di lavaggio rotante
- Detergente URM 500 (500 ml)
- Raccordo (Attacco acqua), Setaccio a inserto
- Attacco rapido con adattatore del tubo da giardino

- Ago per pulizia dell'ugello
 - Traduzione delle istruzioni originali
- Minuteria/accessori si trovano nel sacchetto di carta chiuso.**

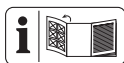
Descrizione del funzionamento

L'idropulitrice ad alta pressione pulisce con l'ausilio di un getto d'acqua ad alta pressione.

All'occorrenza, può essere utilizzata con l'impiego di detergenti.

La seguente descrizione illustra il funzionamento dei componenti.

Panoramica



Le figure dell'apparecchio si trovano nella pagina apribile anteriore.

- 1 Lancia
- 2 Impugnatura ad arco
- 3 Sblocco (Impugnatura ad arco)
- 4 Interruttore di accensione/spegnimento
- 5 Ago per pulizia dell'ugello
- 6 Impugnatura a pistola
- 7 Sostegno (Fresa Turbo antisporco)
- 8 Indicazione di pressione
- 9 Sostegno (Impugnatura a pistola)
- 10 Spazzola di lavaggio rotante
- 11 Tubo per alta pressione
- 12 Tamburo per il tubo flessibile con manovella
- 13 Sostegno (Accessori)
- 14 Sostegno (Cavo di alimentazione)
- 15 Cavo di alimentazione
- 16 Tappo di chiusura con tubo di aspirazione flessibile
- 17 Serbatoio per detergente
- 18 Ruote

- 19 Raccordo (Attacco acqua)
- 20 Setaccio a inserto
- 21 Attacco acqua
- 22 Ugello standard Vario
- 23 Guida per tubo per alta pressione
- 24 Leva di attivazione
- 25 Dispositivo di sicurezza per i bambini
- 26 Sblocco (Tubo per alta pressione)
- 27 Snodo di piegatura
- 28 Pulsante di sblocco
- 29 Fresa Turbo antispurco
- 30 Detergente
- 31 Attacco rapido con adattatore del tubo da giardino

Dati tecnici

Idropulitrice ad alta pressione

..... **PHD 170 D2**

Tensione nominale U .. 230 V ~; 50 Hz

Potenza nominale P 2400 W

Lunghezza Cavo di alimentazione 5 m

Classe di protezione

..... $\square$ II (doppio isolamento)

Grado di protezione IPX5

Peso 11,4 kg

Lunghezza del tubo per alta pressione 10 m

Pressione d'esercizio (p) 11,5 MPa

Max. pressione ammessa ($p_{\max}$)

..... 17 MPa

Max. pressione di afflusso ($p_{\text{in};\max}$)

..... 0,8 MPa

Max. Temperatura di afflusso ($T_{\text{in};\max}$)

..... 40 °C

Portata misurata (Q) 330 l/h (5,5 l/min)

Max. portata misurata ($Q_{\max}$)

..... 500 l/h (8,3 l/min)

Max. altezza aspirazione 0,5 m

Livello di pressione acustica (L_{pA})

..... 80,8 dB; $K_{pA}=3$ dB

Livello di potenza acustica (L_{WA})

- misurato 94,0 dB; $K_{WA}=2,32$ dB

- garantito 96 dB

Vibrazione (a_h) <2,5 m/s²

Indicazioni per l'alimentazione di corrente

Questo apparecchio è pensato per il funzionamento in ambienti con una capacità di corrente d'esercizio sul punto di trasferimento (collegamento domestico) di almeno 100 A per fase. L'utilizzatore deve assicurare che l'apparecchio sia messo in funzione solo collegato ad una rete di alimentazione elettrica idonea. Eventualmente chiarire con il fornitore di corrente competente se la capacità di corrente d'esercizio sia sufficiente per l'apparecchio.

I valori relativi alla rumorosità e alle vibrazioni sono stati determinati in base alle norme e alle disposizioni indicate nella dichiarazione di conformità.

Il valore complessivo di vibrazione indicato e il valore sulle emissioni rumorose riportato sono stati misurati secondo una procedura di controllo regolata da norme e possono essere utilizzati per il confronto fra un utensile elettrico e un altro. Il valore complessivo di vibrazione indicato e il valore sulle emissioni rumorose riportato possono essere utilizzati anche per una stima temporanea del carico.

▲ AVVERTIMENTO! Le emissioni sulle vibrazioni e la rumorosità possono differire dai valori indicati durante l'uso effettivo dell'elettro utensile, in base alla tipologia e la modalità in cui si utilizza l'elettro utensile, in particolare quale tipo di pezzo viene lavorato. Cercare di limitare il più possibile l'esposizione alle vibrazioni. Un esempio di misura per ridurre l'esposizione alle vibrazioni è la

limitazione del tempo di lavoro. In tal senso, occorre tenere conto di tutte le componenti del ciclo operativo (ad esempio i momenti in cui l'elettrodomestico è spento e quelli in cui è acceso, ma opera senza carico).

Avvertenze di sicurezza



ATTENZIONE! Durante l'uso di apparecchi elettrici si devono osservare le seguenti misure di sicurezza fondamentali come protezione contro scossa elettrica, pericolo di lesioni e incendi:

Significato delle avvertenze di sicurezza

▲ PERICOLO! Se non si seguono queste avvertenze di sicurezza, si verifica un incidente. La conseguenza è una grave lesione o la morte.

▲ AVVERTIMENTO! Se non si seguono queste avvertenze di sicurezza, si può verificare un incidente. La conseguenza può essere una grave lesione o la morte.

▲ ATTENZIONE! Se non si seguono queste avvertenze di sicurezza, si verifica un incidente. La conseguenza può essere una lieve o media lesione.

NOTA! Se non si seguono queste avvertenze di sicurezza, si verifica un incidente. La conseguenza può essere un danno materiale.

Pittogrammi e simboli Pittogrammi sull'apparecchio



Attenzione!



Leggere attentamente il manuale d'uso. Acquisire familiarità con i comandi e con l'uso corretto dell'apparecchio.



Attenzione! Se la conduttura si danneggia durante l'utilizzo, scollegarla immediatamente dalla rete di alimentazione. La spina deve essere scollegata anche quando si effettua il collegamento all'approvvigionamento idrico e il tentativo di risolvere perdite.



Secondo le normative vigenti, non è possibile collegare un'idropulitrice ad alta pressione alla rete idrica senza separatore di sistema. È necessario utilizzare un separatore di sistema adeguato conforme alla norma EN 12729 tipo BA.



Classe di protezione II (doppio isolamento)



Livello di potenza acustica garantito L_{WA} in dB.



Questo apparecchio è pensato per il funzionamento in ambienti con una capacità di corrente d'esercizio sul punto di trasferimento (collegamento domestico) di almeno 100 A per fase.



Ago per pulizia dell'ugello



Usare l'apparecchio soltanto in posizione eretta, mai in posizione sdraiata.



In caso di utilizzo improprio, i getti ad alta pressione possono essere pericolosi. Non orientare il getto su persone, animali, dispositivi elettrici attivi o sulla macchina stessa.



Gli apparecchi elettrici non devono essere smaltiti con i rifiuti domestici.

Messa in funzione sicura dell'apparecchio

Indicazioni generali

- Leggere attentamente il manuale d'uso. Acquisire familiarità con i comandi e con l'uso corretto dell'apparecchio.
- L'apparecchio non può essere utilizzato da bambini. I bambini devono essere sorvegliati per as-

sicurarsi che non giochi-
no con l'apparecchio.

L'uso dell'apparecchio da
persone con capacità fi-
siche, sensoriali o menta-
li ridotte o prive di espe-
rienza e conoscenza è
consentito solo sotto vigi-
lanza oppure a condizio-
ne che tali persone sia-
no state istruite in meri-
to a un uso sicuro dello
stesso e siano in grado di
comprenderne i pericoli.

- L'apparecchio non deve
essere utilizzato da per-
sone che non sono a co-
noscenza delle istruzioni
per l'uso.
- Le idropultrici ad alta
pressione possono es-
sere utilizzate esclusiva-
mente da parte di perso-
ne istruite in merito.
- L'apparecchio non può
essere utilizzato in luogo
con altitudini superiori a
2000 m.
- In caso di guasto o mal-
funzionamento durante
l'uso, spegnere immedia-
tamente l'apparecchio
e scollegare la spi-
na di alimentazione.
Per informazioni sul-

le possibili cause di un
guasto: *Ricerca degli
errori*, p. 40. oppure
contattare il nostro centro
di assistenza.

- Si tenga presente che
l'utilizzatore stesso è re-
sponsabile di incidenti o
pericoli causati ad altre
persone o ai loro beni.
- Osservare la protezione
contro il rumore e le nor-
mative locali.

Preparazione

- Proteggersi dagli schizzi
di acqua o di sporco con
occhiali protettivi e abiti
protettivi adatti.
- Durante l'uso di idropuli-
trici ad alta pressione si
possono produrre aéro-
sol. Inalare aerosol può
cagionare la salute. A se-
conda dell'uso, utilizzare
bocchette completa-
mente schermate (ad es. lava
superfici) può diminuire
sensibilmente l'emissione
di aerosol. A seconda
dell'ambiente da pulire,
indossare una masche-
ra protettiva adeguata
di classe FFP2 o equi-
valente per proteggersi
dall'inalazione di aerosol,

qualora non sia possibile utilizzare bocchette completamente schermate.

- Non lavorare se l'apparecchio è danneggiato, non integro o modificato senza l'approvazione del produttore. Prima della messa in funzione, fate controllare a un esperto che siano presenti i dispositivi di protezione elettrici necessari.
- L'apparecchio può essere collegato solo ad una presa di corrente che sia stata installata da un elettricista esperto in conformità con la norma IEC 60364-1.
- Prima dell'utilizzo, verificare la presenza di danni o usura della conduttura di collegamento e del supporto. Se il cavo si danneggia durante l'utilizzo, scollegarlo immediatamente dalla rete di alimentazione. **NON TOCCARE IL CAVO PRIMA DI AVERLA SCOLLEGATO DALLA RETE ELETTRICA.** Non utilizzare l'apparecchio se il cavo è danneggiato o usurato.
- Se il cavo di collegamento di questo apparecchio è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore o dal suo servizio clienti o da una persona qualificata per evitare pericoli. rivolgersi al centro di assistenza.
- Collegare l'apparecchio solo a una presa protetta da interruttore differenziale (interruttore FI) con corrente di guasto nominale non superiore a 30 mA.
- Utilizzare solo cavi di prolunga resistenti adatti all'uso in ambienti all'aperto. Il collegamento deve essere asciutto e al di sopra del pavimento. Si raccomanda di utilizzare una bobina di cavo che mantenga la presa ad una distanza minima di 60 mm dal suolo.
- I cavi di prolunga devono avere una sezione trasversale del conduttore di almeno $2 \times 2,5 \text{ mm}^2$.
- I tubi per alta pressione, i rubinetti e gli attacchi so-

no importanti per la sicurezza dell'apparecchio.

Utilizzare solo i tubi per alta pressione, i rubinetti e gli attacchi raccomandati dal produttore.

- Non mettere in funzione l'apparecchio qualora componenti importanti, quali cavo di alimentazione, alimentazione dell'acqua, tubo per alta pressione o pistola a spruzzo siano danneggiati o presentino perdite.
- Utilizzare l'apparecchio solo in posizione verticale e su una superficie solida e piana.
- Non usare mai l'apparecchio se nelle vicinanze si trovano bambini o animali. Le persone che si trovano nelle vicinanze devono indossare indumenti protettivi.

Funzionamento

- Prestare attenzione, usare prudenza in quello che si fa con l'apparecchio e apprestarsi al lavoro con raziocinio. Non utilizzare l'apparecchio quando si è stanchi o in condizioni di salute non perfette,

oppure quando si è sotto l'effetto di droghe, alcol o farmaci.

- In caso di utilizzo improprio, i getti ad alta pressione possono essere pericolosi. Non orientare il getto su persone, animali, dispositivi elettrici attivi o sulla macchina stessa.
- Non orientare il getto su se stessi o su altre persone per pulire indumenti o calzature.
- Se si viene a contatto con il detergente, sciacquare con abbondante acqua pulita.
- Non utilizzare il cavo di alimentazione per estrarre la spina di alimentazione dalla presa o per trascinare l'apparecchio. Proteggere il cavo di alimentazione da calore, olio e spigoli appuntiti.
- Pericolo di esplosione - Non utilizzare liquidi infiammabili.
- Non utilizzare l'apparecchio in prossimità di liquidi o gas infiammabili. L'inosservanza di quanto sopra provoca

un pericolo di incendio o esplosione.

- Non trasportare mai l'apparecchio mentre il motore è in funzione.
- Spegnerne l'apparecchio ed estrarre la spina di alimentazione dalla presa. Assicurarsi che tutte le parti mobili siano completamente ferme
 - prima di allontanarsi dall'apparecchio,
 - prima di sostituire gli accessori,
 - prima di eliminare le cause di blocco o intasamento,
 - prima di ispezionare l'apparecchio, pulirlo o effettuarvi degli interventi.
- Se l'apparecchio inizia ad emettere vibrazioni insolitamente forti, sottoporlo a un'immediata verifica :
 - cercare eventuali danni,
 - sostituire i componenti danneggiati,
 - rivolgersi al centro di assistenza.

Pulizia, manutenzione e conservazione

- Lasciare raffreddare il motore prima di riporre l'apparecchio per un periodo prolungato.
- Per motivi di sicurezza, sostituire gli elementi usurati o danneggiati. Utilizzare esclusivamente pezzi di ricambio e accessori originali. L'uso di componenti non originali comporta l'immediata decadenza dei diritti di garanzia.
- L'apertura dell'apparecchio deve essere eseguita esclusivamente da un elettricista esperto autorizzato. Per le riparazioni, rivolgersi sempre al nostro centro di assistenza.
- Spegnerne il motore, scollegare l'apparecchio dall'alimentazione elettrica e lasciarlo raffreddare quando è fermo per le operazioni di pulizia, regolazione, conservazione, oppure per sostituire un elemento accessorio.

- Trattare l'apparecchio con cura e mantenerlo pulito.
- Conservare l'apparecchio fuori dalla portata dei bambini.

Preparazione

⚠ AVVERTIMENTO! Pericolo di lesioni a causa di un avviamento accidentale dell'apparecchio. Inserire la spina di alimentazione nella presa solo quando l'apparecchio è completamente pronto per l'uso.

Elementi di comando

Familiarizzare con i comandi prima di mettere in funzione l'apparecchio per la prima volta.

Impugnatura a pistola (6)

- **Leva di attivazione (24)**
 - Tirare la leva di attivazione: viene attivato il getto ad alta pressione
 - Rilasciare la leva di attivazione: viene disattivato il getto ad alta pressione

Dispositivo di sicurezza per i bambini (25) (visto dal retro)

← La leva di attivazione è bloccata .

→ È possibile tirare la leva di attivazione .

⚠ AVVERTIMENTO! Pericolo di lesioni dovuto al getto ad alta pressione! Bloccare la leva di attivazione ad ogni interruzione del lavoro.

Indicazione di pressione (8)

Se aumenta il numero di righe rosse visibili, si innalza la pressione.

Impugnatura ad arco (2)

Con l'impugnatura ad arco estratta è possibile girare l'apparecchio comodamente.

- Estrarre l'impugnatura: tirare l'impugnatura ad arco verso l'alto.
- Reinserire l'impugnatura: Premere lo sblocco (3) dell'impugnatura ad arco e premerla verso il basso.

Posizionamento dell'apparecchio

1. Posizionare l'apparecchio verticalmente su una superficie solida piana.
2. Assicurarci che il tubo per alta pressione (11) passi attraverso l'apposita guida (23).
3. Inserire il tubo per alta pressione (11) nell'attacco ad alta pressione dell'impugnatura a pistola (6).

Generare l'alimentazione d'acqua

Per alimentare di acqua l'apparecchio ci sono due possibilità:

- attacco acqua domestica
- aspirazione di acqua stagnante, pulita, ad es. cisterna dell'acqua piovana

Attacco acqua domestica

Requisiti

- **Tubo flessibile di alimentazione:** Tubo flessibile da giardino con collegamento rapido per adattatore per tubo da giardino (31); Ø 13 mm (½"); lunghezza compresa fra 5 m e 30 m
- **Portata minima richiesta:** 330 l/h (5,5 l/min)
- **Separatore di sistema**
Un separatore di sistema (valvola di non ritorno) impedisce il riflusso

di acqua e detergente nella linea di acqua potabile.

- Secondo le normative vigenti, non è possibile collegare un'idropulitrice ad alta pressione alla rete idrica senza separatore di sistema. È necessario utilizzare un separatore di sistema adeguato conforme alla norma EN 12729 tipo BA.
- L'acqua che passa attraverso il separatore di sistema viene classificata come non potabile.
- I separatori di sistema sono disponibili presso i rivenditori specializzati.

Procedura

1. Inserire il setaccio a inserto (20) nell'attacco dell'acqua (21).
2. Montare il raccordo (19) sull'apposito attacco per l'acqua (21).
3. Montare l'attacco rapido con l'adattatore per tubo da giardino (31) al tubo flessibile di alimentazione.
 - Rimuovere il dado di bloccaggio zigrinato.
 - Inserire il dado di montaggio facendolo passare dall'estremità del tubo.
 - Inserire l'estremità del tubo nel filetto dell'attacco rapido dell'adattatore per tubo da giardino.
 - Fissare l'attacco rapido con adattatore per tubo da giardino con il dado di bloccaggio.
 - Assicurarsi che l'attacco rapido con adattatore per tubo da giardino sia stato saldamente montato sul tubo da giardino.
4. Collegare il tubo flessibile di alimentazione all'alimentazione dell'acqua.

5. Sfiatare il tubo flessibile di alimentazione: aprire l'alimentazione dell'acqua finché l'acqua non fuoriesce dall'altra estremità del tubo flessibile di alimentazione senza bolle. chiudere l'alimentazione dell'acqua;
6. Collegare l'attacco rapido con adattatore per tubo da giardino (31) sul tubo flessibile di alimentazione con il raccordo (19).

Aspirazione dell'acqua

Requisiti

- **NOTA!** Contaminazione dal ritorno di detergente! Non aspirare l'acqua da punti di raccolta naturali.
- Tubo di aspirazione con filtro a cestello (non compreso nella confezione, *Ricambi e accessori*, p. 44)
- acqua stagnante, pulita, ad es. cisterna dell'acqua piovana
- Max. altezza aspirazione: 0,5 m

Procedura

- ⚠ AVVERTIMENTO!** Scossa elettrica! L'apparecchio non deve essere immerso in accumuli di acqua.
- NOTA!** L'esercizio a secco lo danneggia! Durante il lavoro verificare che via sia una scorta adeguata di acqua e un approvvigionamento idrico sicuro.
1. Collegare il tubo di aspirazione con filtro a cestello con raccordo (19) all'attacco acqua (21) dell'apparecchio.
 2. Inserire l'estremità con il cestello di filtraggio nella raccolta dell'acqua.
 3. Rimuovere la lancia (1) dall'impugnatura a pistola (6).
 4. Tenere premuto la leva di attivazione (24).
 5. Portare l'interruttore on/off (4) in posizione "I" (ON).

L'apparecchio inizia ad aspirare l'acqua e l'aria può fuoriuscire.

6. Se manca aria nell'apparecchio è possibile lasciare la leva di attivazione.
7. Montare un accessorio.

Scegliere l'accessorio

Ugello standard Vario (22)

La punta può essere ruotata.

Elementi di comando

- Getto a ventaglio Vario (Direzione di rotazione vista da dietro)



↺ Getto a ventaglio largo

Bassa pressione per detergente

Più aumenta la pressione, meno detergente viene aspirato



↺ Getto a ventaglio sottile
Pressione alta

Fresa Turbo antispurco (29)



Il getto d'acqua rotante è adatto ai lavori a basso consumo d'acqua.

Spazzola di lavaggio rotante (10)

- La spazzola di lavaggio rotante non è sostanzialmente indicata per superfici sensibili e verniciate (ad es. vernice per auto).
- Non esercitare alcuna pressione sulla spazzola di lavaggio rotante. La funzione di pulizia si ottiene dal movimento di rotazione dal flusso di acqua.
- La spazzola di lavaggio rotante funziona nella modalità a bassa pressione. Il detergente viene aspirato automaticamente.

Regolare la spazzola di lavaggio rotante

1. Allentare la vite sullo snodo di piegatura (27).

2. Regolare l'angolo della spazzola di lavaggio rotante (10).
3. Stringere la vite sullo snodo di piegatura (27).

Montare e smontare l'accessorio

Montaggio dell'ugello

1. Montare la lancia (1) sull'impugnatura a pistola (6) (Chiusura a baionetta: inserire e ruotare).
2. Inserire l'accessorio sulla lancia (1).
L'accessorio si innesta.

Smontaggio dell'ugello

1. Tenere premuto il pulsante di sblocco (28) sull'estremità anteriore della lancia (1)
2. Estrarre l'accessorio dalla lancia (1).
3. Rimuovere la lancia (1) dall'impugnatura a pistola (6) (Chiusura a baionetta: spingere, ruotare e tirare).

Montare la spazzola di lavaggio rotante (10)

1. Rimuovere la lancia (1) dall'impugnatura a pistola (6) (Chiusura a baionetta: spingere, ruotare e tirare).
2. Montare l'accessorio sull'impugnatura a pistola (6) (Chiusura a baionetta: inserire e ruotare).

Smontare la spazzola di lavaggio rotante (10)

1. Smontare l'accessorio dell'impugnatura a pistola (6) (Chiusura a baionetta: spingere, ruotare e tirare).

Funzionamento

Pulizia con detergente

Requisiti del detergente

- Questo apparecchio è stato sviluppato con un detergente neutro basato su tensioattivi anionici biodegradabili.
- L'uso di altri detergenti o di prodotti chimici può compromettere la sicurezza dell'apparecchio e provocare danni. Tali danni all'apparecchio non sono coperti da garanzia.
- È possibile acquistare il detergente presso il nostro negozio online, *Ricambi e accessori*, p. 44.

Requisiti

- Il serbatoio per detergente deve essere riempito con detergente.
- La punta dell'ugello Standard Vario deve essere spinta in avanti.

Riempire e svuotare il serbatoio per detergente

1. Rimuovere il tappo di chiusura con tubo di aspirazione flessibile (16) dal serbatoio per detergente (17).
2. Tirare il serbatoio per detergente verso l'alto, quindi spostarlo in direzione opposta all'apparecchio. Il serbatoio per detergente è stato rimosso e può essere riempito o svuotato.
3. Posizionare il serbatoio per detergente in senso inverso.
4. Richiudere il serbatoio per detergente con il relativo tappo di chiusura.
5. Posizionare il tubo di aspirazione flessibile fino a raggiungere il fondo del serbatoio per detergente.

Accensione

▲ AVVERTIMENTO! Una perdita del sistema idrico può causare scosse

elettriche! Portare l'interruttore on/off (4) in posizione "0" (OFF). Estrarre la spina di connessione. Ricominciare dal collegare gli attacchi dell'acqua (vedere *Generare l'alimentazione d'acqua*, p. 34).

▲ AVVERTIMENTO! L'apparecchio deve essere azionato solo in posizione verticale! Se l'apparecchio cade, vi è il pericolo di scossa elettrica. Portare l'interruttore on/off (4) in posizione "0" (OFF). Estrarre la spina di connessione. Ora riportare l'apparecchio in posizione verticale. Per la propria sicurezza, attendere circa cinque minuti, fino al ripristino del collegamento elettrico.

▲ AVVERTIMENTO! I cavi di prolunga non idonei possono essere pericolosi! Utilizzare solo cavi di prolunga resistenti adatti all'uso in ambienti all'aperto. Il collegamento deve essere asciutto e al di sopra del pavimento. Si raccomanda di utilizzare una bobina di cavo che mantenga la presa ad una distanza minima di 60 mm dal suolo.

1. Assicurarsi che l'interruttore di accensione/spegnimento (4) sia in posizione "0" (OFF).
2. Posizionare l'apparecchio in verticale.
3. Collegare la spina di alimentazione a una presa dotata di interruttore differenziale.
Il pezzo di destra, visto da dietro, del supporto per cavo di alimentazione (14) è orientabile. È così possibile rimuovere facilmente il cavo di alimentazione (15).
4. **NOTA!** Un esercizio a secco comporta un danneggiamento dell'apparecchio. Non azionare l'idropulitrice ad alta pressione con il rubinetto d'acqua chiuso.

Aprire il rubinetto dell'acqua completamente.

5. Portare l'interruttore on/off (4) in posizione "I" (ON).

Il motore si accende brevemente finché viene accumulata la pressione necessaria. Quindi, si arresta.

6. **⚠ AVVERTIMENTO!** Tenere in considerazione la forza repulsiva del getto d'acqua che fuoriesce, poiché si rischia di ferirsi o di ferire altre persone. Durante l'utilizzo dell'apparecchio, assicurarsi di tenerlo saldamente. Tenere l'impugnatura a pistola (6) ben salda.

Premere la leva di attivazione (24) dell'impugnatura a pistola (6).

L'ugello lavora a pressione e il motore si accende. Quando si rilascia la leva di attivazione (24) il motore si arresta. La pressione elevata resta nel sistema.

Interrompere il funzionamento

Quindi è possibile inserire l'impugnatura a pistola (6) con lancia e ugello nel supporto per l'impugnatura a pistola stessa (9).

1. Rilasciare la leva di attivazione (24) dell'impugnatura a pistola (6).

2. Posando l'impugnatura a pistola: Assicurare la leva di attivazione con il sistema di blocco di sicurezza per bambini (25).

← La leva di attivazione è bloccata .

→ È possibile tirare la leva di attivazione .

⚠ AVVERTIMENTO! Pericolo di lesioni dovuto al getto ad alta pressione! Bloccare la leva di attivazione ad ogni interruzione del lavoro.

3. In caso di pause prolungate dal lavoro: Portare l'interruttore on/off (4) in posizione "0" (OFF).

Sfiato

Sfiato del tubo flessibile di alimentazione

1. Collegare il rubinetto dell'acqua.
2. Rimuovere il tubo flessibile di alimentazione dall'apparecchio.
3. Vedere più avanti *Generare l'alimentazione d'acqua*, p. 34

Sfiato dell'apparecchio

1. Portare l'interruttore on/off (4) in posizione "I" (ON).
2. Attendere che la pressione si accumuli e che il motore si arresti.
3. Portare l'interruttore on/off (4) in posizione "0" (OFF).
4. Premere la leva di attivazione (24) dell'impugnatura a pistola (6) finché la pressione non si riduce.
5. Ripetere questi passaggi alcune volte finché nell'apparecchio non sarà più presente aria.

Terminare il funzionamento

1. Dopo i lavori con il detergente:
 - Svuotare il serbatoio per detergente (17).
 - Sciacquare l'apparecchio con acqua pulita finché non sarà più presente il detergente nei condotti.
2. Rilasciare la leva di attivazione (24).
3. Portare l'interruttore on/off (4) in posizione "0" (OFF).
4. Collegare il rubinetto dell'acqua.
5. Premere la leva di attivazione (24) dell'impugnatura a pistola (6) finché la pressione non si riduce.
6. Estrarre la spina di connessione. Avvolgere il cavo di alimentazione (15) sul supporto (14).

7. Scollegare l'apparecchio dall'alimentazione dell'acqua.

Trasporto

In questo modo si prepara l'apparecchio per arrotolarlo in sicurezza.

- Spegnerne l'apparecchio ed estrarre la spina di alimentazione dalla presa. Assicurarsi che tutte le parti mobili siano completamente ferme.
- Arrotolare il tubo per alta pressione (11) al tamburo per il tubo flessibile (12) e avvolgere il cavo di alimentazione (15) intorno al sostegno (14).
- Tirare via l'impugnatura ad arco.

Se si desidera trasportare l'apparecchio, farsi aiutare da un'altra persona all'occorrenza.

Pulizia, manutenzione e conservazione

⚠ AVVERTIMENTO! Scossa elettrica! Pericolo di lesioni a causa di un avviamento accidentale dell'apparecchio. Proteggersi durante i lavori di manutenzione e pulizia. Spegnerne l'apparecchio ed estrarre la spina di alimentazione dalla presa. Per i lavori di riparazione e manutenzione non descritti nelle presenti istruzioni chiedere l'intervento del nostro Centro Assistenza. Usare solo componenti originali.

Pulizia

NOTA! Pericolo di danneggiamento! Una pulizia inadeguata può danneggiare l'apparecchio. Non spruzzare mai acqua sull'apparecchio. Non pulire mai l'apparecchio sotto l'acqua corrente. Non utilizzare detergenti o solventi aggressivi. Tenere sempre pulito l'apparecchio.

Pulizia dopo il funzionamento

1. Portare l'interruttore on/off (4) in posizione "0" (OFF).
2. Estrarre la spina di connessione.
3. Tenere pulite le fessure di aerazione.
4. Pulire l'apparecchio con una spazzola morbida o un panno leggermente umido.

Pulizia dell'ugello standard Vario

In rari casi, l'ugello standard Vario potrebbe essere ostruito da corpi estranei.

1. Smontare l'ugello standard Vario (22).
2. Estrarre i corpi estranei dalla parte anteriore mediante l'ago per pulizia dell'ugello (5).
3. Risciacquare l'ugello standard Vario con acqua dalla parte anteriore per eliminare il corpo estraneo.

Pulizia dell'inserto setaccio nell'attacco dell'acqua

1. Rimuovere il raccordo (19) dall'attacco acqua (21).
2. Rimuovere l'inserto setaccio (20) dall'attacco dell'acqua.
3. Pulire il setaccio a inserto sotto l'acqua corrente.
4. Montare il setaccio a inserto (20) e il raccordo (19) in ordine inverso.

Manutenzione

L'apparecchio non richiede manutenzione.

Conservazione

Avvertenze

L'apparecchio e gli accessori vanno conservati sempre:

- puliti
- asciutti
- protetti dalla polvere
- protetti dal gelo
- fuori dalla portata dei bambini

Preparazione dell'apparecchio per la conservazione

NOTA! Il gelo danneggia l'idropulitrice ad alta pressione e i suoi accessori qualora non siano stati completamente svuotati dall'acqua.

1. Rimuovere completamente l'acqua dall'apparecchio.
 - Scollegare l'apparecchio dall'alimentazione dell'acqua.
 - Spegnerne la pulitrice ad alta pressione dall'interruttore on/off (4) per massimo 1 minuto.
 - Premere la leva di attivazione (24) sull'impugnatura a pistola

(6) finché dall'impugnatura a pistola (6) o degli accessori non fuoriesce più acqua.

- Spegnerne l'apparecchio.
2. Rimuovere completamente l'acqua dall'accessorio.
 3. Conservare tutti gli accessori in verticale, nei supporti con l'attacco rivolto verso il basso.
 4. Arrotolare il tubo per alta pressione al tamburo per il tubo flessibile (12).
 5. Conservare il cavo di alimentazione nell'apposito supporto (14).

Ricerca degli errori

La tabella che segue aiuta a risolvere piccoli guasti:

Problema	Possibile causa	Soluzione
L'apparecchio non si accende	Interruttore di accensione/spegnimento (4) disattivato	Verificare la posizione di accensione/spegnimento
	Manca la tensione di rete	Ispezionare la presa, il cavo di alimentazione, la spina di collegamento, il fusibile ed eventualmente farli riparare dall'elettricista.
	Fornitura di corrente difettosa	Controllare l'impianto elettrico per verificare la conformità con le indicazioni sulla targhetta
L'apparecchio non convoglia l'acqua	Presenza di bolle d'aria nell'idropulitrice ad alta pressione	Accendere l'apparecchio e azionare la leva di attivazione (24). <i>Sfiato, p. 38</i>
L'apparecchio non accumula pressione	Presenza di bolle d'aria nell'idropulitrice ad alta pressione	<i>Sfiato, p. 38</i>
	Perdita del pressione del condotto	Controllare l'alimentazione dell'acqua

Problema	Possibile causa	Soluzione
Perdita del sistema idrico	Collegamenti non montati correttamente	Spegnere l'apparecchio e staccarlo dalla rete. Collegare nuovamente l'apparecchio alla linea di acqua (vedere <i>Generare l'alimentazione d'acqua</i> , p. 34)
	Perdita dell'attacco acqua (21)	Spegnere l'apparecchio e staccarlo dalla rete. Sostituire il raccordo (19) all'attacco acqua (21) incl. anello di tenuta (v. <i>Ricambi e accessori</i> , p. 44)
Forti variazioni di pressione	Ugello standard Vario (22) sporco	Risciacquare ugello standard Vario (22) con acqua. Se necessario, pulire il foro dell'ugello con un ago apposito (5); vedere (<i>Pulizia</i> , p. 39).
	Ugello standard Vario (22) ostruito	Rimuovere ugello standard Vario (22) e assicurarsi che l'acqua fuoriesca dall'impugnatura a pistola (6) senza ostacoli.

Smaltimento/rispetto dell'ambiente

Smaltire l'apparecchio, gli accessori e l'imballaggio in modo da garantire il corretto riciclaggio nel rispetto dell'ambiente.



Gli apparecchi elettrici non devono essere smaltiti con i rifiuti domestici.

Il simbolo del contenitore di spazzatura mobile barrato indica che questo prodotto non deve essere smaltito come rifiuto urbano non differenziato al termine della sua vita utile.

Direttiva 2012/19/UE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche:

Il consumatore è tenuto per legge al corretto riciclaggio nel rispetto dell'ambiente degli apparecchi elettrici ed elettronici al termine della loro vita utile. In questo modo si garantisce che vengano riciclati nel rispetto dell'ambiente e delle risorse. A seconda del recepimento nel diritto nazionale, le possibilità sono le seguenti:

- restituzione a un punto vendita
- conferimento a un centro di raccolta ufficiale,
- restituzione al produttore/commerciante.

Tali disposizioni non contemplano gli accessori e i dispositivi ausiliari pri-

vi di componenti elettrici a corredo dell'apparecchio da smaltire.

Smaltimento del flacone del detergente

- Residui del prodotto devono essere smaltiti nel rispetto della Direttiva sui rifiuti 2008/98/CE e delle norme vigenti a livello nazionale e regionale. Per questo prodotto non è stato definito un codice rifiuti come da elenco europeo dei rifiuti perché l'assegnazione è secondaria allo scopo di impiego fatto dal consumatore. Pertanto il codice rifiuto UE deve essere stabilito previo accordi con l'addetto allo smaltimento.
- Imballaggi non contaminati possono essere conferiti nel riciclaggio.
- Imballaggi sporchi devono essere smaltiti analogamente al materiale.

Assistenza

Garanzia

Gentile cliente,

Il prodotto gode di una garanzia di 3 anni dalla data di acquisto. In caso di difetti del prodotto, al cliente spettano diritti legali verso il venditore del prodotto. Questi diritti legali non sono limitati dalla garanzia descritta di seguito.

Condizioni di garanzia

Il termine di garanzia decorre dalla data di acquisto. Conservare lo scontrino originale in buono stato. Tale documento è necessario come prova d'acquisto. Se entro tre anni dalla data di acquisto di questo prodotto dovessero emergere difetti di fabbricazione o del materiale, il prodotto viene a nostra discrezione ripartito o sostituito a titolo gratuito. Questa garanzia presuppone che il prodotto difet-

toso venga presentato entro il termine di tre anni unitamente allo scontrino d'acquisto (scontrino) con una breve descrizione del difetto e di quando si è riscontrato.

Se il difetto è coperto dalla nostra garanzia, si riceverà l'apparecchio riparato o un prodotto nuovo. Il periodo di garanzia non si rinnova con la riparazione o la sostituzione del prodotto.

Periodo di garanzia e diritti legali di reclamo per vizi

Il periodo di garanzia non viene prolungato dalla prestazione della garanzia. Ciò si applica anche ai pezzi sostituiti e riparati. Danni e difetti eventualmente presenti già al momento dell'acquisto devono essere segnalati subito dopo il disimballaggio. Le riparazioni effettuate dopo la scadenza del periodo di garanzia sono a pagamento.

Copertura della garanzia

Il prodotto è stato prodotto con cura sulla base di rigorose direttive di qualità ed è stato controllato scrupolosamente prima della consegna.

La garanzia viene prestata esclusivamente per difetti del materiale o di fabbricazione. La presente garanzia non si estende a parti del prodotto esposte a normale usura e che pertanto vengono considerate pezzi soggetti a usura (ad es. Tubo per alta pressione) oppure a danni a parti fragili (ad es. interruttore).

La garanzia decade se il prodotto è stato danneggiato, non è stato utilizzato adeguatamente o non è stato sottoposto a manutenzione. Per un impiego adeguato del prodotto occorre attenersi strettamente a tutte le istruzioni riportate nel manuale di istruzioni. Evitare assolutamente impieghi e azioni che nelle istruzioni per l'uso vengono espressamente sconsi-

gliati o dai quali viene messo in guardia.

Il prodotto è concepito esclusivamente per l'uso privato e non è destinato a quello commerciale. La garanzia in caso di trattamento scorretto, uso di violenza e interventi non eseguiti dalla nostra filiale di assistenza autorizzata.

Procedimento in caso di intervento in garanzia

Per assicurare un rapido disbrigo del caso, si prega di attenersi alle seguenti indicazioni:

- Per tutte le richieste tenere pronti lo scontrino e il codice articolo (ad es. IAN 466665_2404) come prova d'acquisto.
- Il codice articolo è riportato sulla targhetta applicata sul prodotto, inciso sul prodotto, riportato sulla pagina iniziale delle Istruzioni per l'uso (in basso a sinistra) o sull'adesivo sul retro o il fondo del prodotto.
- Se dovessero presentarsi errori di funzionamento o altri difetti, per prima cosa mettersi in contatto **telefonicamente** oppure utilizzare il **modulo di contatto** disponibile su *parkside-diy.com* alla voce **Assistenza** con il Centro di assistenza indicato di seguito.
- D'intesa con il nostro Centro di assistenza, allegando la prova d'acquisto (scontrino) e indicando in cosa consiste il difetto e quando si è presentato, si potrà spedire franco di porto il prodotto registrato come difettoso all'indirizzo del servizio di assistenza che verrà comunicato. Per evitare problemi di accettazione e spese aggiuntive, utilizzare esclusivamente l'indirizzo comunicato. Assicurarsi che la spedizione non avvenga non affrancata, come merce ingom-

brante, per espresso o come altra spedizione speciale. Si prega di inviare il prodotto insieme a tutti gli accessori consegnati all'acquisto e di assicurarsi che l'imballaggio per il trasporto sia sufficientemente sicuro.



Su *parkside-diy.com* è possibile consultare e scaricare questo e tanti altri manuali. Scansionando questo codice QR si apre direttamente *parkside-diy.com*. Selezionare il proprio Paese e con la funzione di ricerca cercare le istruzioni per l'uso. Inserendo il codice articolo (IAN) 466665_2404 si aprono le istruzioni per l'uso.

Servizio di riparazione

Per le riparazioni **non coperte dalla garanzia** rivolgersi al centro di assistenza, dove potrete ottenere un preventivo.

- Accettiamo solo apparecchi imballati sufficientemente e inviati a spese del cliente.
Nota: inviare l'apparecchio pulito e indicando il difetto all'indirizzo del centro di assistenza indicato.
- Non si accettano apparecchi inviati a carico del destinatario, tramite contrassegno, corriere espresso o altri invii speciali.
- Ci occuperemo di smaltire gratuitamente gli apparecchi difettosi che ci vengono spediti.

Service-Center

IT Assistenza Italia
Tel.: 800 172663
Modulo di contatto su
parkside-diy.com
IAN 466665_2404

MT Assistenza Malta
Tel.: 800 65168
Modulo di contatto su
parkside-diy.com
IAN 466665_2404

Importatore

Si tenga presente che l'indirizzo indicato di seguito non è l'indirizzo del centro di assistenza. Per prima cosa contattare il centro di assistenza summenzionato.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
GERMANIA
www.grizzlytools.de

Ricambi e accessori

Pezzi di ricambio e accessori sono reperibili al sito *www.grizzlytools.shop*. Qualora sorgessero problemi durante l'ordinazione, si prega di contattarci tramite il nostro negozio online. Per ulteriori domande, rivolgersi al *Service-Center*, p. 44

Pos. nr.	Designazione	No. d'ordine
1	Lancia	91110565
2	Impugnatura ad arco	91110567
5	Ago per pulizia dell'ugello	91110572
6	Impugnatura a pistola	91110566
10	Spazzola di lavaggio rotante	91110568
11	Tubo per alta pressione (10 m, nero)	91110569
12	Tamburo per il tubo flessibile con manovella (senza Tubo per alta pressione)	91105900
17	Serbatoio per detergente	91105898
18	Ruote	91105897
19 , 20	Raccordo (Attacco acqua), Setaccio a inserto	91106182
22	Ugello standard Vario	91105895
29	Fresa Turbo antispurco	91105894
30	Detergente URM 500 (500 ml)	30990010
31	Attacco rapido con adattatore del tubo da giardino	91097401
—	Tubo di aspirazione con filtro a cestello	91103738

Traduzione delle dichiarazione UE di conformità originale

Prodotto: **Idropulitrice ad alta pressione**

Modello: **PHD 170 D2**

Numero di serie: 000001-257000

L'oggetto della dichiarazione di cui sopra è conforme alla pertinente normativa di armonizzazione dell'Unione:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC
• 2011/65/EU & (EU) 2015/863**

L'oggetto della dichiarazione di cui sopra è conforme alla direttiva 2011/65/EU del Parlamento europeo e del Consiglio dell'8 giugno 2011, sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche.

Per garantire la conformità, sono state applicate le seguenti norme armonizzate e le norme e i regolamenti nazionali:

**EN 60335-1:2012/A15:2021 • EN 60335-2-79:2012 • EN 62233:2008
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021 • EN IEC 63000:2018
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021 • EN IEC 61000-3-11:2019**

In conformità con la direttiva concernenti l'emissione acustica 2000/14/EC, si conferma quanto segue: Livello di potenza acustica (L_{WA})

- misurato: 94,0 dB;

- garantito: 96 dB

Procedura di valutazione della conformità seguita secondo la 2000/14/EC, allegato V.

La presente dichiarazione di conformità è rilasciata sotto la responsabilità esclusiva del fabbricante:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
GERMANIA
02.12.2024

Christian Frank
Mandatario della documentazione

Índice

Introdução.....	46
Utilização correta.....	47
Material fornecido/acessórios.....	47
Descrição do funcionamento.....	47
Vista geral.....	47
Dados técnicos.....	48
Indicações de segurança.....	49
Significado das indicações de segurança.....	49
Pictogramas e símbolos.....	49
Colocação segura em funcionamento do aparelho.....	50
Preparação.....	55
Elementos de comando.....	55
Instalar o aparelho.....	55
Estabelecer a alimentação de água.....	55
Selecionar o acessório.....	57
Montar e desmontar o acessório.....	57
Operação.....	57
Limpar com produto de limpeza.....	57
Ligar.....	58
Interromper a operação.....	59
Purgar.....	59
Terminar a operação.....	59
Transporte.....	59
Limpeza, manutenção e armazenamento.....	60
Limpeza.....	60
Manutenção.....	60
Armazenamento.....	60
Localização de erros.....	61
Eliminação/proteção do ambiente.....	62
Assistência.....	63
Garantia.....	63
Assistência de reparação.....	64
Service-Center.....	65

Importador.....65

**Peças sobresselentes e
acessórios..... 65**

**Tradução do original da
declaração de conformidade
UE.....66**

Introdução

Queremos parabeniza-lo pela aquisição do seu novo aparelho de limpeza de alta pressão. (seguidamente designado de aparelho ou ferramenta elétrica).

Acabou de adquirir um aparelho de elevada qualidade. A qualidade deste aparelho foi verificada durante a produção, sendo o mesmo submetido a uma verificação final. A funcionalidade do seu aparelho está assim assegurada.

Não é de excluir a eventualidade de, em casos pontuais, existirem quantidades residuais de água no/dentro do aparelho ou nos tubos/mangueiras. Não se trata de um defeito ou dano, nem constitui motivo de preocupação.



Este manual de instruções faz parte integrante deste aparelho. Contém indicações importantes em relação à segurança, utilização e eliminação. Leia o manual de instruções com atenção. Familiarize-se com os comandos e a utilização correta do aparelho. Utilize o aparelho apenas como descrito e para a utilização indicada. Guarde bem o manual de instruções e entregue todos os documentos no momento da entrega do aparelho a terceiros.

Utilização correta

O aparelho destina-se exclusivamente à seguinte utilização:

- Limpeza de máquinas, veículos, edifícios, ferramentas, fachadas, terraços, ferramentas de jardim, etc., com jato de água de alta pressão.

Observe sempre as indicações do fabricante, sobre o objeto a ser limpo.

Qualquer outra utilização que não seja expressamente permitida, neste manual de instruções, pode representar um grave perigo para o utilizador e resultar em danos para o aparelho. O operador ou utilizador do aparelho é responsável pelos acidentes ou danos causados a terceiros ou aos seus bens. O aparelho destina-se para os trabalhos de bricolage. Não foi concebido para uma utilização comercial contínua. A garantia expira em caso de se tratar de uma utilização comercial. O fabricante não se responsabiliza por danos causados pela utilização não conforme com os fins previstos ou operação incorreta.

Material fornecido/ acessórios

Desembale o aparelho e verifique o material fornecido.

Elimine o material de embalagem adequadamente.

- Máquina de limpeza a alta pressão
- Cabo da pistola
- Lança
- Mangueira de alta pressão
- Depósito do produto de limpeza (pré-montado)
- Bocal padrão Vario
- Bico de limpeza turbo
- Escova de lavagem rotativa
- Produto de limpeza URM 500 (500 ml)

- Acoplamento (Acoplamento de abastecimento de água), Elemento filtrante
- Conexão rápida com adaptador para mangueira de jardim
- Agulha para limpar bocais
- tradução do manual original

As peças pequenas/acessórios são guardados num saco de papel selado.

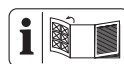
Descrição do funcionamento

A máquina de limpeza a alta pressão limpa com um jato de água de alta pressão.

Se necessário, também pode ser operada com a adição de produtos de limpeza.

A função dos elementos de comando pode ser consultada nas seguintes descrições.

Vista geral



As figuras do aparelho encontram-se no desdobrável dianteiro.

- 1 Lança
- 2 Pega em arco
- 3 Desbloqueio (Pega em arco)
- 4 Interruptor de ligar/desligar
- 5 Agulha para limpar bocais
- 6 Cabo da pistola
- 7 Suporte (Bico de limpeza turbo)
- 8 Indicador de pressão
- 9 Suporte (Cabo da pistola)
- 10 Escova de lavagem rotativa
- 11 Mangueira de alta pressão
- 12 Tambor de mangueira com manivela
- 13 Suporte (Acessório)
- 14 Suporte (Cabo de alimentação)

- 15 Cabo de alimentação
- 16 Tampa de fecho com mangueira de aspiração
- 17 Depósito do produto de limpeza
- 18 Rodas
- 19 Acoplamento (Acoplamento de abastecimento de água)
- 20 Elemento filtrante
- 21 Acoplamento de abastecimento de água
- 22 Bocal padrão Vario
- 23 Guia para mangueira de alta pressão
- 24 Alavanca de ativação
- 25 Proteção infantil
- 26 Desbloqueio (Mangueira de alta pressão)
- 27 Articulação dobrável
- 28 Botão de desativação
- 29 Bico de limpeza turbo
- 30 Produto de limpeza
- 31 Conexão rápida com adaptador para mangueira de jardim

Dados técnicos

Máquina de limpeza a alta pressão

.....	PHD 170 D2
Tensão nominal U	230 V ~; 50 Hz
Potência nominal P	2400 W
Comprimento Cabo de alimentação	5 m
Classe de proteção	□ II (isolamento duplo)
Tipo de proteção	IPX5
Peso	11,4 kg
Comprimento da mangueira de alta pressão	10 m
Pressão de trabalho (p)	11,5 MPa
Pressão máx. permitida ($p_{\max}$)	17 MPa

Pressão de alimentação máx. ($p_{\text{in};\max}$)	0,8 MPa
Temperatura de alimentação máx. ($T_{\text{in};\max}$)	40 °C
Quantidade de débito (Q)	330 l/h (5,5 l/min)
Quantidade máxima de débito ($Q_{\max}$)	500 l/h (8,3 l/min)
Altura de aspiração máx.	0,5 m
Nível de pressão sonora (L_{pA})	80,8 dB; $K_{\text{pA}}=3$ dB
Nível de potência sonora (L_{WA})	
– medido	94,0 dB; $K_{\text{WA}}=2,32$ dB
– garantido	96 dB
Vibração (a_h)	<2,5 m/s ²

Indicações relativas à alimentação elétrica

O aparelho destina-se a utilização no interior, com uma capacidade de corrente mínima no ponto de transferência de 100 A por fase. Cabe ao utilizador garantir que o aparelho apenas é operado com uma alimentação adequada. Caso necessário, esclarecer junto do fornecedor elétrico se a capacidade de corrente é suficiente para o aparelho.

Os valores de ruído e vibração foram determinados de acordo com as normas e determinações especificadas na declaração de conformidade.

O valor total de vibrações indicado e o valor de emissões de ruídos indicado foram medidos de acordo com um processo de verificação normalizado e podem, em comparação com uma ferramenta elétrica, ser utilizados com outro. O valor total de vibrações indicado e o valor de emissões de ruídos indicado podem ser utilizados como estimativa provisória do esforço.

⚠ ATENÇÃO! Os valores de emissão de vibrações e de ruídos podem divergir dos valores de indicação du-

rante a utilização efetiva da ferramenta elétrica, dependendo do modo em que a ferramenta elétrica é utilizada. É necessário determinar medidas de segurança para o operador que se baseiam na estimativa das vibrações durante as condições de utilização reais (devem ser consideradas todas as partes do ciclo de operação, por exemplo, as horas em que a ferramenta elétrica está desligada e quando está ligada mas se encontra em funcionamento sem carga).

Indicações de segurança



ATENÇÃO! Antes da utilização de aparelhos elétricos, respeitar medidas de segurança fundamentais para proteção contra choque elétrico, perigo de ferimentos e de incêndio.

Significado das indicações de segurança

▲ PERIGO! Se não cumprir esta indicação de segurança, ocorre um acidente. A consequência são ferimentos físicos graves ou morte.

▲ ATENÇÃO! Se não cumprir esta indicação de segurança, pode ocorrer um acidente. A consequência

podem ser ferimentos físicos graves ou a morte.

▲ CUIDADO! Se não cumprir esta indicação de segurança, ocorre um acidente. A consequência podem ser ferimentos físicos ligeiros ou médios.

AVISO! Se não cumprir esta indicação de segurança, ocorre um acidente. A consequência podem ser os danos materiais.

Pictogramas e símbolos

Pictogramas no aparelho



Atenção!



Leia o manual de instruções com atenção. Familiarize-se com os comandos e a utilização correta do aparelho.



Atenção! Caso o cabo seja danificado durante a utilização, este deverá ser desligado de imediato da alimentação elétrica. A ficha também deve ser desligada ao ligar ao abastecimento de água ou ao tentar eliminar fugas.



De acordo com regulamentos válidos, o aparelho de limpeza de alta pressão nunca deve ser operado na rede de água potável sem um separador de sistema. Deve ser utilizado um separador de sistema conforme a EN 12729 Typ BA.



Classe de proteção II (isolamento duplo)



Nível de potência garantido L_{WA} em dB.



O aparelho destina-se a utilização no interior, com uma capacidade de corrente mínima no ponto de transferência de 100 A por fase.



Agulha para limpar bocais



Opere o aparelho apenas numa posição em pé (vertical), nunca numa posição deitada.



Os aparelhos de limpeza de alta pressão podem ser perigosos em caso de uso indevido. O jato não deve ser dirigido contra pessoas, animais, equipamentos elétricos ativos ou contra a própria máquina.



Os aparelhos elétricos não devem ser eliminados no lixo doméstico.

Colocação segura em funcionamento do aparelho

Indicações gerais

- Leia o manual de instruções com atenção.

Familiarize-se com os comandos e a utilização correta do aparelho.

- O aparelho não deve ser utilizado por crianças. As crianças devem ser vigiadas para assegurar que não brincam com o aparelho.

O aparelho pode ser operado por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência e conhecimento, se tiverem sido instruídas de forma supervisionada ou com respeito à utilização segura do aparelho e se compreenderem os riscos daí resultantes.

- Pessoas que não estão familiarizadas com o manual de instruções não devem utilizar o aparelho.
- O aparelho de limpeza a alta pressão apenas pode ser operado por pessoas instruídas.
- O aparelho não deve ser utilizado em altitudes superiores a 2000 m.
- Ao ocorrer uma avaria ou um defeito durante o fun-

cionamento, o aparelho deve ser desligado imediatamente e desligada a ficha de alimentação. Para causas possíveis de avarias: *Localização de erros, Pág. 61*.

Em alternativa, entre em contacto com o nosso centro de assistência.

- Ter em consideração que o utilizador é responsável por acidentes ou riscos que possam ocorrer a terceiros ou respetivos pertences.
- Respeite a proteção sonora e as prescrições locais.

Preparação

- Proteja-se dos respingos de água ou de sujidade utilizando óculos de proteção e vestuário de proteção adequado.
- Durante a utilização dos aparelhos de limpeza a alta pressão podem formar-se aerossóis. A inalação de aerossóis pode provocar danos ao nível da saúde. Dependendo da aplicação, a utilização de bocais totalmente blindados (p. ex. apa-

relhos de limpeza de superfícies) pode diminuir claramente a emissão de aerossóis aquosos. Dependendo do ambiente a ser limpo, use uma máscara respiratória adequada da classe FFP 2 ou equiparável para proteção contra a inalação de aerossóis, se não for possível usar um bocal totalmente blindado.

- Não trabalhe com um aparelho danificado, incompleto ou modificado sem o consentimento do fabricante. Antes da colocação em funcionamento, solicite a um técnico especializado que verifique se todas as medidas de proteção elétricas exigidas estão presentes.
- O aparelho só pode ser ligado a uma tomada elétrica que tenha sido instalada por um electricista experiente, em conformidade com a IEC 60364-1.
- Verifique sempre o cabo de ligação e de extensão quanto a sinais de danos ou desgaste antes da utilização. Se o cabo for da-

nificado durante a utilização, desligue-o imediatamente da alimentação, **NÃO TOQUE NO CABO ANTES DE ESTE TER SIDO DESLIGADO DA TOMADA.** Não utilize o aparelho se o cabo estiver danificado ou se apresentar desgaste.

- Se o cabo de alimentação deste aparelho estiver danificado, deve ser substituído pelo fabricante, pelo seu serviço de apoio ao cliente ou por uma pessoa similarmente qualificada, a fim de evitar situações de perigo. Entre em contacto com o centro de assistência técnica.
- Ligue o aparelho a uma tomada com um dispositivo de proteção contra corrente de falha (interruptor FI) e corrente de atuação não superior a 30 mA.
- Utilize apenas cabos de extensão que também sejam adequados para utilização no exterior. A ligação deve estar seca e encontrar-se acima

do solo. Recomenda-se a utilização de um tambor enrolador que mantém a tomada, no mínimo, 60 mm acima do solo.

- Os cabos de extensão devem apresentar um corte transversal mínimo de $2 \times 2,5 \text{ mm}^2$.
- Mangueiras de alta pressão, válvulas e acoplamentos são importantes para a segurança do aparelho. Utilize apenas as mangueiras de alta pressão, válvulas e acoplamentos recomendados pelo fabricante.
- Não coloque o aparelho em funcionamento se o cabo de alimentação, o afluxo de água ou outras peças importantes, como a mangueira de alta pressão ou a pistola de jato, estiverem danificados ou com fugas.
- Utilize o aparelho apenas na vertical e numa base firme e plana.
- Nunca utilize o aparelho com crianças ou animais na proximidade. As pessoas na proximidade de-

vem usar vestuário de proteção.

Funcionamento

- Esteja atento, preste atenção ao que faz e tenha bom senso ao trabalhar com o aparelho. Não utilize o aparelho, se estiver com sono, sob efeitos de drogas, álcool ou medicamentos.
- Os aparelhos de limpeza de alta pressão podem ser perigosos em caso de uso indevido. O jato não deve ser dirigido contra pessoas, animais, equipamentos elétricos ativos ou contra a própria máquina.
- Não dirigir o jato contra si mesmo ou outros para limpar a roupa ou o calçado.
- Se entrar em contacto com produto de limpeza, lave com água limpa em abundância.
- Não utilize o cabo de alimentação para desligar a ficha da tomada ou para desligar o aparelho. Proteja o cabo de alimenta-

ção do calor, óleo e de arestas afiadas.

- Perigo de explosão – não pulverize líquidos inflamáveis.
- Não utilize o aparelho perto de líquidos ou gases inflamáveis. A inobservância conduz ao perigo de incêndio ou de explosão.
- Nunca transporte o aparelho enquanto o acionamento estiver a funcionar.
- Desligue o aparelho e desligue a ficha da tomada. Certifique-se de que todas as peças móveis estão completamente imobilizadas
 - sempre que abandonar o aparelho,,
 - antes de trocar de acessórios,,
 - antes de soltar bloqueios ou remover obstruções,,
 - antes de verificar, limpar ou efetuar trabalhos no aparelho.
- Se o aparelho começar a vibrar muito é necessário realizar imediatamente

uma verificação do mesmo:

- localize os danos,
- substitua as peças danificadas,
- entre em contacto com o centro de assistência.

Limpeza, manutenção e armazenamento

- Deixe o motor arrefecer antes de guardar o aparelho por um período prolongado.
- Por motivos de segurança, substitua as peças com desgaste ou danificadas. Utilize apenas peças sobresselentes e acessórios originais. A utilização de peças de terceiros leva à perda imediata do direito à garantia.
- A abertura do aparelho só deve ser efetuada por um eletricista autorizado. Em caso de reparação, contacte sempre o nosso centro de assistência.
- Desligue o acionamento, desligue o aparelho da fonte de alimentação e deixe o aparelho arrefecer sempre que este es-

teja parado para limpeza, ajuste, armazenamento ou substituição de acessório.

- Manuseie o aparelho com cuidado e mantenha-o limpo.
- Guarde o aparelho num local fora do alcance de crianças.

Preparação

▲ ATENÇÃO! Perigo de ferimentos devido ao arranque involuntário do aparelho. Não ligue a ficha de ligação à tomada até que o aparelho esteja completamente preparado para ser utilizado.

Elementos de comando

Antes de operar o aparelho, familiarize-se com os elementos de comando.

Cabo da pistola (6)

- **Alavanca de ativação (24)**
 - Puxar a alavanca de ativação: ativa o jato de alta pressão
 - Soltar a alavanca de ativação: desativa o jato de alta pressão
- **Proteção infantil (25)** (Vista posterior)
 - ← A alavanca de ativação está bloqueada .
 - Pode puxar a alavanca de ativação .

▲ ATENÇÃO! Perigo de ferimentos devido ao jato de alta pressão! Bloqueie a alavanca de ativação sempre que interromper os trabalhos.

• Indicador de pressão (8)

Quanto mais traços vermelhos visíveis, maior a pressão.

Pega em arco (2)

Pode deslocar o aparelho comodamente com a pega em arco puxada para fora.

- Puxar o arco para fora:
Puxe a pega em arco para cima.
- Recolher o arco:
Comprima o desbloqueio (3) da pega em arco e empurre a pega em arco para baixo.

Instalar o aparelho

1. Coloque o aparelho na vertical sobre uma superfície sólida e plana.
2. Certifique-se de que a mangueira de alta pressão (11) passa pela guia da mangueira de alta pressão (23).
3. Insira a mangueira de alta pressão (11) no bocal de alta pressão do cabo da pistola (6).

Estabelecer a alimentação de água

Tem duas opções para abastecer o aparelho com água:

- Acoplamento de abastecimento de água
- Aspiração de água parada, limpa, por exemplo, de depósitos de água

Acoplamento de abastecimento de água

Requisitos

- Mangueira de alimentação: Mangueira de jardim com conexão rápida montada com adaptar para mangueira de jardim (31); Ø 13 mm (½"); Comprimento entre 5 m e 30 m
- Débito mínimo: 330 l/h (5,5 l/min)

• Separador de sistema

Um separador de sistema (inibidor de retorno) evita o retorno da água e do produto de limpeza para a conduta da água potável.

- De acordo com regulamentos válidos, a máquina de limpeza a alta pressão nunca deve ser operada na rede de água potável sem um separador de sistema. Deve ser utilizado um separador de sistema conforme a EN 12729 tipo BA.
- A água que flui através de um separador de sistema é considerada não potável.
- Pode adquirir um separador de sistema em lojas especializadas.

Procedimento

1. Coloque o elemento filtrante (20) no acoplamento de abastecimento de água (21).
2. Monte o acoplamento (19) no acoplamento de abastecimento de água (21).
3. Monte a conexão rápida com o adaptador de mangueira de jardim (31) na mangueira de alimentação.
 - Retire a porca de fixação ranhurada.
 - Insira a porca ranhurada através da extremidade da mangueira.
 - Insira a extremidade da mangueira na rosca da conexão rápida do adaptador da mangueira de jardim.
 - Fixe a conexão rápida com o adaptador para mangueiras de jardim com a porca de fixação.
 - Verifique se a conexão rápida com o adaptador para mangueiras de jardim está firmemente montada na mangueira.
4. Ligue a mangueira de alimentação ao abastecimento de água.

5. Purgue a mangueira de alimentação: abra o abastecimento de água até a água sair livre de bolhas na outra extremidade da mangueira de alimentação. Feche o abastecimento de água.
6. Monte a conexão rápida com o adaptador de mangueira de jardim (31) na mangueira de alimentação com acoplamento (19).

Aspirar água

Requisitos

- **AVISO!** Risco de contaminação por produto de limpeza em processo de lavagem inversa. Não aspire água de acumulações de água naturais.
- Mangueira de aspiração com cesto filtrante (não contemplados no material fornecido, *Peças sobresselentes e acessórios, Pág. 65*)
- água parada, limpa, por exemplo, de depósitos de água
- Altura de aspiração máx.: 0,5 m

Procedimento

⚠ ATENÇÃO! Choque elétrico! O aparelho propriamente dito não pode ser mergulhado na água. **AVISO!** Danos decorrentes do funcionamento a seco! Certifique-se de ter uma reserva de água suficiente e um fornecimento de água seguro.

1. Ligue a mangueira de aspiração com cesto filtrante e acoplamento (19) no acoplamento de abastecimento de água (21) do aparelho.
2. Insira a extremidade com o cesto filtrante na acumulação de água.
3. Retire a lança (1) do cabo da pistola (6).
4. Prima e mantenha premida a alavanca de ativação (24).
5. Coloque o botão Ligar/Desligar (4) na posição «I» (LIGAR).

- O aparelho começa a aspirar água, podendo haver libertação de ar.
- Se não houver mais ar no aparelho, pode soltar a alavanca de ativação.
 - Monte um acessório.

Selecionar o acessório

Bocal padrão Vario (22)

A ponta é rotativa.

Elementos de comando

- Jato em leque Vario (Sentido de rotação visto por trás)



↺ Jato em leque largo

Baixa pressão para produtos de limpeza. Quanto maior a pressão, menor a quantidade de produto de limpeza aspirado.



↻ Jato em leque estreito. Pressão alta.

Fresa turbo para sujidade (29)



O jato de água rotativo é adequado para trabalhos com um baixo consumo de água.

Escova de lavagem rotativa (10)

- Para superfícies sensíveis e pintadas (p. ex., pintura do carro), recomenda-se a utilização da escova de lavagem rotativa.
- Não exerça pressão sobre a escova de lavagem rotativa. A função de limpeza resulta do movimento de rotação e do fluxo da água.
- A escova de lavar rotativa trabalha no modo de baixa pressão. O produto de limpeza é aspirado automaticamente.

Ajustar a escova de lavagem rotativa

- Solte o parafuso da articulação (27).

- Ajuste o ângulo da escova de lavagem rotativa (10).
- Aperte o parafuso na articulação (27).

Montar e desmontar o acessório

Montar o bocal

- Montar a lança (1) no cabo da pistola (6) (Fecho de baioneta: inserir e puxar).
- Encaixe o acessório na lança (1). O acessório engata.

Desmontar o bocal

- Premir e manter premido o botão de desbloqueio (28) na extremidade de dianteira da lança (1).
- Puxe o acessório da lança (1).
- Desmonte a lança (1) do cabo da pistola (6) (Fecho de baioneta: pressionar, rodar e puxar).

Montar a escova de lavagem rotativa (10)

- Desmonte a lança (1) do cabo da pistola (6) (Fecho de baioneta: pressionar, rodar e puxar).
- Monte o acessório no cabo da pistola (6) (Fecho de baioneta: inserir e puxar).

Desmontar a escova de lavagem rotativa (10)

- Desmonte o acessório do cabo da pistola (6) (Fecho de baioneta: pressionar, rodar e puxar).

Operação

Limpar com produto de limpeza

Requisitos relativos ao produto de limpeza

- Este aparelho foi desenvolvido para utilização com um produto de

limpeza neutro à base de tensioativos aniônicos biodegradáveis.

- A utilização de outro produto de limpeza ou de substâncias químicas pode influenciar a segurança do aparelho e levar a danos. Estes danos no aparelho não estão cobertos pela garantia.
- Poderá adquirir os produtos de limpeza através da nossa loja online *Peças sobresselentes e acessórios*, Pág. 65.

Requisitos

- O depósito do produto de limpeza deve estar cheio com produto de limpeza.
- A ponta do bocal padrão Vario deve estar deslocada para a frente.

Encher e esvaziar o depósito do produto de limpeza

1. Retirar a tampa de fecho com a mangueira de aspiração (16) do depósito de produto de limpeza (17).
2. Puxe o depósito do líquido de limpeza para cima e afaste-o do aparelho.
O depósito do líquido de limpeza foi retirado e pode ser atestado e esvaziado.
3. Insira o depósito do produto de limpeza na sequência inversa.
4. Feche o depósito do produto de limpeza com a tampa de fecho.
5. Deslize a mangueira de aspiração até ao fundo no depósito do produto de limpeza.

Ligar

⚠ ATENÇÃO! Um sistema de água com fugas pode provocar um choque elétrico! Coloque o botão Ligar/Desligar (4) na posição «0» (DESLIGAR). Desligue a ficha de ligação. Comece novamente pelo restabele-

cimento das conexões de água (ver *Estabelecer a alimentação de água*, Pág. 55).

⚠ ATENÇÃO! O aparelho só deve ser utilizado na vertical! Se o aparelho cair, existe o perigo de um choque elétrico. Coloque o botão Ligar/Desligar (4) na posição «0» (DESLIGAR). Desligue a ficha de ligação. Volte a colocar o aparelho agora novamente na posição vertical. Para a sua segurança, aguarde cerca de cinco minutos antes de restabelecer a ligação elétrica.

⚠ ATENÇÃO! Cabos de extensão inadequados podem ser perigosos! Utilize apenas cabos de extensão que também sejam adequados para o exterior. A ligação deve estar seca e encontrar-se acima do solo. Recomenda-se a utilização de um tambor enrolador que mantém a tomada, no mínimo 60 mm, acima do solo.

1. Certifique-se de que o interruptor de ligar/desligar (4) se encontra na posição «0» (DESL.).
2. Coloque o aparelho na vertical.
3. Ligue a ficha de ligação com uma com disjuntor de proteção contra corrente residual.

A parte direita do suporte para o cabo de alimentação (vista de trás) (14) roda. Assim, pode retirar facilmente o cabo de alimentação (15).

4. **AVISO!** O funcionamento a seco causa danos no aparelho. Não opere a máquina de limpeza a alta pressão com a torneira de água fechada.
Abra a torneira da água completamente.
5. Coloque o botão Ligar/Desligar (4) na posição «I» (LIGAR).
O motor arranca brevemente, até que seja produzida a pressão ne-

cessária. Seguidamente, o motor para.

6. **⚠ ATENÇÃO!** Observe a força de recuo do jato de água ao sair. Pode ferir-se a si mesmo e a outras pessoas. Procure ter uma postura correta. Prenda bem o cabo da pistola (6).

Prima a alavanca de ativação (24) do cabo da pistola (6).

O bocal funciona com pressão e o motor é ligado. Ao soltar a alavanca de ativação (24), o motor para. A alta pressão no sistema é mantida.

Interromper a operação

Pode inserir o punho da pistola (6) com lança e o bocal no suporte do cabo da pistola (9).

1. Solte a alavanca de ativação (24) do cabo da pistola (6).
2. Ao pousar o cabo da pistola: Fixe a alavanca de ativação com a proteção infantil (25) (Von visto por trás).

← A alavanca de ativação está bloqueada .

→ Pode puxar a alavanca de ativação .

3. **⚠ ATENÇÃO!** Perigo de ferimentos devido ao jato de alta pressão! Bloquee a alavanca de ativação sempre que interromper os trabalhos.
3. No caso de intervalos prolongados: Coloque o botão Ligar/Desligar (4) na posição «0» (DESLIGAR).

Purgar

Purgar a mangueira de alimentação

1. Feche a torneira da água.
2. Retire a mangueira de alimentação do aparelho.

3. Para continuar *Estabelecer a alimentação de água*, Pág. 55

Purgar o aparelho

1. Coloque o botão Ligar/Desligar (4) na posição «I» (LIGAR).
2. Aguarde até que a pressão seja alcançada e o motor seja parado.
3. Coloque o botão Ligar/Desligar (4) na posição «0» (DESLIGAR).
4. Comprima a alavanca de ativação (24) do cabo da pistola (6), até produzir a pressão necessária.
5. Repita estes passos algumas vezes até não existir mais ar no aparelho.

Terminar a operação

1. Após trabalhos com produto de limpeza:
 - Esvazie o depósito de produto de limpeza (17).
 - Lave o aparelho com água limpa até não existir mais produto de limpeza nos cabos.
2. Solte a alavanca de ativação (24).
3. Coloque o botão Ligar/Desligar (4) na posição «0» (DESLIGAR).
4. Feche a torneira da água.
5. Comprima a alavanca de ativação (24) do cabo da pistola (6), até produzir a pressão necessária.
6. Desligue a ficha de ligação. Enrole o cabo de alimentação (15) no suporte (14).
7. Desconecte o aparelho do abastecimento de água.

Transporte

Esta é a forma de preparação correta do aparelho para o deslocar em segurança.

- Desligue o aparelho e desligue a ficha da tomada. Certifique-se de

que todas as peças móveis estão completamente imobilizadas.

- Enrole a mangueira de alta pressão (11) no tambor da mangueira (12), e enrole o cabo de alimentação (15) em redor do suporte (14).
- Retire a pega em arco.

Caso pretenda transportar o aparelho, solicite a ajuda de uma segunda pessoa.

Limpeza, manutenção e armazenamento

⚠ ATENÇÃO! Choque elétrico! Perigo de ferimentos devido ao arranque involuntário do aparelho. Proteja-se durante os trabalhos de manutenção e limpeza. Desligue o aparelho e retire a ficha de ligação da tomada.

Os trabalhos de reparação e de manutenção que não estão descritos neste manual, devem ser realizados pelo nosso centro de assistência. Utilize apenas peças de substituição originais.

Limpeza

AVISO! Perigo de danos! A limpeza inadequada pode danificar o aparelho. Nunca limpe o aparelho com jato de água. Não limpe o aparelho sob água corrente. Não utilize quaisquer produtos de limpeza ou solventes abrasivos.

Mantenha o aparelho sempre limpo.

Limpar após a operação

1. Coloque o botão Ligar/Desligar (4) na posição «0» (DESLIGAR).
2. Desligue a ficha de ligação.
3. Mantenha as aberturas de ventilação limpas e desobstruídas.
4. Limpe o aparelho com uma escova macia ou um pano levemente humedecido.

Limpar o bocal padrão Vario

Em situações raras, o bocal padrão Vario pode ser obstruído por objetos estranhos.

1. Desmonte o bocal padrão Vario (22).
2. Remova os corpos estranhos da parte dianteira com uma agulha para limpeza de bocais (5).
3. Lave o bocal padrão Vario a partir da frente com água para eliminar o objeto estranho.

Limpar o elemento do acoplamento de abastecimento de água

1. Retire o acoplamento (19) do abastecimento de água (21).
2. Retire o elemento filtrante (20) da conexão de abastecimento de água.
3. Limpe o elemento filtrante em água corrente.
4. Monte o elemento filtrante (20) e o acoplamento (19) pela ordem inversa.

Manutenção

O aparelho não necessita de manutenção.

Armazenamento

Indicações

Armazenar sempre o aparelho e os acessórios:

- limpos
- secos
- protegidos do pó
- protegidos do gelo
- fora do alcance de crianças

Preparar o aparelho para armazenamento

AVISO! A máquina de limpeza a alta pressão a bateria e os acessórios se-

rão destruídos pelo gelo se não for retirada toda a água.

1. Esvazie totalmente a água do aparelho.

- Desconecte o aparelho do abastecimento de água.
- Ligue a máquina de limpeza a alta pressão no botão de Ligar/Desligar (4) durante no máximo 1 minuto.
- Prima a alavanca de ativação (24) no cabo da pistola (6), até deixar de sair água pelo cabo

da pistola (6) ou pelos acessórios.

- Desligue o aparelho.
2. Esvazie totalmente a água do acessório.
 3. Armazene os acessórios na vertical, nos suportes com a ligação para baixo.
 4. Enrole a mangueira de alta pressão no tambor da mangueira (12).
 5. Guarde o cabo de alimentação no suporte previsto (14).

Localização de erros

A seguinte tabela ajuda-o a eliminar pequenas falhas:

Problema	Possível causa	Resolução da avaria
O aparelho não liga	Ligar/desligar (4) desativado	Verificar a posição Ligar/Desligar
	Ausência de tensão de rede	Verificar a tomada, o cabo de ligação à rede, ficha de ligação e o fusível, se necessário, solicitar a reparação a um electricista.
	Alimentação de tensão com defeito	Verifique o sistema elétrico quanto à conformidade com os dados na placa de características
Aparelho não transporta água	Inclusões de ar no aparelho de limpeza a alta pressão	Ligar o aparelho e ativar a alavanca de ativação (24). <i>Purgar, Pág. 59</i>
O aparelho não tem pressão	Inclusões de ar no aparelho de limpeza a alta pressão	<i>Purgar, Pág. 59</i>
	Quebra de pressão	Verifique o abastecimento de água

Problema	Possível causa	Resolução da avaria
Sistema de água com fugas	Conexões não montadas corretamente	Desligue o aparelho e retire a ficha da tomada. Ligue o aparelho novamente às tubagens de água (ver <i>Estabelecer a alimentação de água</i> , Pág. 55)
	Acoplamento do abastecimento de água (21) com fugas	Desligue o aparelho e retire a ficha da tomada. Substitua o acoplamento (19) do abastecimento de água (21) incl. anel vedante (ver <i>Peças sobresselentes e acessórios</i> , Pág. 65)
Fortes flutuações de pressão	Bocal padrão Vario (22) sujo	Limpe o bocal padrão Vario (22) com água. Caso necessário, limpe o orifício do bocal com uma agulha para limpar os bocais (ver 5; ver <i>Limpeza</i> , Pág. 60).
	bocal padrão Vario (22) entupido	Retire do bocal padrão Vario (22) e certificar-se de que a água sai pelo cabo da pistola (6) sem obstáculos.

Eliminação/proteção do ambiente

O aparelho, os acessórios e a embalagem devem ser entregues no ecoponto respetivo.



Os aparelhos elétricos não devem ser eliminados no lixo doméstico.

O símbolo do contentor de lixo barrado com uma cruz significa que este produto não deve ser eliminado como resíduo municipal não selecionado no fim da sua vida útil.

Diretiva 2012/19/UE relativa a Resíduos de Equipamentos Elétricos e Eletrónicos:

Os consumidores são legalmente obrigados a entregar os seus equipamentos elétricos e eletrónicos em fim de vida para que seja feita uma reciclagem sustentável dos mesmos. Desta forma é garantida uma reciclagem sustentável do ponto de vista ambiental e de economia dos recursos.

Dependendo da implementação no direito nacional podem existir as seguintes opções:

- a entrega num ponto de venda,
- a entrega num ecoponto oficial,

- a devolução ao fabricante ou distribuidor.

Estas premissas não se aplicam a acessórios e meios auxiliares sem componentes elétricos.

Eliminação da embalagem do produto de limpeza

- Os produtos residuais devem ser eliminados em conformidade com a diretiva relativa aos resíduos 2008/98/CE e as disposições nacionais e regionais. Não pode ser definido para este produto nenhum número de código de resíduos de acordo com o Catálogo Europeu de Resíduos (AVV), uma vez que apenas a utilização pretendida pelo consumidor permite uma atribuição. O número de código de resíduo dentro da UE deve ser determinado em conjunto com as empresa responsável pela eliminação de resíduos.
- As embalagens não contaminadas não podem ser entregues para reciclagem.
- As embalagens que não possam ser recicladas devem ser eliminadas com a substância respetiva.

Assistência

Garantia

Cara cliente, caro cliente,
Recebe 3 anos de garantia a partir da data de compra. Em caso de danos no produto, pode fazer valer os seus direitos legais junto da entidade vendedora. Estes direitos legais que lhe assistem não são, de forma alguma, restringidos pela nossa garantia.

Condições de garantia

O período de garantia começa a ser contabilizado à data de aquisição. Por favor, guarde o talão de compra

original. Ele serve de comprovativo da compra. Se, no período de três anos após a data de compra, o produto apresentar deficiências de material ou de fabrico, o produto será reparado ou substituído, de acordo com os nossos critérios, gratuitamente. Este serviço de garantia requer que, no prazo de três anos, o produto defeituoso e o comprovativo de compra (talão de compra) sejam apresentados juntamente com uma descrição, por escrito, dos defeitos em questão e de quando surgiram.

Se o defeito estiver coberto pela nossa garantia, recebe o produto reparado ou um produto novo. A reparação ou substituição do produto não significa que a contagem do período de garantia recomece.

Duração da garantia e reclamações ao abrigo da garantia

O período de garantia não é prolongado pela cobertura da garantia. O mesmo se aplica a peças substituídas e reparadas. Os danos e defeitos eventualmente já existentes aquando da compra devem ser notificados de imediato após a desembalagem do produto. Uma vez decorrido o período de garantia, todas as reparações têm um custo.

Âmbito da garantia

O produto foi produzido de acordo com normas de qualidade bastante rigorosas e devidamente testado antes do fornecimento.

A garantia cobre defeitos de material ou de fabrico. A garantia não cobre peças do produto que estejam sujeitas a desgaste normal, devendo estas ser consideradas como peças de desgaste (p. ex. Mangueira de alta pressão) ou danos em peças quebráveis (p. ex. Interruptor).

A garantia expira se o produto estiver danificado, ou tiver sido utilizado indevidamente, ou não tenha sido alvo de trabalhos de manutenção. Para uma utilização correta do produto devem ser rigorosamente cumpridas todas as instruções constantes do manual de instruções. As finalidades ou manipulações desaconselhadas no manual de instruções devem ser evitadas a todo o custo.

O produto destina-se exclusivamente à utilização privada e não à utilização comercial. Em caso de uso indevido ou abusivo, aplicação de força ou em caso de intervenções de livre iniciativa, não autorizadas pelo centro de assistência, a garantia expira.

Procedimento em caso de reclamação ao abrigo da garantia

Para garantir um rápido processamento do seu pedido, siga as seguintes indicações:

- Em caso de contacto, mantenha o seu talão de compra e a referência do artigo à mão (IAN 466665_2404) como comprovativo de compra.
- A referência do artigo consta da placa de características do produto, de uma gravura no produto, da folha de rosto o manual de instruções (em baixo, lado esquerdo) ou do autocolante na parte posterior ou inferior do produto.
- Em caso de ocorrência de falhas de funcionamento ou outros defeitos, contacte em primeiro lugar o departamento de assistência técnica **por telefone** ou através do nosso **formulário de contacto**, que encontra na *parkside-diy.com* categoria **Apoio ao Cliente**.
- Um produto considerado defeituoso pode, após marcação com a nossa assistência técnica, ser de-

volvido em conjunto com o comprovativo de compra (talão de compra) e indicação, por escrito, do defeito e data de ocorrência. O envio é livre de portes e deve ser efetuado para a nossa morada de assistência técnica. Para evitar problemas de receção e custos adicionais, utilize apenas a morada indicada. Certifique-se de que o envio não é de remessa livre, por item de volume, via expresso ou outro tipo de expedição especial. Devolva o produto com todos os acessórios adquiridos e certifique-se de que a embalagem de transporte é segura.



PDF ONLINE
parkside-diy.com

Em *parkside-diy.com* pode consultar e descarregar muitos outros manuais de instruções. Com o código QR accede diretamente a *parkside-diy.com*. Selecione o seu país e procure as instruções de utilização com a ferramenta de pesquisa. Através da introdução da referência (IAN) 466665_2404 pode abrir o manual de instruções.

Assistência de reparação
Para reparações, **não abrangidas pela garantia**, queira dirigir-se ao

centro de assistência. Pode obter um orçamento.

- Apenas processar aparelhos que tenham sido suficientemente embalados e franqueados.

Indicação: Não serão aceites aparelhos enviados sem franquia, ou envios, volumosos, enviados por correio expresso ou fretes especiais.

- Eliminamos gratuitamente os seus aparelhos devolvidos e defeituosos.
- Eliminamos gratuitamente os seus aparelhos devolvidos e defeituosos.

Service-Center



Assistência Portugal

Tel.: 800 849 131

Formulário de contacto em parkside-diy.com

IAN 466665_2404

Importador

Tenha presente que a morada seguinte não é a morada da assistência técnica. Comece por contactar o centro de assistência técnica acima indicado.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Str. 20

63762 Großostheim

ALEMANHA

www.grizzlytools.de

Peças sobresselentes e acessórios

Para mais informação sobre peças sobresselentes e acessórios, consultar www.grizzlytools.shop. Se ocorrerem problemas durante o seu processo de encomenda, contacte-nos por favor através da nossa loja online. Caso tenha mais dúvidas, consulte o *Service-Center*, Pág. 65

Pos. nº	Nome	N.º de encomenda
1	Lança	91110565
2	Pega em arco	91110567
5	Agulha para limpar bocais	91110572
6	Cabo da pistola	91110566
10	Escova de lavagem rotativa	91110568
11	Mangueira de alta pressão (10 m, preto)	91110569
12	Tambor de mangueira com manivela (sem Mangueira de alta pressão)	91105900
17	Depósito do produto de limpeza	91105898
18	Rodas	91105897
19 , 20	Acoplamento (Acoplamento de abastecimento de água), Elemento filtrante	91106182
22	Bocal padrão Vario	91105895
29	Bico de limpeza turbo	91105894

Pos. nº	Nome	N.º de encomenda
30	Produto de limpeza URM 500 (500 ml)	30990010
31	Conexão rápida com adaptador para mangueira de jardim	91097401
—	Mangueira de aspiração com cesto filtrante	91103738

Tradução do original da declaração de conformidade UE

Produto: **Máquina de limpeza a alta pressão**

Modelo: **PHD 170 D2**

Número da série: 000001–257000

O objeto da declaração acima descrito está em conformidade com a legislação de harmonização da União aplicável:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC
• 2011/65/EU & (EU) 2015/863**

O objecto da declaração acima mencionada está em conformidade com a Directiva 2011/65/EU do Parlamento Europeu e do Conselho, de 8 de Junho de 2011, relativa à restrição do uso de determinadas substâncias perigosas em equipamentos eléctricos e electrónicos.

Para assegurar a conformidade, foram aplicadas as seguintes normas harmonizadas e normas e regulamentos nacionais:

**EN 60335-1:2012/A15:2021 • EN 60335-2-79:2012 • EN 62233:2008
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021 • EN IEC 63000:2018
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021 • EN IEC 61000-3-11:2019**

Em conformidade com a Directiva 2000/14/EC em matéria de emissão sonora, confirma-se o seguinte: Nível de potência sonora (L_{WA})

– medido: 94,0 dB;

– garantido: 96 dB

Procedimento de avaliação de conformidade aplicado de acordo com 2000/14/EC, Anexo V.

Esta declaração de conformidade é emitida sob a exclusiva responsabilidade do fabricante:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
ALEMANHA
02.12.2024

Christian Frank
Mandatário para documentação

Table of Contents

Introduction.....	67
Proper use.....	67
Scope of delivery/accessories.....	68
Description of functions.....	68
Overview.....	68
Technical data.....	69
Safety information.....	69
Meaning of the safety information.....	70
Pictograms and symbols.....	70
Safe initial start-up of the device.....	71
Preparation.....	75
Control elements.....	75
Setting up the device.....	75
Establishing a water supply.....	75
Select the attachment.....	77
Fitting and removing attachments.....	77
Operation.....	77
Cleaning using cleaning agent.....	77
Switching on.....	78
Interrupting the operation.....	79
Bleeding.....	79
Ending the operation.....	79
Transport.....	79
Cleaning, maintenance and storage.....	79
Cleaning.....	80
Maintenance.....	80
Storage.....	80
Troubleshooting.....	81
Disposal/environmental protection.....	82
Service.....	83
Guarantee.....	83
Repair service.....	84
Service Centre.....	85
Importer.....	85

Spare parts and accessories.....85

Translation of the original EU declaration of conformity.....86

Introduction

Congratulations on purchasing your new pressure washer (hereafter referred to as device or power tool).

You have chosen a high-quality device. This device was quality-tested and subjected to a final inspection during production, therefore ensuring proper functioning of your device.

In some cases, residual amounts of water may be present on or in the device or in hose lines. This is not a flaw or a defect and is no cause for concern.



The instruction manual forms part of this device. It contains important information on safety, use and disposal. Read the instruction manual carefully. Familiarise yourself with the controls and how to use the device correctly. Use the device only as described and for the stated fields of application. Store the instruction manual carefully and ensure that all documents are handed over in the event that the device is passed on to another user.

Proper use

This device is only intended for the following use:

- Cleaning machines, vehicles, buildings, tools, facades, terraces, garden equipment etc. with a high-pressure water jet.

Always follow the manufacturer's instructions for the object being cleaned.

Any other use that is not expressly permitted in this instruction manual may pose a serious hazard to the user and result in damage to the device. The operator or user of the machine is responsible for any accidents or personal injury and/or material damage to third parties or their property. The machine is intended to be used by do-it-yourselfers. It was not designed for heavy commercial use. The warranty is void in the case of commercial use. The manufacturer is not liable for damage caused by improper use or incorrect operation.

Scope of delivery/ accessories

Unpack the device and check that everything is present.

Dispose of the packaging material properly.

- Pressure Washer
- Trigger gun
- Lance
- High-pressure hose
- Cleaning agent tank (pre-assembled)
- Standard vario-nozzle
- Turbo dirt blaster
- Rotating washing brush
- Cleaning agent URM 500 (500 ml)
- Coupling (Water connection), Filter insert
- Quick connector with garden hose adaptor
- Nozzle cleaning needle
- Translation of the original instructions

Small parts/Accessories are stored in a sealed paper bag.

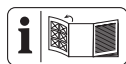
Description of functions

The pressure washer cleans using a high-pressure water jet.

If necessary, it can also be operated with additional cleaning agents.

Please refer to the descriptions below for information on how the operating elements work.

Overview



The illustrations for the device can be found on the front fold-out page.

- 1 Lance
- 2 U-handle
- 3 Release (U-handle)
- 4 On/Off switch
- 5 Nozzle cleaning needle
- 6 Trigger gun
- 7 Holder (Turbo dirt blaster)
- 8 Pressure indicator
- 9 Holder (Trigger gun)
- 10 Rotating washing brush
- 11 High-pressure hose
- 12 Hose reel with crank handle
- 13 Holder (Accessories)
- 14 Holder (Power cord)
- 15 Power cord
- 16 Sealing cap with suction hose
- 17 Cleaning agent tank
- 18 Wheels
- 19 Coupling (Water connection)
- 20 Filter insert
- 21 Water connection
- 22 Standard vario-nozzle
- 23 Guide for high-pressure hose
- 24 Switch lever
- 25 Child safety lock
- 26 Release (High-pressure hose)
- 27 Articulated joint
- 28 Release button

- 29 Turbo dirt blaster
- 30 Cleaning agent
- 31 Quick connector with garden hose adaptor

Technical data

Pressure Washer PHD 170 D2

Rated voltage U 230 V ~; 50 Hz

Rated output P 2400 W

Length Power cord5 m

Protection class

.....  II (double insulation)

Protection typeIPX5

Weight 11.4 kg

Length of high-pressure hose 10 m

Operating pressure (p) 11,5 MPa

Max. permissible pressure (p_{max})

..... 17 MPa

Max. inlet pressure ($p_{in;max}$) ... 0.8 MPa

Max. inlet temperature ($T_{in;max}$) .. 40 °C

Rated flow rate (Q) .. 330 l/h (5,5 l/min)

Max. rated flow rate (Q_{max})

..... 500 l/h (8,3 l/min)

Max. suction height0.5 m

Sound pressure level (L_{pA})

.....80.8 dB; K_{pA} =3 dB

Sound power level (L_{WA})

– Measured 94.0 dB; K_{WA} =2.32 dB

– Guaranteed 96 dB

Vibration (a_h)<2.5 m/s²

Information on the power supply

This device is only intended for operation in premises having a service current capacity of at least 100 A per phase at the transfer point (house connection). The user must ensure that the device is only operated on a suitable supply network. If necessary, clarify with the responsible power supplier whether the operating current capacity is sufficient for the device.

Levels of noise and vibration were determined according to the standards and regulations in the declaration of conformity.

The specified total vibration value and the stated noise emission value have been measured according to a standardised test method and can be used to compare one power tool with another. The specified total vibration value and the stated specified noise emission value can also be used for a provisional assessment of the load.

▲ WARNING! The vibration and noise emissions may deviate from the specified values during actual use of the power tool, depending on how the power tool is being used. Try to keep the exposure to vibrations as low as possible. An example of a measure to reduce vibration exposure is limiting the working hours. All parts of the operating cycle have to be considered while doing so (for example, times when the power tool is switched off and times when it is switched on but running without any load).

Safety information



CAUTION! The following basic safety precautions must be observed while using electrical devices to protect against electric shock, injury and risk of fire.

Meaning of the safety information

▲ DANGER! If you do not observe this safety instruction, an accident will occur. The result of which is severe bodily injury or death.

▲ WARNING! If you do not observe this safety instruction, an accident may occur. The result of which is likely severe bodily injury or death.

▲ CAUTION! If you do not observe this safety instruction, an accident will occur. The result of which is likely minor or moderate bodily injury.

NOTICE! If you do not observe this safety instruction, an accident will occur. The result of which is possible damage to property.

Pictograms and symbols

Symbols on the device



Attention!



Read the instruction manual carefully. Familiarise yourself with the controls and how to use the device correctly.



Attention! If the cable gets damaged during use, it must be disconnected from the supply network immediately. This also includes connecting to the water supply or trying to eliminate leaks.



According to current regulations, the pressure washer must never be connected to the drinking water network without a system separator. A suitable system separator must be used in accordance with EN 12729 Type BA.



Protection class II (double insulation)



Guaranteed sound power level L_{WA} in dB.



This device is only intended for operation in premises having a service current capacity of at least 100 A per phase at the interface point.



Nozzle cleaning needle



Operate the device vertically only. Never use horizontally.



High-pressure jets can be dangerous if used incorrectly. The jet must not be directed at persons, animals, active electrical equipment or the device itself.



Waste electrical and electronic equipment (WEEE) must not be disposed of with domestic waste.

Safe initial start-up of the device

General Information

- Read the instruction manual carefully. Familiarise yourself with the controls and how to use the device correctly.
- The device must not be used by children. Children must be supervised to ensure that they do not play with the device. The device can be operated by individuals with reduced physical, sensory or mental abilities or a lack of experience and knowledge if they are supervised or have been instructed in the safe use of the device and understand the resulting hazards.
- People who are not familiar with the instruction manual may not use the device.
- Pressure washers may only be operated by instructed persons.
- The machine must not be used at altitudes over 2000 m.

- In the case of a malfunction or defect during operation, the device must be switched off immediately and the mains plug unplugged. For possible causes of a malfunction: *Troubleshooting*, p. 81. Or, contact our service centre.
- Note that the user is responsible for any accidents or risks to others and their property.
- Observe noise protection rules and other local regulations.

Preparation

- Protect yourself against splashing water or dirt by wearing protective goggles and suitable protective clothing.
- Aerosols may be produced during the use of pressure washers. Inhalation of aerosols may be harmful to health. Depending on the application, the use of fully shielded nozzles (e.g. surface cleaners) can significantly reduce the emission of aqueous aerosols. Depending on the environment to be cleaned, wear a suitable respirator of class FFP 2 or comparable to protect against the inhalation of aerosols if the use of a fully shielded nozzle is not possible.
- Do not work with a damaged or incomplete device or one which has been converted without the permission of the manufacturer. Before commissioning, have a specialist check that the required electrical protective measures are in place.
- The device may only be connected to a power outlet that has been installed by an experienced electrician in accordance with IEC 60364-1.
- Prior to use, always check the power cord and extension cord for signs of damage or wear and tear. If the cord is damaged during use, it must be disconnected from the supply network immediately. **DO NOT TOUCH THE CABLE BE-**

FORE IT HAS BEEN DISCONNECTED FROM THE POWER SUPPLY. Do not use the device if the cord is damaged or worn.

- If the power cord of this device is damaged, it must be replaced by the manufacturer, their customer service or by a similarly qualified person in order to avoid hazards. contact the service centre.
- Connect the device only to a power outlet with a residual current circuit breaker (FI switch) of rated residual current no more than 30 mA.
- Use only extension cords that are designed for outdoor use. The connection must be dry and routed above the ground. We recommend using a cable drum that holds the power outlet at least 60 mm above the ground.
- Extension cords must have a minimum wire cross section of $2 \times 2.5 \text{ mm}^2$.
- High-pressure hoses, fittings and couplings

are important for device safety. Only use high-pressure hoses, fittings and couplings recommended by the manufacturer.

- Do not start the device up if the power cord, water supply or other important parts such as the high-pressure hose or spray gun are damaged or leaky.
- Only use the device standing and on a firm, level surface.
- Never use the device if there are children or animals nearby. People nearby must wear protective clothing.

Operation

- Pay attention, be aware of what you are doing and take the utmost care when working with the device. Do not use the device if you are tired or you are under the influence of drugs, alcohol or medication.
- High-pressure jets can be dangerous if used incorrectly. The jet must not

be directed at persons, animals, active electrical equipment or the device itself.

- Do not direct the jet at yourself or others to clean clothing or shoes.
- If you come into contact with cleaning agents, rinse them with sufficient clean water.
- Never use the power cord to pull the plug out of the outlet or to pull the device. Protect the power cord from heat, oil and sharp edges.
- Explosion hazard – do not spray flammable liquids.
- Do not use the device near flammable liquids or gases. There is a risk of fire or explosion if this advice is not heeded.
- Never transport the device while the drive is running.
- Switch off the device and disconnect the plug from the power outlet. Make sure that all moving parts have come to a complete stop
- when leaving the device,
- before changing the accessories,
- before removing obstructions or loosening blockages,
- before checking the device, cleaning it or performing maintenance work on it.
- If the device starts to vibrate abnormally, an immediate check is required, :
 - search for signs of damage,
 - replace damaged parts,
 - contact the service centre.

Cleaning, maintenance and storage

- Allow the motor to cool down before storing the device for a longer period.
- Replace worn or damaged parts in the interests of safety. Use only original spare parts and accessories. Using externally produced parts results in the immedi-

ate loss of any warranty claim.

- The device may only be opened by an authorised electrician. Always contact our service centre for repairs.
- Switch the drive off, disconnect the device from the power supply and allow the device to cool off if you want to clean, adjust, store the device or to exchange an accessory part.
- Handle the device with care and keep it clean.
- Store the device out of reach of children.

Preparation

▲ WARNING! Risk of injury due to unintentional start-up. Do not insert the plug into the outlet until the device is fully prepared for use.

Control elements

Familiarise yourself with the operating elements before using the device for the first time.

Trigger gun (6)

- **Switch lever (24)**
 - Pulling the switch lever: Activates the pressure jet
 - Releasing the switch lever: Deactivates the pressure jet
- **Child safety lock (25)** (Viewed from behind)

- ← The switch lever is locked .
- You can pull the switch lever .

▲ WARNING! Risk of injury due to pressure jet! Lock the switch lever every time you take a break.

• Pressure indicator (8)

The more red lines visible, the higher the pressure.

U-handle (2)

With the bow-type handle pulled out, you can conveniently roll the device.

- Pulling out the handle:
Pull the curved handle upwards.
- Pulling in the handle:
Press the release (3) on the bow-type handle and pull the bow-type handle down.

Setting up the device

1. Place the device horizontally on a level surface.
2. Make sure that the high-pressure hose (11) passes through the guide for the high-pressure hose (23).
3. Insert the high-pressure hose (11) into the high-pressure connection on the trigger gun (6).

Establishing a water supply

You have two options to supply the device with water:

- Household water connection
- Suctioning standing, clean water, e.g. rain barrel

Household water connection

Requirements

- Supply hose: Garden hose with fitted quick connector with garden hose adaptor (31); Ø 13 mm (½"); length between 5 m and 30 m
- Minimum pump capacity: 330 l/h (5,5 l/min)

• System separator

A system separator (check valve) prevents the backflow of water and cleaning agent into the drinking water pipeline.

- According to current regulations, a pressure washer must never be connected to the drinking water network without a system separator. A suitable system separator must be used in accordance with EN 12729 Type BA.
- Water that has flowed through a system separator is classified as non-potable.
- System separators are available from specialist dealers.

Procedure

1. Insert the filter insert (20) in the water connection (21).
2. Fit the coupling (19) on the water connection (21).
3. Attach the quick connector with garden hose adaptor (31) to the supply hose.
 - Remove the grooved clamping nut.
 - Push the clamping nut over the end of the hose.
 - Insert the end of the hose into the thread of the quick connector with garden hose adaptor.
 - Fix the quick connector with garden hose adaptor with the clamping nut.
 - Check whether the quick connector with garden hose adaptor is fitted securely to the hose.
4. Connect the supply hose to the water supply.
5. Bleed the supply hose: Open the water supply until the water flows bubble-free out of the other end of

the supply hose. Close the water supply.

6. Connect the quick connector with garden hose adaptor (31) on the supply hose to the coupling (19).

Suctioning water

Requirements

- **NOTICE!** Contamination from backwashed cleaning agent! Do not draw in any water from natural accumulations.
- Suction hose with filter basket (not included, *Spare parts and accessories*, p. 85)
- standing, clean water, e.g. rain barrel
- Max. suction height: 0.5 m

Procedure

⚠ WARNING! Electric shock! The device itself must not be submerged in the water collector.

NOTICE! Damage due to dry running! Ensure there is a sufficient and reliable water supply.

1. Connect the suction hose with filter basket to the coupling (19) on the water connection (21) of the device.
2. Insert the end with the filter basket into the water collector.
3. Remove the lance (1) from the trigger gun (6).
4. Press and hold the switch lever (24).
5. Move the On/Off switch (4) to the position "I" (ON).
The device begins to suction water and air can escape.
6. Once the device is free of air, you can release the switch lever.
7. Fit an attachment.

Select the attachment

Standard vario-nozzle (22)

The tip can be rotated.

Control elements

- Vario fan jet (Direction of rotation as seen from behind)



↺ Wide fan jet

Low pressure for cleaning agent

The higher the pressure, the less cleaning agent is sucked in



↻ Narrow fan jet

High pressure

Turbo dirt blaster (29)



The rotating water jet is suitable for working with low water consumption.

Rotating washing brush (10)

- The rotating washing brush is not generally suitable for sensitive and painted surfaces (e.g. car paint).
- Do not apply any pressure to the rotating washing brush. The cleaning function is produced by the rotational movement and the flow of water.
- The rotating washing brush works in low-pressure operation. The cleaning agent is automatically sucked in.

Adjusting the rotating washing brush

1. Loosen the screw on the articulated joint (27).
2. Adjust the angle of the rotating washing brush (10).
3. Tighten the screw on the articulated joint (27).

Fitting and removing attachments

Fitting the nozzle

1. Fit the lance (1) on the trigger gun (6) (Bayonet locking device: plug and turn).
2. Fit the attachment on the lance (1). The attachment clicks into place.

Removing the nozzle

1. Press and hold the release button (28) on the front end of the lance (1)
2. Pull the attachment off the lance (1).
3. Remove the lance (1) from the trigger gun (6) (Bayonet locking device: push, turn and pull).

Fit the rotating washing brush (10)

1. Remove the lance (1) from the trigger gun (6) (Bayonet locking device: push, turn and pull).
2. Mount the attachment on the trigger gun (6) (Bayonet locking device: plug and turn).

Remove the rotating washing brush (10)

1. Remove the attachment from the trigger gun (6) (Bayonet locking device: push, turn and pull).

Operation

Cleaning using cleaning agent

Requirements for the cleaning agent

- This device has been designed to be used with a neutral cleaning agent based on biodegradable anionic surfactants.
- Use of other cleaning agents or chemicals can negatively impact the safety of the device and can

cause damage. Such damage to the device is not covered by the warranty.

- You can buy cleaning agents from our online shop, *Spare parts and accessories*, p. 85.

Requirements

- The cleaning agent tank is filled with cleaning agent.
- The tip of the standard vario-nozzle is moved to the front.

Filling and emptying the cleaning agent tank

1. Remove the sealing cap with suction hose (16) from the cleaning agent tank (17).
2. Pull the cleaning agent tank up and then away from the device. The cleaning agent tank is removed and can be filled or emptied.
3. Insert the cleaning agent tank in reverse order.
4. Seal the cleaning agent tank with the sealing cap.
5. Push the suction hose into the cleaning agent tank until it reaches the bottom.

Switching on

▲ WARNING! A leaky water system can result in electric shock! Move the On/Off switch (4) to the position “0” (OFF). Pull out the plug. Try connecting the water again (see *Establishing a water supply*, p. 75).

▲ WARNING! The device may only be used in an upright position! There is a risk of an electric shock if the device falls over. Move the On/Off switch (4) to the position “0” (OFF). Pull out the plug. Only now may you bring the device into the upright position. For your own safety, wait about

five minutes until you restore the electrical connection.

▲ WARNING! Unsuitable extension cables can be dangerous! Use only extension cables that are designed for outdoor use. The connection must be dry and routed above the ground. We recommend using a cable drum that holds the socket at least 60 mm above the ground.

1. Ensure that the On/Off switch (4) is in the “0” (OFF) position.
2. Put the device in an upright position.
3. Insert the mains plug into an socket with residual current circuitry. The right part of the holder for the mains connection cable (14) as seen from behind is rotatable. This allows you to easily remove the mains connection cable (15).
4. **NOTICE!** Dry running will damage the device. Do not operate the pressure washer with the tap turned off. Turn the tap on fully.

5. Move the On/Off switch (4) to the position “I” (ON). The motor switches on briefly until the necessary pressure has built up. The motor then stops.

6. **▲ WARNING!** Be aware of the recoil force when the water jet commences. There is a risk of injuring yourself or other people. Ensure that your footing is secure. Keep a good hold on the trigger gun (6). Press the switch lever (24) on the trigger gun (6).

The nozzle starts working at pressure and the motor starts. If you release the switch lever (24), the motor stops. The high pressure is maintained in the system.

Interrupting the operation

You can insert the trigger gun (6) with lance and nozzle into the holder (9) for the trigger gun.

1. Release the switch lever (24) on the trigger gun (6).
2. If you put down the trigger gun: Lock the switch lever using the child safety lock (25) (seen from behind).

← The switch lever is locked .

→ You can pull the switch lever .

▲ WARNING! Risk of injury due to pressure jet! Lock the switch lever every time you take a break.

3. When taking longer breaks: Move the On/Off switch (4) to the position “0” (OFF).

Bleeding

Bleeding the supply hose

1. Close the tap.
2. Remove the supply hose from the device.
3. For more, see *Establishing a water supply*, p. 75

Bleeding the device

1. Move the On/Off switch (4) to the position “I” (ON).
2. Wait until pressure has built up and the motor stops.
3. Move the On/Off switch (4) to the position “0” (OFF).
4. Press the switch lever (24) on the trigger gun (6) until the pressure has been released.
5. Repeat these steps several times until there is no more air in the device.

Ending the operation

1. After working with cleaning agents:
 - Empty the cleaning agent tank (17).

- Rinse the device with clear water until the lines are free of cleaning agent.
2. Release the switch lever (24).
 3. Move the On/Off switch (4) to the position “0” (OFF).
 4. Close the tap.
 5. Press the switch lever (24) on the trigger gun (6) until the pressure has been released.
 6. Pull out the plug. Wind the mains connection cable (15) on the holder (14).
 7. Disconnect the device from the water supply.

Transport

How to prepare the device for safe rolling.

- Switch off the device and disconnect the plug from the power outlet. Make sure that all moving parts have come to a complete stop.
- Roll the high-pressure hose (11) around the hose reel (12), and wrap the power cord (15) around the holder (14).
- Pull out the U-handle.

Ask a second person to help you if you wish to carry the device.

Cleaning, maintenance and storage

▲ WARNING! Electric shock! Risk of injury due to unintentional start-up. Protect yourself when performing maintenance or cleaning work. Switch off the device and disconnect the mains plug from the socket. You should have any repair and maintenance work that is not described in

these instructions carried out by our Service Centre. Only use original replacement parts.

Cleaning

NOTICE! Risk of damage! Improper cleaning can damage the device. Never spray down the device with water. Do not clean the device under running water. Do not use any abrasive cleaning agents or solvents. Always keep the device clean.

Cleaning after operation

1. Move the On/Off switch (4) to the position "0" (OFF).
2. Pull out the plug.
3. Keep the ventilation slits clean and free of objects.
4. Clean the device with a soft brush or a slightly damp cloth.

Cleaning the standard vario-nozzle

In rare cases, the standard vario-nozzle may become clogged by foreign bodies.

1. Remove the standard vario-nozzle (22).
2. Remove the foreign body from the front using the nozzle cleaning needle (5).
3. Rinse the standard vario-nozzle with water from the front to remove the foreign body.

Cleaning the filter insert in the water connection

1. Remove the coupling (19) from the water connection (21).
2. Remove the filter insert (20) from the water connection.
3. Clean the filter insert under running water.
4. Fit the filter insert (20) and coupling (19) in reverse order.

Maintenance

The device is maintenance free.

Storage

Notes

Always store the device and accessories:

- clean
- dry
- protected against dust
- protected against frost
- out of the reach of children

Preparing the device for storage

NOTICE! The pressure washer and accessories will be destroyed by frost if they are not completely emptied of water.

1. Completely empty the water from the device.
 - Disconnect the device from the water supply.
 - Turn on the pressure washer with the On/Off switch (4) for a maximum of 1 minute.
 - Press the switch lever (24) on the trigger gun (6) until there is no more water coming out of the trigger gun (6) or the attachments.
 - Turn off the device.
2. Completely empty the water from the accessories.
3. Store all attachments upright in the holders with the connection facing downwards.
4. Roll the high-pressure hose around the hose reel (12).
5. Store the mains connection cable in the holder (14) provided.

Troubleshooting

The following table will assist you in fixing faults:

Problem	Possible cause	Error correction
Machine does not start	On/Off switch (4) turned off	Check the position of the On/Off switch
	No mains power supply	Check the socket, mains connection cable, plug and fuse and have them repaired by a qualified electrician if necessary.
	Incorrect voltage supply	Check whether the electrical system matches the information on the type plate
Device does not convey water	Air locks in the pressure washer	Turn the device on and press the switch lever (24).
		<i>Bleeding, p. 79</i>
No pressure in device	Air locks in the pressure washer	<i>Bleeding, p. 79</i>
	Pressure loss in line	Check the water supply

Problem	Possible cause	Error correction
Water system leaky	Connections not correctly installed	Turn off the device and disconnect it from the mains. Reconnect the device to the water supply (see <i>Establishing a water supply</i> , p. 75)
	Water connection (21) leaky	Turn off the device and disconnect it from the mains. Change the coupling (19) on the water connection (21) including sealing ring (see <i>Spare parts and accessories</i> , p. 85)
Strong pressure fluctuations	standard vario-nozzle (22) is dirty	Rinse the standard vario-nozzle (22) with water. If required, clean the nozzle bore hole with a nozzle cleaning needle (5; see <i>Cleaning</i> , p. 80).
	standard vario-nozzle (22) clogged	Remove the standard vario-nozzle (22) and ensure that the water can discharge from the trigger gun (6) unimpeded.

Disposal/ environmental protection

The device, accessories and packaging should be properly recycled.



Waste electrical and electronic equipment (WEEE) must not be disposed of with domestic waste.

The symbol of the crossed-out wheeled bin means that this product must not be disposed of as unsorted municipal waste at the end of its useful life.

Directive 2012/19/EU on waste electrical and electronic equipment:

Consumers are legally obliged to recycle electrical and electronic equipment in an environmentally sound manner at the end of its life. In this way, environmentally friendly and resource-saving recycling is ensured. Depending on the implementation in national law, you may have the following options:

- Return to a shop,
- Hand over to an official collection point,
- Return to the manufacturer/distributor.

This does not affect accessories enclosed with the old devices or tools without any electrical components.

Cleaning agent bottle disposal

- Product residues must be disposed of in compliance with the Waste Directive 2008/98/EC as well as national and regional requirements. For this product, no disposal code in accordance with the European Waste Catalogue (AVV) can be identified, as the use and therefore the code is determined by the consumer. Within the EU, the disposal code must be determined in consultation with the disposal contractor.
- Non-contaminated packaging can be recycled.
- Packaging that cannot be cleaned must be disposed of in the same way as the material.

Service

Guarantee

Dear Customer,

This product is provided with a 3 year guarantee from the date of purchase. In case of defects, you have statutory rights against the seller of the product. These statutory rights are not restricted by our guarantee presented below.

Terms of Guarantee

The guarantee period begins on the date of purchase. Please retain the original receipt. This document is required as proof of purchase. If a material or manufacturing defect occurs within three years of the date of purchase of this product, we will repair or replace – at our choice – the product for you free of charge. This guarantee requires the defective product and proof of purchase to be presented within the three-year period with a brief written description of what con-

stitutes the defect and when it occurred.

If the defect is covered by our guarantee, you will receive either the repaired product or a new product. No new guarantee period begins on repair or replacement of the product.

Guarantee Period and Statutory Claims for Defects

The guarantee period is not extended by the guarantee service. This also applies for replaced or repaired parts. Any damages and defects already present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking. Repairs arising after expiry of the guarantee period are chargeable.

Guarantee Cover

The product has been carefully produced in accordance with strict quality guidelines and conscientiously checked prior to delivery.

The guarantee applies for all material and manufacturing defects. This guarantee does not extend to cover product parts that are subject to normal wear and may therefore be considered as wearing parts (e.g. High-pressure hose) or to cover damage to breakable parts (e.g. switch).

This guarantee shall be invalid if the product has been damaged, used incorrectly or not maintained. Precise adherence to all of the instructions specified in the operating manual is required for proper use of the product. Intended uses and actions against which the operating manual advises or warns must be categorically avoided.

The product is designed only for private and not commercial use. The guarantee will be invalidated in case of misuse or improper handling, use of force, or interventions not un-

dertaken by our authorised service branch.

Processing in Case of Guarantee

To ensure efficient handling of your query, please follow the directions below:

- Please have the receipt and product number (IAN 466665_2404) ready as proof of purchase for all enquiries.
- Please refer for the product number to the type plate on the product, an engraving on the product, the title page of the operating instructions (bottom left) or the sticker on the back or underside of the product.
- Should functional errors or other defects occur, please initially contact the service centre specified below by **telephone** or use the **contact form** available on *parkside-diy.com* in the category **Service**.
- After consultation with our customer service, a product recorded as defective can be sent postage paid to the service address communicated to you, with the proof of purchase (receipt) and specification of what constitutes the defect and when it occurred. In order to avoid acceptance problems and additional costs, please be sure to use only the address communicated to you. Ensure that the consignment is not sent carriage forward or by bulky goods, express or other special freight. Please send the appliance inc. all accessories supplied at the time of purchase and ensure adequate, safe transport packaging.



You can view and download these and many other manuals on *parkside-diy.com*. This QR code will take you directly to *parkside-diy.com*. Select your country and search for the operating instructions via the search mask. You can open your operating instructions by entering the article number (IAN) 466665_2404.

Repair service

For repairs **that are not covered by warranty**, contact the service centre. They will gladly create a cost estimate for you.

- We can only work on devices which are sent in properly packed and with postage paid.
Note: Please send your device cleaned and with an indication of the defect to the address named for the service centre.
- The following are not accepted: devices sent in without prepaid postage, sent as bulky goods, sent as an Express shipment, or devices sent as any other form of special freight.
- We will dispose of defective devices you ship to us free of charge.

Service Centre

GB **Service Great Britain**
 Tel.: 0800 051 8970
 Contact form on
parkside-diy.com
IAN 466665_2404

MT **Service Malta**
 Tel.: 800 65168
 Contact form on
parkside-diy.com
IAN 466665_2404

Importer

Please note that the address below is not a service address. Contact the service centre named above first.
 Grizzly Tools GmbH & Co. KG
 Stockstädter Str. 20
 63762 Großostheim
 GERMANY
www.grizzlytools.de

Spare parts and accessories

You can get spare parts and accessories from www.grizzlytools.shop. If you have any problems with your order, contact us via our online shop. If you have any other questions, contact the *Service Centre*, p. 85

Pos. nr.	Name	Order No.
1	Lance	91110565
2	U-handle	91110567
5	Nozzle cleaning needle	91110572
6	Trigger gun	91110566
10	Rotating washing brush	91110568
11	High-pressure hose (10 m, black)	91110569
12	Hose reel with crank handle (without High-pressure hose)	91105900
17	Cleaning agent tank	91105898
18	Wheels	91105897
19 , 20	Coupling (Water connection), Filter insert	91106182
22	Standard vario-nozzle	91105895
29	Turbo dirt blaster	91105894
30	Cleaning agent URM 500 (500 ml)	30990010
31	Quick connector with garden hose adaptor	91097401
—	Suction hose with filter basket	91103738

Translation of the original EU declaration of conformity

Product: **Pressure Washer**

Model: **PHD 170 D2**

Serial number: 000001-257000

The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC
• 2011/65/EU & (EU) 2015/863**

The object of the declaration described above is in conformity with Directive 2011/65/EU of the European Parliament and of the Council of 8 June 2011 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment.

To ensure conformity, the following harmonised standards and national standards and regulations have been applied:

**EN 60335-1:2012/A15:2021 • EN 60335-2-79:2012 • EN 62233:2008
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021 • EN IEC 63000:2018
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021 • EN IEC 61000-3-11:2019**

In accordance with the Directive 2000/14/EC relating to noise emission, the following is confirmed: Sound power level (L_{WA})

- Measured: 94.0 dB;
- Guaranteed: 96 dB

Followed conformity assessment procedure according to 2000/14/EC, Annex V.

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
GERMANY
02.12.2024

Christian Frank
Authorised representative of documentation

Inhaltsverzeichnis

Einleitung.....	87
Bestimmungsgemäße Verwendung.....	87
Lieferumfang/Zubehör.....	88
Funktionsbeschreibung.....	88
Übersicht.....	88
Technische Daten.....	89
Sicherheitshinweise.....	90
Bedeutung der Sicherheitshinweise.....	90
Bildzeichen und Symbole.....	90
Sichere Inbetriebnahme des Geräts.....	91
Vorbereitung.....	96
Bedienteile.....	96
Gerät aufstellen.....	96
Wasserversorgung herstellen.....	96
Aufsatz wählen.....	97
Aufsatz montieren und demontieren.....	98
Betrieb.....	98
Reinigen mit Reinigungsmittel.....	98
Einschalten.....	99
Betrieb unterbrechen.....	100
Entlüften.....	100
Betrieb beenden.....	100
Transport.....	100
Reinigung, Wartung und Lagerung.....	101
Reinigung.....	101
Wartung.....	101
Lagerung.....	101
Fehlersuche.....	102
Entsorgung/Umweltschutz.....	103
Service.....	104
Garantie.....	104
Reparatur-Service.....	106
Service-Center.....	106
Importeur.....	106
Ersatzteile und Zubehör.....	107

Original-EU-Konformitätserklärung.....	108
---	------------

Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Hochdruckreinigers (nachfolgend Gerät oder Elektrowerkzeug genannt).

Sie haben sich damit für ein hochwertiges Gerät entschieden. Dieses Gerät wurde während der Produktion auf Qualität geprüft und einer Endkontrolle unterzogen. Die Funktionsfähigkeit Ihres Gerätes ist somit sichergestellt. Es ist nicht auszuschließen, dass sich in Einzelfällen am oder im Gerät bzw. in Schlauchleitungen Restmengen von Wasser befinden. Dies ist kein Mangel oder Defekt und kein Grund zur Besorgnis.



Die Betriebsanleitung ist Bestandteil dieses Geräts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Lesen Sie die Betriebsanleitung sorgfältig. Machen Sie sich mit den Bedienteilen und dem richtigen Gebrauch des Gerätes vertraut. Benutzen Sie das Gerät nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie die Betriebsanleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Geräts an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät ist ausschließlich für folgende Verwendung bestimmt:

- Reinigen von Maschinen, Fahrzeugen, Bauwerken, Werkzeugen, Fassaden, Terrassen, Gartengeräten usw. mit Hochdruckwasserstrahl.

Beachten Sie immer die Herstellerangaben des zu reinigenden Objektes.

Jede andere Verwendung, die in dieser Betriebsanleitung nicht ausdrücklich zugelassen wird, kann eine ernsthafte Gefahr für den Benutzer darstellen und zu Schäden am Gerät führen. Der Bediener oder Nutzer des Geräts ist für Unfälle oder Schäden an anderen Menschen oder deren Eigentum verantwortlich. Das Gerät ist für den Einsatz im Heimwerkerbereich bestimmt. Es wurde nicht für den gewerblichen Dauereinsatz konzipiert. Bei gewerblichem Einsatz erlischt die Garantie. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrige Verwendung oder falsche Bedienung verursacht wurden.

Lieferumfang/Zubehör

Packen Sie das Gerät aus und überprüfen Sie den Lieferumfang. Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial ordnungsgemäß.

- Hochdruckreiniger
- Pistolengriff
- Lanze
- Hochdruckschlauch
- Reinigungsmitteltank (vormontiert)
- Standard-Vario-Düse
- Turbo-Schmutzfräse
- Rotierende Waschbürste
- Reinigungsmittel URM 500 (500 ml)
- Kupplung (Wasseranschluss), Siebeinsatz
- Schnellanschluss mit Gartenschlauchadapter
- Düsenreinigungsnadel
- Originalbetriebsanleitung

Kleinteile/Zubehör sind in einer verschlossenen Papiertüte aufbewahrt.

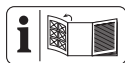
Funktionsbeschreibung

Der Hochdruckreiniger reinigt mit Hochdruck-Wasserstrahl.

Bei Bedarf ist er auch mit Zusatz von Reinigungsmitteln zu betreiben.

Die Funktion der Bedienteile entnehmen Sie bitte den nachfolgenden Beschreibungen.

Übersicht



Die Abbildungen des Geräts finden Sie auf der vorderen Ausklappseite.

- 1 Lanze
- 2 Bügelgriff
- 3 Entriegelung (Bügelgriff)
- 4 Ein-/Ausschalter
- 5 Düsenreinigungsnadel
- 6 Pistolengriff
- 7 Halter (Turbo-Schmutzfräse)
- 8 Druckanzeige
- 9 Halter (Pistolengriff)
- 10 Rotierende Waschbürste
- 11 Hochdruckschlauch
- 12 Schlauchtrommel mit Kurbel
- 13 Halter (Zubehör)
- 14 Halter (Netzanschlussleitung)
- 15 Netzanschlussleitung
- 16 Verschlusskappe mit Ansaugschlauch
- 17 Reinigungsmitteltank
- 18 Räder
- 19 Kupplung (Wasseranschluss)
- 20 Siebeinsatz
- 21 Wasseranschluss
- 22 Standard-Vario-Düse
- 23 Führung für Hochdruckschlauch
- 24 Einschalthebel
- 25 Kindersicherung

- 26 Entriegelung (Hochdruck-schlauch)
- 27 Knickgelenk
- 28 Entriegelungsknopf
- 29 Turbo-Schmutzfräse
- 30 Reinigungsmittel
- 31 Schnellanschluss mit Garten-schlauchadapter

Technische Daten

Hochdruckreiniger PHD 170 D2

Bemessungsspannung U	230 V ~; 50 Hz
Bemessungsleistung P	2400 W
Länge Netzanschlussleitung	5 m
Schutzklasse	II (Doppelisolierung)
Schutzart	IPX5
Gewicht	11,4 kg
Länge Hochdruckschlauch	10 m
Arbeitsdruck (p)	11,5 MPa
Max. zulässiger Druck ($p_{\max}$)	17 MPa
Max. Zulaufdruck ($p_{\text{in,max}}$)	0,8 MPa
Max. Zulauftemperatur ($T_{\text{in,max}}$)	40 °C
Bemessungsdurchflussmenge (Q)	330 l/h (5,5 l/min)
Max. Bemessungsdurchflussmenge ($Q_{\max}$)	500 l/h (8,3 l/min)
Max. Ansaughöhe	0,5 m
Schalldruckpegel L_{pA}	80,8 dB; $K_{pA}=3$ dB
Schalleistungspegel L_{WA}	
– gemessen	94,0 dB; $K_{WA}=2,32$ dB
– garantiert	96 dB
Vibration a_h	<2,5 m/s ²

Hinweise zur Stromversorgung

Dieses Gerät ist nur zur Verwendung in Anwesen vorgesehen, die eine Dauerstrombelastbarkeit von mindestens 100 A pro Phase aufweisen. Der Anwender muss sicherstellen, dass das Gerät nur an einem geeigneten Versorgungsnetz betrieben wird. Ge-

gebenenfalls ist mit dem zuständigen Energieversorger abzuklären, ob die Dauerstrombelastbarkeit für das Gerät ausreichend ist.

Lärm- und Vibrationswerte wurden entsprechend den in der Konformitätserklärung genannten Normen und Bestimmungen ermittelt.

Der angegebene Schwingungsgesamtwert und der angegebene Geräuschemissionswert sind nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und können zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden. Der angegebene Schwingungsgesamtwert und der angegebene Geräuschemissionswert können auch zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden.

⚠ WARNUNG! Die Schwingungs- und Geräuschemissionen können während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von dem Angabewert abweichen, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird. Es ist notwendig, Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners festzulegen, die auf einer Abschätzung der Schwingungsbelastung während der tatsächlichen Benutzungsbedingungen beruhen (hierbei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen, beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

Sicherheitshinweise



ACHTUNG! Beim Gebrauch von Elektrogeräten sind zum Schutz gegen elektrischen Schlag, Verletzungs- und Brandgefahr folgende grundsätzliche Sicherheitsmaßnahmen zu beachten.

Bedeutung der Sicherheitshinweise

▲ GEFAHR! Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt ein Unfall ein. Die Folge ist schwere Körperverletzung oder Tod.

▲ WARNUNG! Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt möglicherweise ein Unfall ein. Die Folge ist möglicherweise schwere Körperverletzung oder Tod.

▲ VORSICHT! Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt ein Unfall ein. Die Folge ist möglicherweise leichte oder mittelschwere Körperverletzung.

HINWEIS! Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt ein Unfall ein. Die Folge ist möglicherweise ein Sachschaden.

Bildzeichen und Symbole

Bildzeichen auf dem Gerät



Achtung!



Lesen Sie die Betriebsanleitung sorgfältig. Machen Sie sich mit den Bedienteilen und dem richtigen Gebrauch des Gerätes vertraut.



Achtung! Falls die Leitung während der Benutzung beschädigt wird, muss Sie sofort vom Versorgungsnetz getrennt werden. Ebenso beim Anschließen an die Wasserzufuhr oder beim Versuch Undichtigkeiten zu beseitigen ist der Stecker zu ziehen.



Gemäß gültiger Vorschriften darf der Hochdruckreiniger nie ohne Systemtrenner am Trinkwassernetz betrieben werden. Es ist ein geeigneter Systemtrenner gemäß EN 12729 Typ BA zu verwenden.



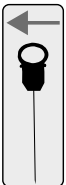
Schutzklasse II (Doppelisolierung)



Garantierter Schallleistungspegel L_{WA} in dB.



Dieses Gerät ist nur zur Verwendung in Anwesen vorgesehen, die am Übergabepunkt (Hausanschluss) eine Dauerstrombelastbarkeit von mindestens 100 A pro Phase aufweisen.



Düsenreinigungsnadel



Betreiben Sie das Gerät nur in stehender, niemals in liegender Position.



Hochdruckstrahlen können bei unsachgemäßem Gebrauch gefährlich sein. Der Strahl darf nicht auf Personen, Tiere, aktive elektrische Ausrüstung oder auf die Maschine selbst gerichtet werden.



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Sichere Inbetriebnahme des Geräts

Allgemeine Hinweise

- Lesen Sie die Betriebsanleitung sorgfältig. Machen Sie sich mit den Bedienteilen und dem richtigen Gebrauch des Gerätes vertraut.
- Das Gerät darf nicht von Kindern verwendet werden. Kinder sind zu beaufsichtigen, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen. Das Gerät kann von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten

ten oder Mangel an Erfahrung und Wissen, betrieben werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.

- Personen, die mit der Betriebsanleitung nicht vertraut sind, dürfen das Gerät nicht benutzen.
- Hochdruckreiniger dürfen ausschließlich von unterwiesenen Personen betrieben werden.
- Das Gerät darf nicht in Lagen höher als 2000 m verwendet werden.
- Bei Auftreten einer Störung oder eines Defektes während des Betriebes ist das Gerät sofort auszuschalten und der Netzstecker zu ziehen. Für mögliche Ursachen einer Störung: *Fehlersuche, S. 102*. Oder kontaktieren Sie unser Service-Center.
- Es ist zu beachten, dass der Benutzer selbst für Unfälle oder Gefährdungen gegenüber anderen

Personen oder deren Besitz verantwortlich ist.

- Beachten Sie den Lärmschutz und örtliche Vorschriften.

Vorbereitung

- Schützen Sie sich vor zurückspritzendem Wasser oder Schmutz mit einer Schutzbrille und geeigneter Schutzkleidung.
- Während des Gebrauchs von Hochdruckreinigern können Aerosole entstehen. Das Einatmen von Aerosolen kann zu gesundheitlichen Schäden führen. Je nach Anwendung kann die Verwendung von vollständig abgeschirmten Düsen (z. B. Flächenreiniger) den Ausstoß von wässrigen Aerosolen deutlich verringern. Tragen Sie, abhängig von der zu reinigenden Umgebung, eine geeignete Atemschutzmaske der Klasse FFP 2 oder vergleichbar, um sich vor dem Einatmen von Aerosolen zu schützen, wenn der Einsatz einer vollständig abgeschirmten Düse nicht möglich ist.

- Arbeiten Sie nicht mit einem beschädigten, unvollständigen oder ohne die Zustimmung des Herstellers umgebauten Gerät. Lassen Sie vor Inbetriebnahme durch einen Fachmann prüfen, dass die geforderten elektrischen Schutzmaßnahmen vorhanden sind.
- Das Gerät darf nur an eine Steckdose angeschlossen werden, die von einem erfahrenem Elektriker gemäß IEC 60364-1 installiert wurde.
- Prüfen Sie vor dem Gebrauch immer Anschluss- und Verlängerungsleitung auf Anzeichen von Beschädigung oder Alterung. Falls die Leitung während der Benutzung beschädigt wird, muss Sie sofort vom Versorgungsnetz getrennt werden, **BERÜHREN SIE DIE LEITUNG NICHT, BEVOR SIE VOM NETZ GETRENNT IST**. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn die Leitung beschädigt oder abgenutzt ist.
- Wenn die Netzanschlussleitung dieses Geräts beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller, seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden. Wenden Sie sich an das Service-Center.
- Schließen Sie das Gerät nur an eine Steckdose mit Fehlerstrom-Schutteinrichtung (FI-Schalter) mit einem Bemessungsfehlerstrom von nicht mehr als 30 mA an.
- Verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die für den Einsatz im Freien geeignet sind. Die Verbindung muss trocken sein und oberhalb des Bodens liegen. Es ist empfohlen, hierzu eine Kabeltrommel zu verwenden, die die Steckdose mindestens 60 mm über dem Boden hält.
- Verlängerungsleitungen müssen einen Leiterquerschnitt von mindestens $2 \times 2,5 \text{ mm}^2$ haben.
- Hochdruckschläuche, Armaturen und Kupplungen

sind wichtig für die Gerätesicherheit. Verwenden Sie nur vom Hersteller empfohlene Hochdruckschläuche, Armaturen und Kupplungen.

- Nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb, wenn die Netzanschlussleitung, der Wasserzulauf oder andere wichtige Teile wie der Hochdruckschlauch oder die Spritzpistole beschädigt bzw. undicht sind.
- Benutzen Sie das Gerät nur stehend und nur auf einer festen ebenen Fläche.
- Betreiben Sie das Gerät niemals, wenn Kinder oder Tiere in der Nähe sind. Personen in der Nähe müssen Schutzkleidung tragen.

Betrieb

- Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit dem Gerät. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Sie müde sind oder unter Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.

- Hochdruckstrahlen können bei unsachgemäßem Gebrauch gefährlich sein. Der Strahl darf nicht auf Personen, Tiere, aktive elektrische Ausrüstung oder auf die Maschine selbst gerichtet werden.
- Richten Sie den Strahl nicht auf sich selbst oder andere, um Kleidung oder Schuhwerk zu reinigen.
- Wenn Sie mit Reinigungsmittel in Kontakt kommen, spülen Sie mit reichlich reinem Wasser.
- Benutzen Sie die Netzanschlussleitung nicht, um den Anschlussstecker aus der Steckdose zu ziehen oder um das Gerät zu ziehen. Schützen Sie die Netzanschlussleitung vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.
- Explosionsgefahr – versprühen Sie keine brennbaren Flüssigkeiten.
- Benutzen Sie das Gerät nicht in der Nähe von entzündbaren Flüssigkeiten oder Gasen. Bei Nichtbeachtung besteht

Brand- oder Explosionsgefahr.

- Transportieren Sie niemals das Gerät, während der Antrieb läuft.
- Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Anschlussstecker aus der Steckdose. Vergewissern Sie sich, dass alle sich bewegenden Teile zum vollständigen Stillstand gekommen sind
 - wann immer Sie das Gerät verlassen,
 - bevor Sie Zubehör wechseln,
 - bevor Sie Blockierungen entfernen oder Verstopfungen beseitigen,
 - bevor Sie das Gerät überprüfen, reinigen oder Arbeiten an ihm durchführen.
- Falls das Gerät anfängt, ungewöhnlich stark zu vibrieren, ist eine sofortige Überprüfung erforderlich:
 - suchen Sie nach Beschädigungen,
 - tauschen Sie beschädigte Teile,
 - wenden Sie sich an das Service-Center.

Reinigung, Wartung und Lagerung

- Lassen Sie den Motor abkühlen, bevor Sie das Gerät für längere Zeit abstellen.
- Ersetzen Sie aus Sicherheitsgründen abgenutzte oder beschädigte Teile. Verwenden Sie ausschließlich Original-Ersatzteile und -Zubehör. Der Einsatz von Fremtteilen führt zum sofortigen Verlust des Garantieanspruchs.
- Das Öffnen des Gerätes ist nur von einer autorisierten Elektrofachkraft auszuführen. Wenden Sie sich für Reparaturen immer an unser Service-Center.
- Schalten Sie den Antrieb ab, trennen Sie das Gerät von der Stromversorgung und lassen Sie das Gerät abkühlen, wenn das Gerät zur Reinigung, Einstellung, Lagerung oder zum Austausch eines Zubehörs angehalten ist.
- Behandeln Sie das Gerät mit Sorgfalt und halten Sie es sauber.

- Bewahren Sie das Gerät unzugänglich für Kinder auf.

Vorbereitung

⚠ WARNUNG! Verletzungsgefahr durch ungewollt anlaufendes Gerät. Stecken Sie den Anschlussstecker erst dann in die Steckdose, wenn das Gerät vollständig für den Einsatz vorbereitet ist.

Bedienteile

Lernen Sie vor dem ersten Betrieb des Geräts die Bedienteile kennen.

Pistolengriff (6)

- **Einschalthebel (24)**
 - Einschalthebel ziehen: Aktiviert den Hochdruckstrahl
 - Einschalthebel loslassen: Deaktiviert den Hochdruckstrahl
- **Kindersicherung (25)** (Von hinten gesehen)
 - ← Der Einschalthebel ist verriegelt .
 - Sie können den Einschalthebel ziehen .
- **⚠ WARNUNG!** Verletzungsgefahr durch Hochdruckstrahl! Verriegeln Sie den Einschalthebel bei jeder Unterbrechung der Arbeit.
- **Druckanzeige (8)**

Je mehr rote Striche sichtbar, desto höher der Druck.

Bügelgriff (2)

Mit ausgezogenem Bügelgriff können Sie das Gerät bequem rollen.

- Bügel ausziehen:
Ziehen Sie den Bügelgriff nach oben.
- Bügel einziehen:

Drücken Sie die Entriegelung (3) des Bügelgriffs und drücken Sie den Bügelgriff nach unten.

Gerät aufstellen

1. Stellen Sie das Gerät senkrecht auf eine ebene feste Fläche.
2. Stellen Sie sicher, dass der Hochdruckschlauch (11) durch die Führung für Hochdruckschlauch (23) verläuft.
3. Stecken Sie den Hochdruckschlauch (11) in den Hochdruckanschluss am Pistolengriff (6).

Wasserversorgung herstellen

Sie haben zwei Möglichkeiten zur Wasserversorgung des Geräts:

- Hauswasseranschluss
- Ansaugen von stehendem, sauberen Wasser, z. B. Regentonnen

Hauswasseranschluss

Voraussetzungen

- Zuleitungsschlauch: Gartenschlauch mit montiertem Schnellanschluss mit Gartenschlauchadapter (31); Ø 13 mm (½"); Länge zwischen 5 m und 30 m
- Mindestförderleistung: 330 l/h (5,5 l/min)
- **Systemtrenner**

Ein Systemtrenner (Rückflussverhinderer) verhindert den Rückfluss von Wasser und Reinigungsmittel in die Trinkwasserleitung.

 - Gemäß gültiger Vorschriften darf ein Hochdruckreiniger nie ohne Systemtrenner am Trinkwassernetz betrieben werden. Es ist ein geeigneter Systemtrenner gemäß EN 12729 Typ BA zu verwenden.

- Wasser, das durch einen Systemtrenner geflossen ist, wird als nicht trinkbar eingestuft.
- Ein Systemtrenner ist im Fachhandel erhältlich.

Vorgehen

1. Stecken die den Siebeinsatz (20) in den Wasseranschluss (21).
2. Montieren Sie die Kupplung (19) am Wasseranschluss (21).
3. Montieren Sie den Schnellanschluss mit Gartenschlauchadapter (31) am Zuleitungsschlauch.
 - Entfernen Sie die gerillte Klemmmutter.
 - Schieben Sie die Klemmmutter über das Schlauchende.
 - Stecken Sie das Schlauchende in das Gewinde des Schnellanschlusses mit Gartenschlauchadapter.
 - Fixieren Sie den Schnellanschluss mit Gartenschlauchadapter mit der Klemmmutter.
 - Prüfen Sie, ob der Schnellanschluss mit Gartenschlauchadapter fest am Schlauch montiert ist.
4. Schließen Sie den Zuleitungsschlauch an die Wasserversorgung an.
5. Entlüften Sie den Zuleitungsschlauch: Öffnen Sie die Wasserversorgung, bis das Wasser am anderen Ende des Zuleitungsschlauches blasenfrei austritt. Schließen Sie die Wasserversorgung.
6. Verbinden Sie den Schnellanschluss mit Gartenschlauchadapter (31) am Zuleitungsschlauch mit der Kupplung (19).

Wasser ansaugen

Voraussetzungen

- **HINWEIS!** Verunreinigung durch rückgespülte Reinigungsmittel! Saugen Sie kein Wasser aus natürlichen Ansammlungen.
- Ansaugschlauch mit Filterkorb (nicht im Lieferumfang enthalten, *Ersatzteile und Zubehör*, S. 107)
- stehendes, sauberes Wasser, z. B. Regentonne
- Max. Ansaughöhe: 0,5 m

Vorgehen

⚠ WARNUNG! Elektrischer Schlag! Das Gerät selbst darf nicht in die Wasseransammlung getaucht werden.

HINWEIS! Beschädigung durch Trockenlaufen! Achten Sie auf einen ausreichenden Wasservorrat und eine sichere Wasserversorgung.

1. Verbinden Sie den Ansaugschlauch mit Filterkorb mit der Kupplung (19) am Wasseranschluss (21) des Geräts.
2. Stecken Sie das Ende mit dem Filterkorb in die Wasseransammlung.
3. Entfernen Sie die Lanze (1) vom Pistolengriff (6).
4. Drücken und halten Sie den Einschalthebel (24).
5. Bringen Sie den Ein-/Ausschalter (4) in Stellung „I“ (EIN).
Das Gerät beginnt Wasser anzusaugen und die Luft kann entweichen.
6. Befindet sich keine Luft mehr im Gerät können Sie den Einschalthebel loslassen.
7. Montieren Sie einen Aufsatz.

Aufsatz wählen

Standard-Vario-Düse (22)

Die Spitze ist drehbar.

Bedienteile

- Vario-Fächerstrahl (Drehrichtung von hinten gesehen)



↺ Breiter Fächer-Strahl

Niederdruck für Reinigungsmittel

Je höher der Druck, desto weniger Reinigungsmittel wird angesaugt



↺ Schmäler Fächer-Strahl
Hoher Druck

Turbo-Schmutzfräse (29)



Der rotierende Wasserstrahl eignet sich zum Arbeiten mit geringem Wasserverbrauch.

Rotierende Waschbürste (10)

- Für empfindliche und lackierte Oberflächen (z.B. Autolack) ist die rotierende Waschbürste grundsätzlich nicht geeignet.
- Üben Sie keinen Druck auf die rotierende Waschbürste aus. Die Reinigungsfunktion ergibt sich aus der Rotationsbewegung und dem Wasserfluss.
- Die rotierende Waschbürste arbeitet im Niederdruckbetrieb. Das Reinigungsmittel wird automatisch angesaugt.

Rotierende Waschbürste einstellen

1. Lösen Sie die Schraube am Knickgelenk (27).
2. Stellen Sie den Winkel der rotierenden Waschbürste (10) ein.
3. Ziehen Sie die Schraube am Knickgelenk (27) fest.

Aufsatz montieren und demontieren

Düse montieren

1. Montieren Sie die Lanze (1) am Pistolengriff (6) (Bajonettverschluss: Stecken und Drehen).
2. Stecken Sie den Aufsatz auf die Lanze (1).
Der Aufsatz rastet ein.

Düse demontieren

1. Drücken und halten Sie den Entriegelungsknopf (28) am vorderen Ende der Lanze (1)
2. Ziehen Sie den Aufsatz von der Lanze (1).
3. Demontieren Sie die Lanze (1) vom Pistolengriff (6) (Bajonettverschluss: Drücken, Drehen und Ziehen).

Rotierende Waschbürste (10) montieren

1. Demontieren Sie die Lanze (1) vom Pistolengriff (6) (Bajonettverschluss: Drücken, Drehen und Ziehen).
2. Montieren Sie den Aufsatz am Pistolengriff (6) (Bajonettverschluss: Stecken und Drehen).

Rotierende Waschbürste (10) demontieren

1. Demontieren Sie den Aufsatz vom Pistolengriff (6) (Bajonettverschluss: Drücken, Drehen und Ziehen).

Betrieb

Reinigen mit Reinigungsmittel

Anforderungen an das Reinigungsmittel

- Dieses Gerät wurde für den Einsatz mit einem neutralen Reinigungsmittel auf der Basis biologisch abbaubarer Substanzen entwickelt.

barer, anionischer Tenside entwickelt.

- Die Verwendung anderer Reinigungsmittel oder Chemikalien kann die Sicherheit des Gerätes beeinträchtigen und zu Beschädigungen führen. Derartige Schäden am Gerät unterliegen nicht der Garantie.
- Sie können Reinigungsmittel über unseren Online-Shop beziehen, *Ersatzteile und Zubehör*, S. 107.

Voraussetzungen

- Der Reinigungsmitteltank ist mit Reinigungsmittel gefüllt.
- Die Spitze der Standard-Vario-Düse ist nach vorne geschoben.

Reinigungsmitteltank füllen und leeren

1. Entfernen Sie die Verschlusskappe mit Ansaugschlauch (16) vom Reinigungsmitteltank (17).
2. Ziehen Sie den Reinigungsmittel-tank nach oben und dann vom Gerät weg.
Der Reinigungsmitteltank ist entfernt und kann gefüllt oder geleert werden.
3. Setzen Sie den Reinigungsmittel-tank in umgekehrter Reihenfolge ein.
4. Verschließen Sie den Reinigungsmittel-tank mit der Verschlussklappe.
5. Schieben Sie den Ansaugschlauch bis zum Boden in den Reinigungsmittel-tank.

Einschalten

▲ WARNUNG! Undichtes Wassersystem kann zu elektrischem Schlag führen! Bringen Sie den Ein-/Ausschalter (4) in Stellung „0“ (AUS). Ziehen Sie den Anschlussstecker. Beginnen Sie erneut mit dem Herstellen der

Wasseranschlüsse (siehe *Wasserversorgung herstellen*, S. 96).

▲ WARNUNG! Gerät darf nur in aufrechter Position betrieben werden! Wenn das Gerät umfällt besteht die Gefahr eines elektrischen Schlags. Bringen Sie den Ein-/Ausschalter (4) in Stellung „0“ (AUS). Ziehen Sie den Anschlussstecker. Bringen Sie erst jetzt das Gerät wieder in aufrechte Position. Warten Sie zu Ihrer eigenen Sicherheit ca. fünf Minuten, bis Sie den elektrischen Anschluss wieder herstellen.

▲ WARNUNG! Ungeeignete Verlängerungsleitungen können gefährlich sein! Verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die für den Einsatz im Freien geeignet sind. Die Verbindung muss trocken sein und oberhalb des Bodens liegen. Es ist empfohlen, hierzu eine Kabeltrommel zu verwenden, die die Steckdose mindestens 60 mm über dem Boden hält.

1. Stellen Sie sicher, dass der Ein-/Ausschalter (4) in der Stellung „0“ (AUS) steht.
2. Bringen Sie das Gerät in aufrechte Position.
3. Verbinden Sie den Anschlussstecker mit einer Steckdose mit Fehlerstromschutzschalter.
Der, von hinten gesehen, rechte Teil des Halters für Netzanschlussleitung (14) ist drehbar. So können Sie die Netzanschlussleitung (15) leicht entnehmen.
4. **HINWEIS!** Ein Trockenlauf führt zu einer Beschädigung des Gerätes. Betreiben Sie den Hochdruckreiniger nicht mit geschlossenem Wasserhahn.
Öffnen Sie den Wasserhahn vollständig.
5. Bringen Sie den Ein-/Ausschalter (4) in Stellung „1“ (EIN).

Der Motor startet kurz, bis der notwendige Druck aufgebaut ist. Dann stoppt der Motor.

6. **▲ WARNUNG!** Beachten Sie die Rückstoßkraft des austretenden Wasserstrahles. Sie können sich oder andere Personen verletzen. Sorgen Sie für einen sicheren Stand. Halten Sie den Pistolengriff (6) gut fest.

Drücken Sie den Einschalthebel (24) des Pistolengriffs (6).

Die Düse arbeitet mit Druck und der Motor startet. Wenn Sie den Einschalthebel (24) loslassen, stoppt der Motor. Der Hochdruck im System bleibt erhalten.

Betrieb unterbrechen

Sie können den Pistolengriff (6) mit Lanze und Düse in den Halter (9) für Pistolengriff stecken.

1. Lassen Sie den Einschalthebel (24) des Pistolengriffs (6) los.
2. Wenn Sie den Pistolengriff ablegen: Sichern Sie den Einschalthebel mit der Kindersicherung (25) (Von hinten gesehen).

← Der Einschalthebel ist verriegelt .

→ Sie können den Einschalthebel ziehen .

▲ WARNUNG! Verletzungsgefahr durch Hochdruckstrahl! Verriegeln Sie den Einschalthebel bei jeder Unterbrechung der Arbeit.

3. Bei längeren Arbeitspausen: Bringen Sie den Ein-/Ausschalter (4) in Stellung „0“ (AUS).

Entlüften

Zuleitungsschlauch entlüften

1. Schließen Sie den Wasserhahn.
2. Entfernen Sie den Zuleitungsschlauch vom Gerät.

3. Weiter siehe *Wasserversorgung herstellen*, S. 96

Gerät entlüften

1. Bringen Sie den Ein-/Ausschalter (4) in Stellung „I“ (EIN).
2. Warten Sie, bis Druck aufgebaut ist und der Motor stoppt.
3. Bringen Sie den Ein-/Ausschalter (4) in Stellung „0“ (AUS).
4. Drücken Sie den Einschalthebel (24) des Pistolengriffs (6), bis der Druck abgebaut ist.
5. Wiederholen Sie diese Schritte einige Male, bis keine Luft mehr im Gerät ist.

Betrieb beenden

1. Nach Arbeiten mit Reinigungsmitteln:
 - Leeren Sie den Reinigungsmitteltank (17).
 - Spülen Sie das Gerät mit klarem Wasser, bis kein Reinigungsmittel mehr in den Leitungen ist.
2. Lassen Sie den Einschalthebel (24) los.
3. Bringen Sie den Ein-/Ausschalter (4) in Stellung „0“ (AUS).
4. Schließen Sie den Wasserhahn.
5. Drücken Sie den Einschalthebel (24) des Pistolengriffs (6), bis der Druck abgebaut ist.
6. Ziehen Sie den Anschlussstecker. Wickeln Sie die Netzanschlussleitung (15) auf den Halter (14).
7. Trennen Sie das Gerät von der Wasserversorgung.

Transport

So bereiten Sie das Gerät vor, um es sicher zu rollen.

- Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Anschlussstecker aus der Steckdose. Vergewissern

Sie sich, dass alle sich bewegenden Teile zum vollständigen Stillstand gekommen sind.

- Rollen Sie den Hochdruckschlauch (11) auf die Schlauchtrommel (12), und wickeln Sie die Netzanschlussleitung (15) um den Halter (14).
- Ziehen Sie den Bügelgriff aus.

Falls Sie das Gerät tragen wollen, lassen Sie sich evtl. von einer zweiten Person helfen.

Reinigung, Wartung und Lagerung

▲ WARNUNG! Elektrischer Schlag! Verletzungsgefahr durch ungewollt anlaufendes Gerät. Schützen Sie sich bei Wartungs- und Reinigungsarbeiten. Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Anschlussstecker aus der Steckdose. Lassen Sie Instandsetzungsarbeiten und Wartungsarbeiten, die nicht in dieser Anleitung beschrieben sind, von unserem Service-Center durchführen. Verwenden Sie nur Original-Ersatzteile.

Reinigung

HINWEIS! Beschädigungsgefahr! Nicht sachgemäße Reinigung kann das Gerät beschädigen. Spritzen Sie das Gerät niemals mit Wasser ab. Reinigen Sie das Gerät nicht unter fließendem Wasser. Verwenden Sie keine scharfen Reinigungs- bzw. Lösungsmittel.

Halten Sie das Gerät stets sauber.

Nach dem Betrieb reinigen

1. Bringen Sie den Ein-/Ausschalter (4) in Stellung „0“ (AUS).
2. Ziehen Sie den Anschlussstecker.
3. Halten Sie die Lüftungsschlitze sauber und frei.

4. Reinigen Sie das Gerät mit einer weichen Bürste oder einem leicht feuchtem Tuch.

Standard-Vario-Düse reinigen

In seltenen Fällen kann die Standard-Vario-Düse durch Fremdkörper verstopfen.

1. Demontieren Sie die Standard-Vario-Düse (22).
2. Entfernen Sie den Fremdkörper von vorne mit der Düsenreinigungsnadel (5).
3. Spülen Sie die Standard-Vario-Düse von vorne mit Wasser, um den Fremdkörper zu beseitigen.

Siebeinsatz im Wasseranschluss reinigen

1. Entfernen Sie die Kupplung (19) vom Wasseranschluss (21).
2. Nehmen Sie den Siebeinsatz (20) aus dem Wasseranschluss.
3. Reinigen Sie den Siebeinsatz unter fließendem Wasser.
4. Montieren Sie den Siebeinsatz (20) und die Kupplung (19) in umgekehrter Reihenfolge.

Wartung

Das Gerät ist wartungsfrei.

Lagerung

Hinweise

Lagern Sie Gerät und Zubehör stets:

- sauber
- trocken
- staubgeschützt
- frostsicher
- außerhalb der Reichweite von Kindern

Gerät zur Lagerung vorbereiten

HINWEIS! Der Hochdruckreiniger und das Zubehör werden von Frost zer-

stört, wenn sie nicht vollständig von Wasser entleert sind.

1. Entleeren Sie das Gerät vollständig von Wasser.

- Trennen Sie das Gerät von der Wasserversorgung.
- Schalten Sie den Hochdruckreiniger am Ein-/Ausschalter (4) für maximal 1 Minute ein.
- Drücken Sie den Einschalthebel (24) am Pistolengriff (6), bis kein

Wasser mehr am Pistolengriff (6) oder an den Aufsätzen austritt.

- Schalten Sie das Gerät aus.
2. Entleeren Sie das Zubehör vollständig von Wasser.
 3. Lagern Sie alle Aufsätze stehend, in den Haltern mit dem Anschluss nach unten.
 4. Rollen Sie den Hochdruckschlauch auf die Schlauchtrommel (12).
 5. Lagern Sie die Netzanschlussleitung im vorgesehenen Halter (14).

Fehlersuche

Die folgende Tabelle hilft Ihnen kleine Störungen zu beseitigen:

Problem	Mögliche Ursache	Fehlerbehebung
Gerät startet nicht	Ein-/Ausschalter (4) ausgeschaltet	Position des Ein-/Ausschalters überprüfen
	Netzspannung fehlt	Steckdose, Netzanschlussleitung, Anschlussstecker, Sicherung prüfen, ggf. Reparatur durch Elektrofachmann.
	Fehlerhafte Spannungsversorgung	Kontrollieren Sie die elektrische Anlage auf Übereinstimmung mit den Angaben auf dem Typenschild
Gerät fördert kein Wasser	Lufteinschlüsse im Hochdruckreiniger	Gerät einschalten und Einschalthebel (24) betätigen.
		<i>Entlüften, S. 100</i>
Gerät hat keinen Druck	Lufteinschlüsse im Hochdruckreiniger	<i>Entlüften, S. 100</i>
	Leitungsdruckabfall	Kontrollieren Sie die Wasserversorgung

Problem	Mögliche Ursache	Fehlerbehebung
Wassersystem undicht	Anschlüsse nicht richtig montiert	Schalten Sie das Gerät aus und trennen Sie es vom Netz. Schließen Sie das Gerät erneut an die Wasserleitungen an (siehe <i>Wasserversorgung herstellen</i> , S. 96)
	Wasseranschluss (21) undicht	Schalten Sie das Gerät aus und trennen Sie es vom Netz. Wechseln Sie Kupplung (19) am Wasseranschluss (21) inkl. Dichtungsring (siehe <i>Ersatzteile und Zubehör</i> , S. 107)
Starke Druckschwankungen	Standard-Vario-Düse (22) verschmutzt	Spülen Sie die Standard-Vario-Düse (22) mit Wasser. Reinigen Sie bei Bedarf die Düsenbohrung mit der Düsenreinigungsnadel (5; siehe <i>Reinigung</i> , S. 101).
	Standard-Vario-Düse (22) verstopft	Entfernen Sie die Standard-Vario-Düse (22) und stellen Sie sicher, dass das Wasser am Pistolengriff (6) ungehindert austritt.

Entsorgung/ Umweltschutz

Führen Sie Gerät, Zubehör und Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu.



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Elektro- bzw. Elektronikgerät am Ende seiner Lebensdauer nicht im Hausmüll entsorgt werden darf, sondern vom Endnutzer einer getrennten Sammlung zugeführt werden muss.

Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte:

Verbraucher sind gesetzlich dazu verpflichtet, Elektro- und Elektronikgeräte am Ende ihrer Lebensdauer einer umweltgerechten Wiederverwertung zuzuführen. Auf diese Weise wird eine umwelt- und ressourcenschonende Verwertung sichergestellt. Je nach Umsetzung in nationales Recht können Sie folgende Möglichkeiten haben:

- an einer Verkaufsstelle zurückgeben,
- an einer offiziellen Sammelstelle abgeben,

- an den Hersteller/Inverkehrbringer zurücksenden.

Nicht betroffen sind den Altgeräten beigelegte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

Zusätzliche Entsorgungshinweise für Deutschland

Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Zudem sind Vertreiber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Vertreiber von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei.

Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben. Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugerätes, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind.

Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu. Sofern dies ohne Zerstörung des alten Elektro- oder Elektronikgerätes möglich ist, entnehmen Sie diesem bitte alte Batterien oder Akkus sowie Altlampen, bevor sie es zur Entsorgung zurückgeben, und führen diese einer separaten Sammlung zu.

Entsorgung der Reinigungsmittelflasche

- Produktreste sind unter Beachtung der Abfallrichtlinie 2008/98/EG sowie nationalen und regionalen Vorschriften zu entsorgen. Für dieses Produkt kann keine Abfallschlüssel-Nummer gemäß europäischem Abfallkatalog (AVV) festgelegt werden,

da erst der Verwendungszweck durch den Verbraucher eine Zuordnung erlaubt. Die Abfallschlüssel-Nummer ist innerhalb der EU in Absprache mit dem Entsorger festzulegen.

- Nicht kontaminierte Verpackungen können einem Recycling zugeführt werden.
- Nicht reinigungsfähige Verpackungen sind wie der Stoff zu entsorgen.

Service

Garantie

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

Sie erhalten auf dieses Produkt 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt. Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Produkt und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das re-

parierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können (z. B. Hochdruckschlauch) oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen (z. B. Schalter).

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder nicht gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Betriebsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Betriebsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autori-

sierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 466665_2404) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt der Bedienungsanleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst das nachfolgend benannte Service-Center **telefonisch** oder nutzen Sie unser **Kontaktformular**, das Sie auf parksidediy.com in der Kategorie **Service** finden.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie, nach Rücksprache mit unserem Service-Center unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbons) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden. Um Annahmeprobleme und Zusatzkosten zu vermeiden, benutzen Sie unbedingt nur die Adresse, die Ihnen mitgeteilt wird. Stellen Sie sicher, dass der Versand nicht unfrei, per Sperrgut, Express oder sonstiger Sonderfracht erfolgt. Senden Sie das Produkt bitte inkl. aller beim Kauf mitgelieferten Zubehörteile ein und sorgen Sie für eine ausreichend sichere Transportverpackung.



Auf *parkside-diy.com* können Sie diese und viele weitere Handbücher einsehen und herunterladen. Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf *parkside-diy.com*. Wählen Sie Ihr Land aus, und suchen Sie über die Suchmaske nach den Bedienungsanleitungen. Durch Eingabe der Artikelnummer (IAN) 466665_2404 können Sie Ihre Bedienungsanleitung öffnen.

Reparatur-Service

Für Reparaturen, **die nicht der Garantie unterliegen**, wenden Sie sich an das Service-Center. Dort erhalten Sie gerne einen Kostenvoranschlag.

- Wir können nur Geräte bearbeiten, die ausreichend verpackt und frankiert eingesandt wurden.

Hinweis: Bitte senden Sie Ihr Gerät gereinigt und mit Hinweis auf den Defekt an die vom Service-Center genannte Adresse.

- Nicht angenommen werden unfrei eingeschickte Geräte sowie Geräte, die per Sperrgut, Express oder mit sonstiger Sonderfracht versendet wurden.
- Wir entsorgen Ihre eingesendeten, defekten Geräte kostenlos.

Service-Center

DE Service Deutschland

Tel.: 0800 88 55 300

Kontaktformular auf
parkside-diy.com

IAN 466665_2404

AT Service Österreich

Tel.: 0800 447750

Kontaktformular auf
parkside-diy.com

IAN 466665_2404

CH Service Schweiz

Tel.: 0800 56 36 01

Kontaktformular auf
parkside-diy.com

IAN 466665_2404

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst das oben genannte Service-Center.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
DEUTSCHLAND
www.grizzlytools.de

Ersatzteile und Zubehör

Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie unter www.grizzlytools.shop. Sollten bei Ihrem Bestellvorgang Probleme auftreten, kontaktieren Sie uns über unseren Online-Shop. Bei weiteren Fragen wenden Sie sich an das *Service-Center*, S. 106.

Pos.-Nr.	Bezeichnung	Best.-Nr.
1	Lanze	91110565
2	Bügelgriff	91110567
5	Düsenreinigungsnadel	91110572
6	Pistolengriff	91110566
10	Rotierende Waschbürste	91110568
11	Hochdruckschlauch (10 m, schwarz)	91110569
12	Schlauchtrommel mit Kurbel (ohne Hochdruckschlauch)	91105900
17	Reinigungsmitteltank	91105898
18	Räder	91105897
19 , 20	Kupplung (Wasseranschluss), Siebeinsatz	91106182
22	Standard-Vario-Düse	91105895
29	Turbo-Schmutzfräse	91105894
30	Reinigungsmittel URM 500 (500 ml)	30990010
31	Schnellanschluss mit Gartenschlauchadapter	91097401
—	Ansaugschlauch mit Filterkorb	91103738

Original-EU-Konformitätserklärung

Produkt: **Hochdruckreiniger**

Modell: **PHD 170 D2**

Seriennummer: 000001–257000

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsrechtsvorschriften der Union:

**2006/42/EG • 2014/30/EU • 2000/14/EG & 2005/88/EG
• 2011/65/EU & (EU) 2015/863**

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

Um die Konformität zu gewährleisten, wurden folgende harmonisierte Normen sowie nationale Normen und Bestimmungen angewendet:

**EN 60335-1:2012/A15:2021 • EN 60335-2-79:2012 • EN 62233:2008
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021 • EN IEC 63000:2018
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021 • EN IEC 61000-3-11:2019**

In Übereinstimmung mit der Richtlinie 2000/14/EG über Geräuschemissionen wird Folgendes bestätigt: Schalleistungspegel L_{WA}

– gemessen: 94,0 dB;

– garantiert: 96 dB

Angewandtes Konformitätsbewertungsverfahren nach 2000/14/EG, Anhang V.

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
DEUTSCHLAND
02.12.2024

Christian Frank
Dokumentationsbevollmächtigter

GRIZZLY TOOLS GMBH & CO. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
GERMANY

Estado de las informaciones · Versione
delle informazioni · Estado das
informações · Last Information Update ·
Stand der Informationen: 07/2024
Ident.-No.: 75041683072024-5

